



Η αλήθεια για το κάπνισμα **HEART II**

Το ιστορικό της Σύμβασης Πλαίσιο για τον Έλεγχο
του Καπνίσματος του Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας

Σύμβαση Πλαίσιο Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας
για τον έλεγχο του Καπνού

Περίληψη των Οδηγιών Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας

Πρωτόκολλο για την Εξάλειψη του Παράνομου Εμπορίου
Προϊόντων Καπνού



Ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία



ΙΙΒΕΕΑ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΑΛΚΟΟΛ
ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ



ΕΘΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΚΑΠΝΙΣΜΑΤΟΣ



Η αλήθεια για το κάπνισμα
HEART II



Ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία



ΕΘΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΚΑΠΝΙΣΜΑΤΟΣ

Πρόλογος	11
Το ιστορικό της Σύμβασης Πλαίσιο για τον Έλεγχο του Καπνίσματος του Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας.....	15
Νόμος υπ' αριθ. 3420, Σύμβαση – Πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του Καπνού	21
Προοίμιο.....	23
Μέρος I: Εισαγωγή	26
Άρθρο 1: Χρήση όρων	26
Άρθρο 2: Σχέση μεταξύ της παρούσας Σύμβασης και άλλων συμφωνιών και νομικών κειμένων.....	27
Μέρος II: Σκοπός, κατευθυντήριες αρχές και γενικές υποχρεώσεις.....	27
Άρθρο 3: Σκοπός.....	27
Άρθρο 4: Κατευθυντήριες αρχές.....	27
Άρθρο 5: Γενικές υποχρεώσεις	29
Μέρος III: Μέτρα σχετικά με τη μείωση της ζήτησης καπνού.....	30
Άρθρο 6: Τιμολογιακά και φορολογικά μέτρα για τη μείωση της ζήτησης καπνού	30
Άρθρο 7: Μη τιμολογιακά μέτρα για τη μείωση της ζήτησης καπνού....	31
Άρθρο 8: Προστασία από την έκθεση σε καπνό.....	31
Άρθρο 9: Ρυθμιστικός έλεγχος του περιεχομένου των προϊόντων καπνού.....	31
Άρθρο 10: Ρυθμιστικός έλεγχος των γνωστοποιήσεων σε σχέση με τα προϊόντα καπνού.....	32
Άρθρο 11: Συσκευασία και σήμανση των προϊόντων καπνού.....	32
Άρθρο 12: Εκπαίδευση, επικοινωνία, κατάρτιση και ευαισθητοποίηση του κοινού	33
Άρθρο 13: Διαφήμιση, προώθηση και χρηματοδότηση για την προώθηση του καπνού.....	34

Άρθρο 14: Μέτρα για τη μείωση της ζήτησης, σε σχέση με την εξάρτηση από τον καπνό και τη διακοπή της χρήσης του...	37
Μέρος IV: Μέτρα σχετικά με τη μείωση της προσφοράς καπνού.....	38
Άρθρο 15: Παράνομη εμπορία προϊόντων καπνού.....	38
Άρθρο 16: Πωλήσεις από και προς ανηλίκους.....	40
Άρθρο 17: Παροχή υποστήριξης για οικονομικό βιώσιμες εναλλακτικές δραστηριότητες.....	41
Μέρος V: Προστασία του περιβάλλοντος.....	41
Άρθρο 18: Προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των Ανθρώπων.....	41
Μέρος VI: Ζητήματα νομικής ευθύνης.....	42
Άρθρο 19: Νομική ευθύνη.....	42
Μέρος VII: Επιστημονική και τεχνική συνεργασία και κοινοποίηση πληροφοριών.....	43
Άρθρο 20: Έρευνα, παρακολούθηση και ανταλλαγή πληροφοριών.....	43
Άρθρο 21: Υποβολή εκθέσεων και ανταλλαγή πληροφοριών.....	45
Άρθρο 22: Συνεργασία στον επιστημονικό, τεχνικό και νομικό τομέα και παροχή σχετικής τεχνογνωσίας.....	46
Μέρος VIII: Θεσμικές ρυθμίσεις και οικονομικοί πόροι.....	47
Άρθρο 23: Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.....	47
Άρθρο 24: Γραμματεία.....	49
Άρθρο 25: Σχέσεις μεταξύ της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και διακυβερνητικών οργανισμών.....	50
Άρθρο 26: Οικονομικοί πόροι.....	50
Μέρος IX: Επίλυση διαφορών.....	51
Άρθρο 27: Επίλυση διαφορών.....	51

Μέρος X: Εξέλιξη της σύμβασης	52
Άρθρο 28: Τροποποιήσεις της Σύμβασης.....	52
Άρθρο 29: Υιοθέτηση και τροποποίηση παραρτημάτων της παρούσας Σύμβασης	53
Μέρος XI: Τελικές διατάξεις	53
Άρθρο 30: Επιφυλάξεις	53
Άρθρο 31: Αποχώρηση	54
Άρθρο 32: Δικαίωμα ψήφου.....	54
Άρθρο 33: Πρωτόκολλα.....	54
Άρθρο 34: Υπογραφή	55
Άρθρο 35: Κύρωση, αποδοχή, έγκριση, επίσημη επιβεβαίωση της Σύμβασης ή προσχώρηση σ' αυτή.....	55
Άρθρο 36: Έναρξη ισχύος	56
Άρθρο 37: Θεματοφύλακας.....	57
Άρθρο 38: Αυθεντικά κείμενα.....	57
Περίληψη των οδηγιών εφαρμογής του νόμου	59
1. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 5 παρ. 3 της Σύμβασης – Πλαίσιο.....	62
2. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 8 της Σύμβασης – Πλαίσιο	63
3. Οδηγίες για την εφαρμογή των άρθρων 9 και 10 της Σύμβασης – Πλαίσιο	65
4. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 11 της Σύμβασης – Πλαίσιο	67
5. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 12 της Σύμβασης – Πλαίσιο	69

6. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 13 της Σύμβασης – Πλαίσιο.....	71
7. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 14 της Σύμβασης – Πλαίσιο.....	74
Πρωτόκολλο για την Εξάλειψη του Παράνομου Εμπορίου Προϊόντων Καπνού.....	77
Προοίμιο.....	79
Μέρος I: Εισαγωγή.....	82
Άρθρο 1: Χρήση των Όρων.....	82
Άρθρο 2: Η σχέση μεταξύ αυτού του Πρωτοκόλλου και άλλων Συμβάσεων και Νομικών Πράξεων.....	84
Άρθρο 3: Στόχος.....	84
Μέρος II: Γενικές υποχρεώσεις.....	85
Άρθρο 4: Γενικές Υποχρεώσεις.....	85
Άρθρο 5: Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.....	86
Μέρος III: Ελεγχος αλυσίδας εφοδιασμού.....	86
Άρθρο 6: Άδεια, έγκριση ή ισοδύναμο σύστημα ελέγχου.....	86
Άρθρο 7: Δέουσα Επιμέλεια.....	89
Άρθρο 8: Ικνηλασιμότητα (Tracking and tracing).....	91
Άρθρο 9: Τήρηση Αρχείων.....	94
Άρθρο 10: Ασφάλεια και προληπτικά μέτρα.....	96
Άρθρο 11: Πώληση μέσω Διαδικτύου, τηλεπικοινωνιών ή οποιασδήποτε άλλης εξελισσόμενης τεχνολογίας.....	97
Άρθρο 12: Ελεύθερες ζώνες και διεθνείς μεταφορές.....	98
Άρθρο 13: Αφορολόγητες Πωλήσεις (Duty free).....	98
Μέρος IV: Αδικήματα.....	99

Άρθρο 14: Παράνομη συμπεριφορά συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων.....	99
Άρθρο 15: Ευθύνη των νομικών προσώπων	101
Άρθρο 16: Διώξεις και κυρώσεις	102
Άρθρο 17: Κατασχέσεις πληρωμών.....	102
Άρθρο 18: Διάθεση ή καταστροφή	103
Άρθρο 19: Ειδικές τεχνικές έρευνας.....	103
Μέρος V: Διεθνής συνεργασία	104
Άρθρο 20: Ανταλλαγή γενικών πληροφοριών.....	104
Άρθρο 21: Ανταλλαγή πληροφοριών επιβολής νόμων	104
Άρθρο 22: Ανταλλαγή πληροφοριών: εμπιστευτικότητα και προστασία των πληροφοριών	105
Άρθρο 23: Βοήθεια και συνεργασία: εκπαίδευση, τεχνική βοήθεια και συνεργασία σε επιστημονικά, τεχνικά και τεχνολογικά θέματα.....	106
Άρθρο 24: Βοήθεια και συνεργασία: έρευνα και δίωξη των αδικημάτων	106
Άρθρο 25: Προστασία της εθνικής κυριαρχίας	107
Άρθρο 26: Δικαιοδοσία.....	107
Άρθρο 27: Συνεργασία αστυνομικών αρχών	109
Άρθρο 28: Αμοιβαία διοικητική συνδρομή	108
Άρθρο 29: Αμοιβαία δικαστική συνδρομή.....	111
Άρθρο 30: Έκδοση	116
Άρθρο 31: Μέτρα για να εξασφαλιστεί η έκδοση.....	119
Μέρος VI: Εκθέσεις	119
Άρθρο 32: Υποβολή εκθέσεων και ανταλλαγή πληροφοριών.....	119

Μέρος VII: Θεσμικές ρυθμίσεις και οικονομικοί πόροι.....	121
Άρθρο 33: Συνέλευση των Μερών	121
Άρθρο 34: Γραμματεία	122
Άρθρο 35: Σχέσεις μεταξύ της Συνέλευσης των Μερών και των διακυβερνητικών οργανώσεων	123
Άρθρο 36: Οικονομικοί πόροι.....	123
Μέρος VIII: Επίλυση των διαφορών	125
Άρθρο 37: Επίλυση των διαφορών	125
Μέρος IX: Ανάπτυξη του πρωτοκόλλου	125
Άρθρο 38: Τροποποιήσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου	125
Άρθρο 39: Υιοθέτηση και τροποποίηση των παραρτημάτων του παρόντος Πρωτοκόλλου	126
Μέρος X: Τελικές διατάξεις	126
Άρθρο 40: Επιφυλάξεις	126
Άρθρο 41: Απόσυρση.....	127
Άρθρο 42: Δικαίωμα Ψήφου	127
Άρθρο 43: Υπογραφή	127
Άρθρο 44: Επικύρωση, αποδοχή, έγκριση, επίσημη επιβεβαίωση ή προσχώρηση	128
Άρθρο 45: Έναρξη Ισχύος.....	128
Άρθρο 46: Θεματοφύλακας	129
Άρθρο 47: Αυθεντικά Κείμενα	129

Πρόλογος



FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

Το κάπνισμα έχει χαρακτηριστεί από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας ως η μεγαλύτερη επιδημία όλων των εποχών.

Πρόκειται για μια νόσο που ευθύνεται για 4-5 εκατομμύρια πρόωρους θανάτους ετησίως και λειτουργεί σα μια σκληρή εξάρτηση, που αρχίζει στην εφηβεία και καταστρέφει όχι μόνο την υγεία αλλά και την οικονομία σε ατομικό, οικογενειακό και κοινωνικό επίπεδο παγκοσμίως.

Η διεθνής κοινότητα έχει πλέον επαναστατήσει.

Σύσσωμη η ανθρωπότητα έχει συλλάβει τη διάσταση του προβλήματος, έχει συνειδητοποιήσει την αναγκαιότητα επίλυσης του και αντιδρά.

Ο πόλεμος ανάμεσα στη Δημόσια Υγεία και τα συγκεκριμένα οικονομικά συμφέροντα, που προωθούν την εξάρτηση στο κάπνισμα προς ίδιον όφελος μνίνεται.

Οι μεμονωμένες και πρωτοβουλιακού χαρακτήρα, ασύντακτες δράσεις κατά του καπνίσματος, από καιρό αποδείχθηκαν αναποτελεσματικές. Σήμερα, η αντιμετώπιση του προβλήματος γίνεται με μέθοδο, με στρατηγική και διεθνή συντονισμό, που την τελευταία δεκαετία έχει αναλάβει ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας.

Η Σύμβαση Πλαίσιο του Π.Ο.Υ. για τον έλεγχο του Καπνού, γνωστή διεθνώς ως Framework Convention for Tobacco Control η F.C.T.C. αποτελεί τον σοβαρότερο γνώμονα μέσα από τον οποίο η Παγκόσμια Κοινότητα επιχειρεί την επίλυση του μεγαλύτερου ίσως προβλήματος Δημόσιας Υγείας όλων των εποχών.

Η Σύμβαση αυτή υπεγράφη το 2003, επικυρωθηκε το 2005, αριθμεί 170 κράτη μέλη και έχει γίνει Νόμος της Ελληνικής Δημοκρατίας από το 2006.

Η χώρα μας συμμετέχει ενεργά σε όλες τις Συνδιασκέψεις των Μερών, που γίνονται ανά διετία, παίζει πρωταρχικό ρόλο στο Working Group για την εφαρμογή των άρθρων που αναφέρονται στις καλλιέργειες καπνού και ενημερώνει τακτικά τον Π.Ο.Υ. για την προοδευτική εφαρμογή της Σύμβασης σε εθνικό επίπεδο;

Αν και υστερούμε σε σημαντικούς τομείς εφαρμογής άρθρων του F.C.T.C. εντούτοις, εμφανίζουμε μια σταθερή και πολύ μεγάλη μείωση στην ετήσια κατανάλωση προϊόντων καπνού ενώ, παράλληλα, είμαστε υπερήφανοι για τις

εκπαιδευτικές και ερευνητικές μας δραστηριότητες στον έλεγχο του καπνίσματος.

Μετά από την τελευταία Συνδιάσκεψη των Μελών (Conference of Parties) που έγινε στη Σεούλ, το Νοέμβριο του 2012 και όπου ομόφωνα ψηφίστηκε το πρωτόκολλο για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου καπνικών προϊόντων, η Εθνική Επιτροπή για τον Έλεγχο του Καπνίσματος αποφάσισε την έκδοση του παρόντος τόμου, που περιέχει τη Σύμβαση μαζί με όλες τις μέχρι σήμερα οδηγίες για εφαρμογή των επί μέρους άρθρων της.

Η έκδοση έγινε στα πλαίσια του Προγράμματος HEART II (Hellenic Action through Research Against Tobacco funded by George D. Behrakis Foundation)) του Ιδρύματος Ιατροβιολογικών Ερευνών της Ακαδημίας Αθηνών και της Ελληνικής Αντικαρκινικής Εταιρείας, στοχεύει δε, στην ενημέρωση των ανώτερων, κυρίως, στελεχών του κρατικού μηχανισμού για την ύπαρξη, το ιστορικό, το περιεχόμενο αλλά και το πνεύμα του F.C.T.C. όπως αυτό εκφράζεται μέσα από τα ίδια του τα άρθρα και τις οδηγίες για την εφαρμογή τους.

Στόχος μας είναι, το βιβλίο αυτό να βρεθεί στο γραφείο κάθε Έλληνα αξιωματούχου, τον οποίο και παρακινούμε να το συμβουλευτείται πριν από οποιαδήποτε Κυβερνητική Απόφαση σχετικά με το κάπνισμα.

Πιστεύουμε ότι έτσι η Δημόσια Υγεία, η Οικονομία και το μέλλον των παιδιών μας θα γίνουν καλύτερα.

**Εκ μέρους της Εθνικής Επιτροπής για το Κάπνισμα
και του Προγράμματος H.E.A.R.T.II**

**Παναγιώτης Κ. Μπεχράκης MD,PhD,FCCP.
Αν. Καθηγητής Πανεπιστημίου HARVARD**

Το ιστορικό της Σύμβασης Πλαίσιο για
τον Έλεγχο του Καπνίσματος του
Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας



FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL



Η ιστορία της Σύμβασης Πλαίσιο για τον Έλεγχο του Καπνίσματος του Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας, **World Health Organization Framework Convention Tobacco Control (WHO FCTC)**, είναι ένα σημαντικό μέρος της ιστορίας της Δημόσιας Υγείας.

Ο **WHO**, είναι ο πρώτος οργανισμός παγκοσμίως για την Δημόσια Υγεία. Είναι η διευθύνουσα αρχή για την Υγεία, εντός του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών. Είναι υπεύθυνος να έχει ηγετικό ρόλο σε ζητήματα Παγκόσμιας Υγείας, να διαμορφώνει τον ερευνητικό προγραμματισμό, να καθορίζει τα πρότυπα, να εκφράζει πολιτικές και να δίνει τις κατευθυντήριες οδηγίες. Παρέχει τεχνική υποστήριξη σε χώρες που την έχουν ανάγκη, παρακολουθεί και αξιολογεί τους τομείς υγείας. Ο **WHO**, αναμορφώνεται για να αντιμετωπίζει τα ήδη υπάρχοντα προβλήματα και τις νέες απειλές για την υγεία.

Η **FCTC**, έδωσε νέες δυνατότητες και νομική διάσταση στην Διεθνή Συνεργασία για την Υγεία. Είναι η πρώτη συνθήκη που έγινε αντικείμενο διαπραγμάτευσης, στα πλαίσια του **WHO** και αποτελεί ένα επίτευγμα στην προαγωγή της Δημόσιας Υγείας. Βασίζεται σε τεκμήρια και επιβεβαιώνει το δικαίωμα όλων των ανθρώπων για το ανώτατο επίπεδο υγείας, παρέχοντας νέες νομικές διαδικασίες για συνεργασία στον έλεγχο του καπνίσματος.

Βρίσκεται σε ισχύ μόλις από το 2005, ωστόσο, είναι ήδη μία από τις ταχύτερα και ευρύτερα αποδεκτές συνθήκες στην ιστορία των Ηνωμένων Εθνών, με περισσότερες από 170 συμβαλλόμενες χώρες μέλη.

Η ιδέα του να χρησιμοποιηθεί η θεσμοθετική εξουσία του **WHO** εμφανίζεται για πρώτη φορά, σε μία αναφορά της Επιτροπής Ειδικών στον Έλεγχο του Καπνίσματος το 1979.

Το 1993, η Dr. Ruth Roemer, νομικός και καθηγήτρια Νομικής στις ΗΠΑ, ξεκίνησε μία καμπάνια προκειμένου να βρει υποστηρικτές για μία διεθνή νομική προσέγγιση της επιδημίας του καπνού, από την παγκόσμια κοινότητα. Εισηγήθηκε στον **WHO** την χρήση Διεθνούς Δικαίου ως προσέγγιση για τον έλεγχο του καπνού.

Το 1994, η Dr. Judith Mackey μαζί με την Dr. Roemer παρουσίασαν μία πρόταση, η οποία καλούσε τις Κυβερνήσεις, τους Υπουργούς Υγείας και τον **WHO**, να αναλάβουν άμεση δράση, ώστε να προετοιμαστεί και να επιτευχθεί μία Διεθνής Συνθήκη για τον Έλεγχο του Καπνίσματος, η οποία να υιοθετηθεί από τα Ηνωμένα Έθνη. Την εποχή εκείνη, υπήρχαν περίπου μόνο 10 χώρες που είχαν μία εφαρμοσμένη πολιτική για τον έλεγχο του καπνίσματος.

Το 1996, τον Μάιο, για πρώτη φορά στην ιστορία του ο **WHO**, προσπάθησε να αλλάξει τους κανόνες που καθόριζαν το πώς γινόταν ο έλεγχος του καπνίσματος και χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το Διεθνές Δίκαιο για θέματα Δημόσιας Υγείας.

Το 1998, ο **WHO** κάνει τα πρώτα βήματα για να μετατρέψει μία ιδέα σε πράξη. Η Dr. Brundtland, πρώην Υπουργός Περιβάλλοντος της Νορβηγίας, ορίστηκε Γενική Διευθύντρια του **WHO** και καθιέρωσε την Ελεύθερη Πρωτοβουλία για τον Καπνό, **Tobacco Free Initiative (TFI)**.

Την ίδια χρονιά, κατόπιν νομικών διαδικασιών, στις ΗΠΑ αποκτήθηκε πρόσβαση στα απόρρητα έγγραφα των καπνοβιομηχανιών, που αποδείκνυαν την μακρά ιστορία εξαπάτησης από τις καπνοβιομηχανίες, σε θέματα που είχαν σχέση με το κέρδος και το εθισμό που προκαλεί το κάπνισμα.

Το 1999, βγήκε από την **TFI** η πρώτη συμβολική καμπάνια – εικόνα, μία κόκκινη ορχιδέα μέσα σε άσπρο σταχτοδοχείο. Επίσης, ιδρύθηκε το Διακυβερνητικό Διαπραγματευτικό Σώμα, **Intergovernmental Negotiating Body (INB)**.

Το 2000, τον Οκτώβριο, έγινε η πρώτη συνεδρίαση του **INB**. Οι διαπραγματεύσεις κράτησαν δύομισι χρόνια και η έκτη και τελευταία συνεδρίαση του **INB** έγινε τον Μάρτιο του 2003.

Το 2003, στις 21 Μαΐου, υπεγράφη η **WHO FCTC** στη Γενεύη, επί Ελληνικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με Υπουργό Υγείας τότε τον κ. Κωνσταντίνο Στεφανή.

Το 2005, στις 27 Φεβρουαρίου, τέθηκε σε εφαρμογή η **WHO FCTC**, η οποία περιλαμβάνει το πλαίσιο για την θέσπιση ολοκληρωμένης νομοθεσίας και ολοκληρωμένης πολιτικής από τις χώρες μέλη, για τον έλεγχο του καπνίσματος, με την ανάληψη από τα κράτη μιας σειράς μέτρων και πρωτοβουλιών.

Στη **WHO FCTC**, δεν επιτρέπεται η επιλεκτική υπογραφή της συνθήκης από τα μέλη, εν αντιθέσει με τις περισσότερες άλλες παγκόσμιες συνθήκες.

Η **WHO FCTC**, λειτούργησε σαν πλατφόρμα συνάντησης όλων των πρωτοβουλιών για τον έλεγχο του καπνίσματος, τόσο σε διεθνές, όσο και σε τοπικό επίπεδο. Ένωσε τους ειδικούς με τους πολιτικούς και οδήγησε σε θετικές αλλαγές πολιτικής σε Εθνικό επίπεδο. Τοποθέτησε την υγεία πριν από το κέρδος, ώστε να προστατεύονται οι μελλοντικές γενιές από το κάπνισμα. Στην **WHO FCTC**, διασφαλίζεται ότι τα μέλη της δεν έχουν δεσμά με την καπνοβιομηχανία.

Ο έλεγχος του καπνίσματος είναι μία μαραθώνια προσπάθεια για την Δημόσια Υγεία και η δημιουργία της **WHO FCTC**, υπήρξε το θεμέλιο σ' αυτή την πορεία.

Το 2006 δημιουργήθηκε η Συνδιάσκεψη των Μελών, **Conference of the Parties (COP) της WHO FCTC** η οποία έχει κάνει πέντε συνεδριάσεις μέχρι σήμερα και είναι ο κύριος καταλύτης. Εποπτεύει συστηματικά την εφαρμογή της συνθήκης και παίρνει τις απαραίτητες αποφάσεις για την προώθηση της αποτελεσματικής εφαρμογής της. Επιπλέον, έχουν δημιουργηθεί Διεθνείς Ομάδες Εργασίας οι οποίες συνεχώς παράγουν έργο, με Διεθνείς Οδηγίες, πρωτόκολλα, παραρτήματα και οδηγίες για την εφαρμογή της Συνθήκης. Το παράδειγμα της **WHO FCTC**, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για άλλες προσπάθειες επίλυσης σοβαρών προβλημάτων.

Η Μόνιμη Γραμματεία της Συνθήκης έχει έδρα στη Γενεύη και καθιερώθηκε το 2006. Γενικός διευθυντής, παραμένει μέχρι σήμερα ο Dr. Haik Nikogosian. Έχει αποφασισθεί η Συνδιάσκεψη των Μελών να γίνεται κάθε δύο χρόνια και η επόμενη θα γίνει το 2014.

Η **WHO FCTC** επικυρώθηκε από τις Κυβερνήσεις των περισσότερων χωρών που την υπέγραψαν. Στην Ελλάδα επικυρώθηκε και έγινε Νόμος του Κράτους ομόφωνα από την Βουλή, το 2006 με Υπουργό Υγείας τότε τον κ. Νικήτα Κακλαμάνη. Είναι η πρώτη σύγχρονη συνθήκη που αντιμετώπισε μία μεμονωμένη απειλή κατά μέτωπο και παρέχει ένα θετικό μοντέλο δυναμικής και αποτελεσματικής παγκόσμιας αντίδρασης.

Η δημόσια υγεία έχει το ρόλο να σώζει ζωές και αυτό ακριβώς κάνει η **WHO FCTC**. Ο έλεγχος του καπνίσματος, αναγνωρίζεται πλέον ως μία σημαντική προτεραιότητα της Δημόσιας Υγείας. Η παγκόσμια κοινότητα έχει διευρυνθεί και η ικανότητα να ελεγχθεί το κάπνισμα, βελτιώνεται σε διάφορα επίπεδα.

Η επαγρύπνηση δεν πρέπει να υποβαθμιστεί. Οι καπνοβιομηχανίες εξακολουθούν να ευημερούν και να πυροδοτούν τη διαμάχη μεταξύ του κέρδους και της

υγείας. Η εθιστικότητα της νικοτίνης εξακολουθεί να επηρεάζει μεγάλο μέρος του πληθυσμού. Η παγκοσμιοποίηση διευκολύνει την διάδοση της επιδημίας του καπνίσματος μέσω του εμπορίου, των ταξιδιών και της επικοινωνίας.

Η ύπαρξη και η δυναμική παρουσία της **WHO FCTC** βοηθάει στην πραγματοποίηση αυτού που έχει πει ο Αμερικανός θεωρητικός της πολιτικής, John Schaar, “Το μέλλον δεν είναι ένα μέρος προς το οποίο πηγαίνουμε, αλλά ένα μέρος που το δημιουργούμε”.

Νόμος υπ' αριθ. 3420, Σύμβαση
Πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης
Υγείας για τον Έλεγχο του Καπνού



F C T C

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

Προοίμιο

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

Αποφασισμένα να δώσουν προτεραιότητα στο δικαίωμα τους για την προστασία της δημόσιας υγείας.

Αναγνωρίζοντας ότι η εξάπλωση της επιδημίας του καπνίσματος αποτελεί παγκόσμιο πρόβλημα με σοβαρές επιπτώσεις για τη δημόσια υγεία το οποίο απαιτεί την ευρύτερη δυνατή διεθνή συνεργασία και τη συμμετοχή όλων των χωρών σε μια αποτελεσματική, κατάλληλη και συνολική διεθνή αντίδραση.

Απηχώντας την ανησυχία της διεθνούς κοινότητας για τις καταστρεπτικές επιπτώσεις που έχουν η κατανάλωση καπνού και η έκθεση σε καπνό στην υγεία, την κοινωνία, την οικονομία και το περιβάλλον παγκοσμίως.

Ανησυχώντας έντονα για την αύξηση της παγκόσμιας κατανάλωσης και παραγωγής σιγαρέτων και λοιπών προϊόντων καπνού, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και για το σχετικό βάρος που επωμίζονται οι οικογένειες, οι φτωχοί και τα εθνικά συστήματα υγείας.

Αναγνωρίζοντας ότι η επιστήμη έχει αποδείξει πέραν πάσης αμφιβολίας ότι η κατανάλωση καπνού και η έκθεση σε καπνό προκαλούν θάνατο, ασθένειες και αναπηρία, και ότι υπάρχει χρονική υστέρηση της εκδήλωσης των νόσων που προκαλούνται από τον καπνό έναντι της έκθεσης σε καπνό και των άλλων χρήσεων προϊόντων καπνού.

Αναγνωρίζοντας, επίσης, ότι τα σιγαρέτα και ορισμένα άλλα προϊόντα τα οποία περιέχουν καπνό είναι ειδικά επεξεργασμένα ώστε να δημιουργούν και να διατηρούν εξάρτηση, και ότι ο καπνός που παράγουν και πολλές από τις ενώσεις που περιέχουν είναι φαρμακολογικά ενεργές, τοξικές, μεταλλαξογόνες και καρκινογόνες ουσίες, και ότι η εξάρτηση από τον καπνό έχει καταταχθεί χωριστά ως διαταραχή στις σημαντικότερες διεθνείς ταξινομήσεις νόσων.

Αναγνωρίζοντας ότι υπάρχουν αδιάσειστες επιστημονικές αποδείξεις ότι η προγεννητική έκθεση σε καπνό έχει δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία και την ανάπτυξη του παιδιού.

Ανησυχώντας έντονα για την εξάπλωση του καπνίσματος και άλλων μορφών κατανάλωσης καπνού μεταξύ των παιδιών και των εφήβων παγκοσμίως, και ιδίως του καπνίσματος σε όλο και μικρότερες ηλικίες.

Ανησυχώντας για την αύξηση του καπνίσματος και άλλων μορφών κατανάλωσης καπνού από τις γυναίκες και τις νέες παγκοσμίως και λαμβάνοντας υπόψη

την ανάγκη πλήρους συμμετοχής των γυναικών σε όλα τα επίπεδα χάραξης και εφαρμογής της πολιτικής και την ανάγκη για στρατηγικές ελέγχου του καπνού ειδικά σχεδιασμένες για κάθε φύλο.

Εκφράζοντας τη βαθιά ανησυχία τους για τα υψηλά επίπεδα του καπνίσματος και των λοιπών μορφών κατανάλωσης καπνού στους αυτόχθονες πληθυσμούς,

Ανησυχώντας σοβαρό για την επίδραση όλων των μορφών διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης που αποσκοπούν στην ενθάρρυνση της χρήσης προϊόντων καπνού.

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη συνεργασίας για την εξάλειψη όλων των μορφών παράνομης εμπορίας σιγαρέτων και λοιπών προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένων τού λαθρεμπορίου, της παράνομης κατασκευής και της παρασκευής πλαστών προϊόντων.

Παραδεχόμενα ότι ο έλεγχος του καπνού σε όλα τα επίπεδα, και ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες και στις χώρες με οικονομίες σε μετάβαση, απαιτεί επαρκείς οικονομικούς και τεχνικούς πόρους ανάλογους με την τρέχουσα και την προβλεπόμενη ανάγκη για δραστηριότητες ελέγχου του καπνού.

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη της ανάπτυξης κατάλληλων μηχανισμών για την αντιμετώπιση των κοινωνικών και οικονομικών επιπτώσεων των επιτυχημένων στρατηγικών μείωσης της ζήτησης καπνού.

Έχοντας υπόψη τις κοινωνικές και οικονομικές δυσκολίες που μπορεί να εγκυμονούν μεσομακροπρόθεσμα τα προγράμματα ελέγχου του καπνού σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση, και αναγνωρίζοντας την ανάγκη τους για τεχνική και οικονομική βοήθεια στο πλαίσιο των στρατηγικών αειφόρου ανάπτυξης που αναπτύσσονται σε εθνικό επίπεδο.

Έχοντας γνώση του πολύτιμου έργου που συντελείται σε πολλά Κράτη στον τομέα του ελέγχου του καπνού και επαινώντας την ηγεσία της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, αλλά και τις προσπάθειες άλλων οργανισμών και οργάνων του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών και άλλων διεθνών και περιφερειακών διακυβερνητικών οργανισμών στην ανάπτυξη μέτρων ελέγχου του καπνού.

Υπογραμμίζοντας την ειδική συμβολή των μη κυβερνητικών οργανώσεων και άλλων μελών της κοινωνίας των πολιτών που δεν εξαρτώνται από τη βιομηχανία καπνού, συμπεριλαμβανομένων επαγγελματικών οργάνων στον τομέα της υγείας, ενώσεων γυναικών, νέων, οικολόγων και καταναλωτών, καθώς και ακαδημαϊκών και νοσηλευτικών ιδρυμάτων, στις προσπάθειες για τον έλεγχο του καπνού σε

εθνικό και διεθνές επίπεδο, αλλά και τη ζωτική σημασία της συμμετοχής τους στις εθνικές και διεθνείς προσπάθειες ελέγχου του καπνού.

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη επαγρύπνησης για την αντιμετώπιση τυχόν προσπαθειών της βιομηχανίας καπνού να υπονομεύσει ή να ανατρέψει τις προσπάθειες ελέγχου του καπνού και την ανάγκη ενημέρωσης τους για τις δραστηριότητες της βιομηχανίας καπνού που έχουν αρνητική επίδραση στις προσπάθειες ελέγχου του καπνού.

Υπενθυμίζοντας το άρθρο 12 του Διεθνούς Συμφώνου για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, το οποίο υιοθέτησε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 16 Δεκεμβρίου 1966, σύμφωνα με το οποίο ο καθένας έχει δικαίωμα να απολαμβάνει το υψηλότερο δυνατό επίπεδο σωματικής και ψυχικής υγείας.

Υπενθυμίζοντας, επίσης, το προοίμιο του Καταστατικού της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, σύμφωνα με το οποίο η απόλαυση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου υγείας είναι ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα κάθε ανθρώπου χωρίς διάκριση λόγω φυλής, θρησκείας, πολιτικών πεποιθήσεων, νομικών ή κοινωνικών συνθηκών.

Αποφασισμένα να προωθήσουν μέτρα ελέγχου του καπνού λαμβάνοντας υπόψη όλα τα τρέχοντα επιστημονικά, τεχνικά και οικονομικά ζητήματα στον τομέα αυτό.

Υπενθυμίζοντας ότι η Σύμβαση για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων κατά των Γυναικών, την οποία υιοθέτησε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 18 Δεκεμβρίου 1979, προβλέπει ότι τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης αυτής οφείλουν να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την εξάλειψη των διακρίσεων εις βάρος των γυναικών στον τομέα της ιατρικής περίθαλψης.

Υπενθυμίζοντας, περαιτέρω, ότι η Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού, την οποία υιοθέτησε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 20 Νοεμβρίου 1989, προβλέπει ότι τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης αυτής αναγνωρίζουν το δικαίωμα του παιδιού στην απόλαυση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου υγείας.

Συμφώνησαν τα εξής:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Άρθρο Ι

Χρήση όρων

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:

(α) «παράνομη εμπορία» σημαίνει οποιαδήποτε πρακτική ή συμπεριφορά που απαγορεύει ο νόμος και σχετίζεται με την παραγωγή, αποστολή, παραλαβή, κατοχή, διανομή, αγορά ή πώληση, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε πρακτικής ή συμπεριφοράς που αποσκοπεί στη διευκόλυνση της δραστηριότητας αυτής,

(β) «περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ενοποίησης» σημαίνει οργανισμό αποτελούμενο από περισσότερα του ενός κυρίαρχα κράτη στον οποίο τα κράτη-μέλη έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητες σε ορισμένους τομείς, συμπεριλαμβανομένης της εξουσίας να λαμβάνει αποφάσεις δεσμευτικές για τα κράτη-μέλη του στους τομείς αυτούς.¹

(γ) «διαφήμιση και προώθηση του καπνού» σημαίνει κάθε μορφή εμπορικής επικοινωνίας, υπόδειξης ή δράσης που έχει ως σκοπό, αποτέλεσμα ή πιθανό αποτέλεσμα την προώθηση ενός προϊόντος καπνού ή της χρήσης καπνού, άμεσα ή έμμεσα,

(δ) «έλεγχος του καπνού» σημαίνει μια σειρά στρατηγικών μείωσης της προσφοράς, της ζήτησης και των βλαβών, οι οποίες στοχεύουν στη βελτίωση της υγείας του πληθυσμού μέσω της εξάλειψης ή της μείωσης της κατανάλωσης προϊόντων καπνού και της έκθεσης σε καπνό,

(ε) «βιομηχανία καπνού» σημαίνει τους κατασκευαστές καπνού, τους χονδρεμπόρους και τους εισαγωγείς προϊόντων καπνού,

(στ) «προϊόντα καπνού» σημαίνει προϊόντα τα οποία παρασκευάζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει με τη χρήση φύλλων καπνού ως πρώτης ύλης και προορίζονται για χρήση μέσω εισπνοής από το στόμα, μύζησης, μάσησης ή εισπνοής από τη μύτη,

(ζ) «Χρηματοδότηση για την προώθηση του καπνού» σημαίνει κάθε εισφορά σε οποιαδήποτε εκδήλωση, δραστηριότητα ή πρόσωπο η οποία έχει ως σκοπό αποτέλεσμα ή πιθανό αποτέλεσμα την προώθηση ενός προϊόντος καπνού ή της χρήσης καπνού, άμεσα ή έμμεσα.

¹ Όπου αρμόζει, ο όρος «εθνικός» αφορά εξίσου και τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ενοποίησης.

Άρθρο 2

Σχέση μεταξύ της παρούσας Σύμβασης και άλλων συμφωνιών και νομικών κειμένων

1. Για την καλύτερη προστασία της ανθρώπινης υγείας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνονται να εφαρμόσουν μέτρα πέραν αυτών που απαιτούνται από την παρούσα Σύμβαση και τα πρωτόκολλά της, και καμία διάταξη των κειμένων αυτών δεν εμποδίζει τα Συμβαλλόμενα Μέρη να επιβάλουν αυστηρότερες απαιτήσεις οι οποίες είναι συμβατές με τις διατάξεις τους και σύμφωνες με το διεθνές δίκαιο.

2. Οι διατάξεις της Σύμβασης και των πρωτοκόλλων της σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζουν το δικαίωμα των Συμβαλλομένων Μερών να συνάπτουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών ή υποπεριφερειακών συμφωνιών, σε θέματα σχετικά με τη Σύμβαση και τα πρωτοκόλλα της ή πέραν αυτής, υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές δεν αντιβαίνουν στις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη Σύμβαση και τα πρωτοκόλλα της. Τα ενδιαφερόμενα Συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν να κοινοποιούν τις συμφωνίες αυτές στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών μέσω της Γραμματείας.

ΜΕΡΟΣ II

ΣΚΟΠΟΣ, ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Άρθρο 3

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας Σύμβασης και των πρωτοκόλλων της είναι να προστατεύσουν τη σημερινή και τις μελλοντικές γενεές από τις καταστρεπτικές επιπτώσεις που έχουν η κατανάλωση καπνού και η έκθεση σε καπνό στην υγεία, την κοινωνία, την οικονομία και το περιβάλλον παρέχοντας ένα πλαίσιο εφαρμογής μέτρων για τον έλεγχο του καπνού από τα Συμβαλλόμενα Μέρη σε εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο με σκοπό τη διαρκή και ουσιαστική μείωση της κυριαρχίας της χρήσης του καπνού και της έκθεσης σε καπνό.

Άρθρο 4

Κατευθυντήριες αρχές

Για την επίτευξη του σκοπού της παρούσας Σύμβασης και των πρωτοκόλλων της

και την εφαρμογή των διατάξεων της, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθοδηγούνται, μεταξύ άλλων, από τις κάτωθι αρχές:

1. Καθένας πρέπει να ενημερώνεται για τις επιπτώσεις στην υγεία, την εθιστική φύση και τη θανάσιμη απειλή της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό, και πρέπει να μελετηθούν αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα στο κατάλληλο κυβερνητικό επίπεδο για την προστασία όλων από την έκθεση σε καπνό.

2. Χρειάζεται σταθερή πολιτική δέσμευση για την ανάπτυξη και υποστήριξη, σε εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, συνολικών μέτρων σε πολλούς τομείς και συντονισμένης αντίρρησης, λαμβανομένων υπόψη:

α) της ανάγκης να ληφθούν μέτρα για την προστασία όλων από την έκθεση σε καπνό,

(β) της ανάγκης να ληφθούν μέτρα για την πρόληψη της έναρξης, την προώθηση και υποστήριξη της διακοπής και τη μείωση της κατανάλωσης προϊόντων καπνού οποιασδήποτε μορφής,

(γ) της ανάγκης να ληφθούν μέτρα για την προώθηση της συμμετοχής των αυτοχθόνων, ατόμων και κοινοτήτων, στην ανάπτυξη, εφαρμογή και αξιολόγηση προγραμμάτων ελέγχου του καπνού τα οποία είναι κοινωνικά και πολιτιστικά κατάλληλα για τις ανάγκες και τις προοπτικές τους, και

(δ) της ανάγκης να ληφθούν μέτρα για την αντιμετώπιση κινδύνων που αφορούν ειδικά κάθε φύλο κατά την ανάπτυξη των στρατηγικών ελέγχου του καπνού.

3. Σημαντικό μέρος της Σύμβασης είναι η διεθνής συνεργασία, ιδίως η μεταφορά τεχνολογίας, γνώσεων και οικονομικής βοήθειας και η παροχή της σχετικής τεχνολογίας για την κατάρτιση και την εφαρμογή αποτελεσματικών προγραμμάτων ελέγχου του καπνού, λαμβανομένων υπόψη της τοπικής κουλτούρας καθώς και κοινωνικών, οικονομικών, πολιτικών και νομικών παραγόντων.

4. Είναι απαραίτητη η λήψη συνολικών μέτρων και η εκδήλωση αντιδράσεων σε πολλούς τομείς, σε εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, για τη μείωση της κατανάλωσης όλων των προϊόντων καπνού, ούτως ώστε να προλαμβάνεται, σύμφωνα με τις αρχές της δημόσιας υγείας, η εκδήλωση ασθενειών, η πρόωρη αναπηρία και η θνησιμότητα λόγω της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό.

5. Σημαντική διάσταση του συνολικού ελέγχου του καπνού αποτελούν τα θέματα νομικής ευθύνης, όπως αυτή ορίζεται από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εντός της δικαιοδοσίας του.

6. Η σημασία της τεχνικής και οικονομικής βοήθειας για να υποστηριχθεί η μετάβαση των καπνοκαλλιεργητών και των καπνεργατών των οποίων η ζωή επηρεάζεται σοβαρά από τα προγράμματα ελέγχου του καπνού σε Συμβαλλόμενα Μέρη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες ή χώρες με οικονομίες σε μετάβαση πρέπει να αναγνωρίζεται και να αντιμετωπίζεται στο πλαίσιο των εθνικών στρατηγικών για την αειφόρο ανάπτυξη.

7. Η συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών έχει αποφασιστική σημασία για την επίτευξη του στόχου της Σύμβασης και των πρωτοκόλλων της.

Άρθρο 5

Γενικές υποχρεώσεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα αναπτύσσει, εφαρμόζει, αναθεωρεί και αξιολογεί περιοδικά συνολικές εθνικές στρατηγικές, σχέδια και προγράμματα ελέγχου του καπνού σε πολλούς τομείς σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση και τα πρωτόκολλα των οποίων είναι Μέρος.

2. Για το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει, ανάλογα με τις δυνατότητές του:

(α) να καθιερώσει ή να ενισχύσει και να χρηματοδοτεί έναν εθνικό μηχανισμό συντονισμού ή εστιακά σημεία ελέγχου του καπνού, και

β) να υιοθετήσει και να εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή/και άλλα μέτρα και να συνεργαστεί, ανάλογα με τις ανάγκες, με άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη για την ανάπτυξη κατάλληλων πολιτικών πρόληψης και μείωσης της κατανάλωσης καπνού, του εθισμού στη νικοτίνη και της έκθεσης σε καπνό.

3. Κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή της οικείας πολιτικής στον τομέα της δημόσιας υγείας σε σχέση με τον έλεγχο του καπνού, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενεργούν για την προστασία της πολιτικής αυτής από εμπορικά και άλλα κεκτημένα δικαιώματα της βιομηχανίας καπνού σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται για τη διατύπωση των προτεινόμενων μέτρων, διαδικασιών και κατευθυντήριων γραμμών για την εφαρμογή της Σύμβασης και των πρωτοκόλλων των οποίων είναι Μέρη.
5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται, όπου είναι απαραίτητο, με αρμόδιους περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και άλλα όργανα για την επίτευξη των στόχων της παρούσας Σύμβασης και των πρωτοκόλλων των οποίων είναι Μέρη.
6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται, στο πλαίσιο των μέσων και των πόρων που έχουν στη διάθεσή τους, για τη συγκέντρωση οικονομικών πόρων για την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης μέσω διμερών και πολυμερών μηχανισμών χρηματοδότησης.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΜΕΤΡΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΖΗΤΗΣΗΣ ΚΑΠΝΟΥ

Άρθρο 6

Τιμολογιακά και φορολογικά μέτρα για τη μείωση της ζήτησης καπνού

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι τα τιμολογιακά και φορολογικά μέτρα είναι αποτελεσματικό μέσο μείωσης της ζήτησης καπνού εκ μέρους διαφόρων τμημάτων του πληθυσμού, ιδίως των νέων.
2. Με την επιφύλαξη του κυρίαρχου δικαιώματος των Συμβαλλομένων Μερών να αποφασίζουν και να καθορίζουν τη φορολογική πολιτική τους, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να μελετήσει τους εθνικούς στόχους του στον τομέα της υγείας σε σχέση με τον έλεγχο του καπνού και να υιοθετήσει ή να διατηρεί, ανάλογα με την περίπτωση, μέτρα τα οποία μπορούν να περιλαμβάνουν:
 - (α) εφαρμογή φορολογικής πολιτικής και, ανάλογα με τις ανάγκες, τιμολογιακής πολιτικής σε σχέση με τα προϊόντα καπνού η οποία θα συμβάλλει στην επίτευξη του στόχου της μείωσης της κατανάλωσης καπνού, και
 - (β) απαγόρευση ή περιορισμό, αν είναι απαραίτητο, των πωλήσεων προς άτομα που ταξιδεύουν στο εξωτερικό ή/και της εισαγωγής από τα άτομα αυτά αφορολόγητων ή αδασμολόγητων προϊόντων καπνού.
3. Στις περιοδικές εκθέσεις που θα υποβάλλουν στη Διάσκεψη των Συμβαλλομέ-

νων Μερών σύμφωνα με το άρθρο 21, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναφέρουν τους συντελεστές φορολογίας των προϊόντων καπνού και τις τάσεις κατανάλωσης καπνού.

Άρθρο 7

Μη τιμολογιακά μέτρα για τη μείωση της ζήτησης καπνού

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι τα μη τιμολογιακά μέτρα ευρείας εφαρμογής αποτελούν αποτελεσματικό και σημαντικό μέσο μείωσης της κατανάλωσης καπνού. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα τα οποία είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του σύμφωνα με τα άρθρα 8-13 και θα συνεργάζεται, ανάλογα με τις ανάγκες, με τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, άμεσα ή μέσω των αρμόδιων διεθνών οργάνων, με σκοπό την εφαρμογή τους. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα προτείνει τις κατάλληλες κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων αυτών.

Άρθρο 8

Προστασία από την έκθεση σε καπνό

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η επιστήμη έχει αποδείξει πέραν πάσης αμφιβολίας ότι η έκθεση σε καπνό προκαλεί θάνατο, ασθένειες και αναπηρία.
2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει σε τομείς υπάρχουσας εθνικής δικαιοδοσίας που καθορίζει το εθνικό δίκαιο και θα προωθήσει ενεργά σε άλλα επίπεδα δικαιοδοσίας την υιοθέτηση και εφαρμογή αποτελεσματικών νομοθετικών, εκτελεστικών, διοικητικών ή/και άλλων μέτρων τα οποία θα προβλέπουν την προστασία από την έκθεση σε καπνό σε εσωτερικούς χώρους εργασίας, στις δημόσιες μεταφορές, στους εσωτερικούς δημόσιους χώρους και, αν είναι απαραίτητο, σε άλλους δημόσιους χώρους.

Άρθρο 9

Ρυθμιστικός έλεγχος του περιεχομένου των προϊόντων καπνού

Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σε συνεννόηση με τα αρμόδια διεθνή όργανα, θα προτείνει κατευθυντήριες γραμμές για τη δοκιμή και τη μέτρηση του

περιεχομένου και των εκπομπών των προϊόντων καπνού και για το ρυθμιστικό έλεγχο των εν λόγω περιεχομένων και εκπομπών. Εφόσον το εγκρίνουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει νομοθετικά, εκτελεστικά και διοικητικά ή άλλα μέτρα για αυτές τις δοκιμές και μετρήσεις και το σχετικό ρυθμιστικό έλεγχο.

Άρθρο Ι0

Ρυθμιστικός έλεγχος των γνωστοποιήσεων σε σχέση με τα προϊόντα καπνού

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα με τα οποία θα υποχρεώνει τους κατασκευαστές και εισαγωγείς προϊόντων καπνού να γνωστοποιούν στις κρατικές αρχές πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο και τις εκπομπές των προϊόντων καπνού. Επιπλέον, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά μέτρα για τη δημοσιοποίηση πληροφοριών σχετικά με τα τοξικά συστατικά των προϊόντων καπνού και τις εκπομπές που μπορούν να παράγουν.

Άρθρο ΙΙ

Συσκευασία και σήμανση των προϊόντων καπνού

Ι. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το Μέρος, αυτό, αποτελεσματικά μέτρα που θα εξασφαλίζουν ότι:

(α) η συσκευασία και η σήμανση των προϊόντων καπνού δεν θα προωθεί το προϊόν καπνού με ψευδή, παραπλανητικά, απατηλά μέσα ή μέσα που πιθανόν να δημιουργήσουν εσφαλμένες εντυπώσεις σχετικά με τα χαρακτηριστικά του, τις επιδράσεις στην υγεία, τους κινδύνους ή τις εκπομπές, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε όρου, περιγραφής, εμπορικού σήματος, σχήματος ή άλλης ένδειξης που δημιουργεί άμεσα ή έμμεσα την εσφαλμένη εντύπωση ότι ένα συγκεκριμένο προϊόν καπνού είναι λιγότερο επιβλαβές από άλλα προϊόντα, καπνού, όπως π.χ. οι όροι «low tar», «light», «ultra-light» ή «mild», και

(β) κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία και σήμανση των προϊόντων αυτών θα φέρουν προειδοποιήσεις για την υγεία

οι οποίες θα περιγράφουν τις επιβλαβείς επιδράσεις της χρήσης καπνού, και θα μπορούν να περιλαμβάνουν και άλλα κατάλληλα μηνύματα. Τα εν λόγω μηνύματα και προειδοποιήσεις:

- (i) θα εγκρίνονται από την αρμόδια εθνική αρχή,
- (ii) θα εναλλάσσονται περιοδικά,
- (iii) θα είναι ευμεγέθη, ευκρινή, ορατά και ευανάγνωστα,
- (iv) θα καλύπτουν το 50% ή και περισσότερο των κύριων επιφανειών επίδειξης, αλλά οπωσδήποτε τουλάχιστον 30% των επιφανειών αυτών,
- (v) μπορεί να έχουν τη μορφή εικόνων ή εικονογραμμάτων ή να περιλαμβάνουν εικόνες ή εικονογράμματα.

2. Πέραν των προειδοποιήσεων της παρ. 1 εδ. β' του παρόντος άρθρου, κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία και σήμανση των προϊόντων αυτών θα περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά και τις εκπομπές των προϊόντων καπνού, όπως ορίζονται από τις εθνικές αρχές.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί να αναγράφονται στην κύρια γλώσσα ή γλώσσες του οι προειδοποιήσεις και άλλες πληροφορίες των παρ. 1 εδ. α' και 2 του παρόντος άρθρου σε κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία και σήμανση των προϊόντων αυτών.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ο όρος «εξωτερική συσκευασία και σήμανση» αναφορικά με προϊόντα καπνού ισχύει για κάθε συσκευασία και σήμανση που χρησιμοποιείται στις λιανικές πωλήσεις του προϊόντος.

Άρθρο 12

Εκπαίδευση, επικοινωνία, κατάρτιση και ευαισθητοποίηση του κοινού

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προαγάγει και θα ενισχύσει την ευαισθησία του κοινού για θέματα ελέγχου του καπνού, με τη χρήση όλων των διαθέσιμων επικοινωνιακών εργαλείων, ανάλογα με τις ανάγκες. Για το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα προκειμένου να προαγάγει:

(α) την ευρύτερη δυνατή πρόσβαση σε αποτελεσματικά και συνολικά προγράμματα εκπαίδευσης και ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με τους κινδύνους

για την υγεία, συμπεριλαμβανομένων των εθιστικών χαρακτηριστικών της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό,

(β) την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία λόγω της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό και τα οφέλη της διακοπής της χρήσης καπνού και του τρόπου ζωής χωρίς κάπνισμα, όπως ορίζονται στο άρθρο 14 παρ. 2,

(γ) τη δημόσια πρόσβαση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, σε ένα ευρύ φάσμα πληροφοριών για τη βιομηχανία καπνού, εφόσον σχετίζονται με το σκοπό της παρούσας Σύμβασης,

(δ) αποτελεσματικά και κατάλληλα προγράμματα κατάρτισης ή ευαισθητοποίησης για τον έλεγχο του καπνού απευθυνόμενα σε πρόσωπα όπως το ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό, οι κοινοτικοί υπάλληλοι, οι κοινωνικοί λειτουργοί, οι επαγγελματίες των ΜΜΕ, οι εκπαιδευτικοί, οι αρμόδιοι λήψεως αποφάσεων, τα διοικητικά στελέχη και άλλοι ενδιαφερόμενοι,

(ε) την ευαισθητοποίηση και τη συμμετοχή φορέων του ιδιωτικού και του δημοσίου τομέα και μη κυβερνητικών οργανώσεων που δεν εξαρτώνται από τη βιομηχανία καπνού στην ανάπτυξη και εφαρμογή προγραμμάτων και στρατηγικών ελέγχου του καπνού σε πολλούς τομείς, και

(στ) την ευαισθητοποίηση και πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες σχετικά με τις δυσμενείς επιπτώσεις που έχουν η κατανάλωση καπνού και η έκθεση σε καπνό στην υγεία, την κοινωνία, την οικονομία και το περιβάλλον.

Άρθρο 13

Διαφήμιση, προώθηση και χρηματοδότηση για την προώθηση του καπνού

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η γενική απαγόρευση της διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού μπορεί να μειώσει την κατανάλωση προϊόντων καπνού.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα επιβάλλει, σύμφωνα με το σύνταγμα ή τις συνταγματικές αρχές του, γενική απαγόρευση κάθε μορφής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού. Αυτή θα περιλαμβάνει, με την επιφύλαξη του νομικού συστήματος και των τεχνικών μέσων που έχει στη διάθεση του κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, γενική απαγόρευση των δραστη-

ριοτήτων διασυννοριακής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που εκκινούν από την επικράτειά του. Σε σύνδεση με την υποχρέωση αυτή, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει, εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, κατάλληλα νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή/και άλλα μέτρα και θα υποβάλλει σχετικές αναφορές σύμφωνα με το άρθρο 21.

3. Εάν κάποιο Συμβαλλόμενο Μέρος δεν είναι σε θέση να επιβάλλει γενική απαγόρευση για συνταγματικούς λόγους, θα εφαρμόσει περιορισμούς σε κάθε μορφή διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού. Οι περιορισμοί αυτοί θα περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη του νομικού συστήματος και των τεχνικών μέσων που έχει στη διάθεση του κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, περιορισμούς ή γενική απαγόρευση των δραστηριοτήτων διασυννοριακής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που εκκινούν από την επικράτεια του. Σε σύνδεση με την υποχρέωση αυτή, κάθε Συμβαλλόμενο

Μέρος θα λάβει, εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, κατάλληλα νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή/και άλλα μέτρα και θα υποβάλλει σχετικές αναφορές σύμφωνα με το άρθρο 21.

4. Ως ελάχιστη υποχρέωση, και σύμφωνα με το σύνταγμα ή τις συνταγματικές αρχές του, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει:

(α) να απαγορεύσει κάθε μορφή διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση προϊόντων καπνού η οποία χρησιμοποιεί ψευδή, παράπλανητικά ή απατηλά μέσα ή είναι πιθανόν να δημιουργήσει εσφαλμένη εντύπωση σχετικά με τα χαρακτηριστικά, τις επιδράσεις στην υγεία, τους κινδύνους ή τις εκπομπές των προϊόντων αυτών,

(β) να απαιτήσει να συνοδεύεται κάθε μορφή διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού από προειδοποιήσεις η μηνύματα για την υγεία ή άλλα κατάλληλα θέματα,

γ) να περιορίσει την παροχή άμεσων ή έμμεσων κινήτρων που ενθαρρύνουν την αγορά προϊόντων καπνού από το κοινό,

(δ) να απαιτήσει, εάν δεν έχει επιβάλει γενική απαγόρευση, τη γνωστοποίηση στις αρμόδιες κρατικές αρχές των δαπανών της βιομηχανίας καπνού για τις μορφές διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του

καπνού που δεν έχουν ακόμη απαγορευθεί. Οι αρχές μπορούν να αποφασίσουν τη γνωστοποίηση των στοιχείων αυτών, με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας, στο κοινό ή στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με το άρθρο 21,

(ε) να επιβάλει γενική απαγόρευση ή, στην περίπτωση Συμβαλλομένου Μέρους το οποίο δεν είναι σε θέση να επιβάλει γενική απαγόρευση για συνταγματικούς λόγους, να περιορίσει τη διαφήμιση, προώθηση και χρηματοδότηση για την προώθηση του καπνού μέσω του ραδιοφώνου, της τηλεόρασης, των έντυπων μέσων και, αν είναι απαραίτητο, άλλων μέσων, όπως το διαδίκτυο, εντός πέντε ετών, και

(στ) να απαγορεύσει ή, στην περίπτωση Συμβαλλομένου Μέρους το οποίο δεν είναι σε θέση να επιβάλει απαγόρευση, για συνταγματικούς λόγους, να περιορίσει τη χρηματοδότηση (με σκοπό την προώθηση του καπνού) διεθνών εκδηλώσεων, δραστηριοτήτων ή/και όσων συμμετέχουν σ' αυτές.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνονται να εφαρμόσουν μέτρα, πέραν των υποχρεώσεων που ορίζονται στην παρ. 4.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται για την ανάπτυξη τεχνολογιών και άλλων μέσων που είναι απαραίτητα για τη διευκόλυνση της εξάλειψης της διασυνοριακής διαφήμισης.

7. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία έχουν επιβάλει απαγόρευση σε ορισμένες μορφές διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού έχουν κυρίαρχο δικαίωμα να απαγορεύουν την είσοδο στην επικράτειά τους των ίδιων μορφών διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού και να επιβάλλουν τις ίδιες ποινές με αυτές που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία τους για τις εγχώριες μορφές διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που εκκινούν από την επικράτειά τους. Η παρούσα παράγραφος δεν επικυρώνει ούτε εγκρίνει οποιαδήποτε συγκεκριμένη ποινή.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα μελετήσουν την πιθανότητα κατάρτισης πρωτοκόλλου το οποίο θα ορίζει κατάλληλα μέτρα που απαιτούν διεθνή συνεργασία για τη γενική απαγόρευση της διασυνοριακής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού.

Άρθρο 14

Μέτρα για τη μείωση της ζήτησης, σε σχέση με την εξάρτηση από τον καπνό και τη διακοπή της χρήσης του

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα αναπτύξει και θα διαδώσει κατάλληλες, συνολικές και ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές βάσει επιστημονικών αποδείξεων και άριστων πρακτικών, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές συνθήκες και προτεραιότητες, και θα λάβει αποτελεσματικά μέτρα για την προώθηση της διακοπής της χρήσης καπνού και την παροχή επαρκούς περίθαλψης σε όσους πάσχουν από εξάρτηση από τον καπνό.

2. Για το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει:

(α) να σχεδιάσει και να εφαρμόσει αποτελεσματικά προγράμματα με στόχο την προώθηση της διακοπής της χρήσης καπνού, σε χώρους όπως εκπαιδευτικά ιδρύματα, νοσηλευτικά ιδρύματα, χώροι εργασίας και άθλησης,

(β) να συμπεριλάβει τη διάγνωση και τη θεραπεία της εξάρτησης από τον καπνό, καθώς και συμβουλευτικές υπηρεσίες για τη διακοπή της χρήσης καπνού στα εθνικά προγράμματα, σχέδια και στρατηγικές δημόσιας, υγείας και εκπαίδευσης, με τη συμμετοχή ιατρικού και νοσηλευτικού προσωπικού, κοινοτικών υπαλλήλων και κοινωνικών λειτουργών, ανάλογα με τις ανάγκες,

(γ) να καθιερώσει προγράμματα διάγνωσης, συμβουλευτικής, πρόληψης και θεραπείας της εξάρτησης από τον καπνό σε νοσηλευτικά ιδρύματα και κέντρα αποκατάστασης, και

(δ) να συνεργαστεί με τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη για τη διευκόλυνση της πρόσβασης και την εξασφάλιση χαμηλού κόστους για τη θεραπεία της εξάρτησης από τον καπνό, συμπεριλαμβανομένων των φαρμακευτικών προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 22. Τα προϊόντα αυτά και τα συστατικά τους μπορούν να περιλαμβάνουν φάρμακα, προϊόντα που χρησιμοποιούνται για τη χορήγηση φαρμάκων και διαγνωστικά μέσα, όταν είναι απαραίτητα.

ΜΕΡΟΣ IV

ΜΕΤΡΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΚΑΠΝΟΥ

Άρθρο 15

Παράνομη εμπορία προϊόντων καπνού

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι, πέραν των υποπεριφερειακών, περιφερειακών και παγκόσμιων συμφωνιών, απαραίτητα στοιχεία του ελέγχου του καπνού είναι και η εξάλειψη όλων των μορφών παράνομης εμπορίας προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένων του λαθρεμπορίου, της παράνομης παρασκευής και της κατασκευής πλαστών προϊόντων καπνού, και η ψήφιση και εφαρμογή σχετικών εθνικών νόμων.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία των προϊόντων αυτών θα φέρουν σήμανση η οποία θα βοηθά τα Συμβαλλόμενα Μέρη να προσδιορίζουν την προέλευση των προϊόντων καπνού και, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις σχετικές διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες, θα βοηθά τα Συμβαλλόμενα Μέρη να εντοπίζουν το σημείο εκτροπής και να παρακολουθούν, τεκμηριώνουν και ελέγχουν την κίνηση των προϊόντων καπνού και το νομικό καθεστώς τους. Επιπλέον, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει:

(α) να επιβάλει την υποχρέωση να φέρουν τα πακέτα και κουτιά προϊόντων καπνού λιανικής και χονδρικής πώλησης τα οποία πωλούνται στην εγχώρια αγορά του την εξής δήλωση: «Η πώληση επιτρέπεται μόνο στην (όνομα χώρας, υποεθνικής, περιφερειακής ή ομοσπονδιακής μονάδας)» ή να φέρει οποιαδήποτε άλλη αποτελεσματική ένδειξη του τελικού προορισμού ή ένδειξη που μπορεί να βοηθήσει τις αρχές να προσδιορίσουν αν το προϊόν διατίθεται νόμιμα προς πώληση στην εγχώρια αγορά ή όχι, και

(β) να εξετάσει, ανάλογα με τις ανάγκες, την πιθανότητα ανάπτυξης ενός πρακτικού καθεστώτος εντοπισμού και ανίχνευσης το οποίο θα μπορούσε να ασφαλίσει περαιτέρω το σύστημα διανομής και να βοηθήσει στη διερεύνηση περιπτώσεων παράνομης εμπορίας,

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα επιβάλει την υποχρέωση να είναι ευανάγνωστες οι πληροφορίες ή ενδείξεις της συσκευασίας που προβλέπονται από την παρ. 2 του παρόντος άρθρου ή/και να αναγράφονται στην κύρια γλώσσα ή γλώσσες του.

4. Με σκοπό την εξάλειψη της παράνομης εμπορίας προϊόντων καπνού, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει:

(α) να παρακολουθεί και να συλλέγει στοιχεία για το διασυνοριακό εμπόριο προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης εμπορίας, και να ανταλλάσσει πληροφορίες μεταξύ των τελωνειακών, φορολογικών και άλλων αρχών, ανάλογα με την περίπτωση, και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τις σχετικές εφαρμοστέες διμερείς ή πολυμερείς διατάξεις,

(β) να θεσπίσει νομοθεσία ή να ενισχύσει την ήδη υπάρχουσα με ποινές και κυρώσεις για την παράνομη εμπορία προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένων των πλαστών, και λαθραίων σιγαρέτων,

γ) να λάβει κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει την καταστροφή όλων των κατασχεθέντων ειδών εξοπλισμού κατασκευής, πλαστών και λαθραίων σιγαρέτων και άλλων προϊόντων καπνού με τη χρήση μεθόδων φιλικών προς το περιβάλλον, οι οποίες είναι εφικτές ή διαθέσιμες σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του,

(δ) να υιοθετήσει και να εφαρμόσει μέτρα παρακολούθησης, τεκμηρίωσης και ελέγχου της αποθήκευσης και διανομής προϊόντων καπνού τα οποία φυλάσσονται ή κινούνται υπό καθεστώς φορολογικής ή δασμολογικής αναστολής εντός της επικράτειάς του και

(ε) να υιοθετήσει τα κατάλληλα μέτρα για να καταστήσει δυνατή την κατάσχεση των εσόδων από την παράνομη εμπορία προϊόντων καπνού.

5. Οι πληροφορίες που συλλέγονται σύμφωνα με τις παρ. 4 εδ. α' και β' του παρόντος άρθρου θα παρέχονται, αν είναι απαραίτητο, σε συγκεντρωτική μορφή από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στις περιοδικές εκθέσεις που θα υποβάλλουν στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με το άρθρο 21.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, ανάλογα με τις ανάγκες και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, θα προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών υπηρεσιών, καθώς και των αρμόδιων διεθνών διακυβερνητικών οργανισμών στον τομέα των ποινικών ερευνών, διώξεων και διαδικασιών, με σκοπό την εξάλειψη της παράνομης εμπορίας προϊόντων καπνού. Ιδιαίτερη έμφαση πρέπει να δοθεί στη συνεργασία σε περιφερειακό και υποπεριφερειακό επίπεδο για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας προϊόντων καπνού.

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει να υιοθετήσει και να εφαρμόσει περαιτέρω μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της αδειοδότησης, όπου είναι απαραί-

τητο, για τον έλεγχο ή τη ρύθμιση της παραγωγής και διάθεσης προϊόντων καπνού με σκοπό την πρόληψη της παράνομης εμπορίας,

Άρθρο 16

Πωλήσεις από και προς ανηλίκους

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα στο κατάλληλο κυβερνητικό επίπεδο για την απαγόρευση της πώλησης προϊόντων καπνού σε πρόσωπα τα οποία θεωρούνται ανήλικα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του ή, σε κάθε περίπτωση, είναι κάτω των 18 ετών. Τα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν:

(α) την υποχρέωση όλων όσων πωλούν προϊόντα καπνού να τοποθετήσουν σε εμφανή θέση στο χώρο πωλήσεων τους ευκρινή ένδειξη σχετικά με την απαγόρευση της πώλησης προϊόντων καπνού σε ανηλίκους και, σε περίπτωση αμφιβολίας, να ζητούν από κάθε αγοραστή καπνού να παρέχει τις κατάλληλες αποδείξεις ότι έχει ενηλικιωθεί σύμφωνα με το νόμο,

(β) την απαγόρευση της πώλησης προϊόντων καπνού με οποιονδήποτε τρόπο που τα καθιστά ευπρόσιτα, π.χ. σε ράφια καταστημάτων,

(γ) την απαγόρευση της κατασκευής και πώλησης γλυκών, σνακ, παιχνιδιών ή άλλων αντικειμένων που έχουν τη μορφή προϊόντων καπνού για να προσελκύσουν τους ανηλίκους, και

(δ) την επίδειξη μέριμνας ώστε τα μηχανήματα αυτόματης πώλησης σιγαρέτων που βρίσκονται στη δικαιοδοσία του να μην είναι προσιτά στους ανηλίκους και να μην προωθούν την πώληση προϊόντων καπνού στους ανηλίκους.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα απαγορεύσει ή θα προωθήσει την απαγόρευση της διανομής δωρεάν προϊόντων καπνού στο κοινό και ιδίως στους ανηλίκους.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει να απαγορεύσει την πώληση μεμονωμένων σιγαρέτων ή σιγαρέτων σε μικρά πακέτα τα οποία τα καθιστούν οικονομικότερα για τους ανηλίκους.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι, για να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων πρόληψης της πώλησης προϊόντων καπνού στους ανηλίκους, πρέπει αυτά τα μέτρα να εφαρμόζονται, όπου χρειάζεται, σε συνδυασμό με άλλες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

5. Κατά την υπογραφή, κύρωση, αποδοχή, έγκριση της Σύμβασης ή κατά την προσχώρηση σ' αυτή ή οποτεδήποτε στη συνέχεια, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί, μέσω δεσμευτική έγγραφης δήλωσης, να εκφράσει τη δέσμευσή του να απαγορεύσει την εισαγωγή μηχανημάτων αυτόματης πώλησης καπνού στη δικαιοδοσία του ή, αν είναι απαραίτητο, να προβεί σε γενική απαγόρευση των μηχανημάτων αυτόματης πώλησης καπνού. Οι δηλώσεις που θα γίνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο θα διανέμονται από το Θεματοφύλακα της Σύμβασης σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων ποινών σε πωλητές και διανομείς, για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση προς τις υποχρεώσεις των παρ. 1 έως 5 του παρόντος άρθρου.

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει, ανάλογα με τις ανάγκες, αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα για την απαγόρευση των πωλήσεων προϊόντων καπνού από πρόσωπα τα οποία θεωρούνται ανήλικα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του ή, σε κάθε περίπτωση, είναι κάτω των 18 ετών.

Άρθρο 17

Παροχή υποστήριξης για οικονομικό βιώσιμες εναλλακτικές δραστηριότητες

Σε συνεργασία μεταξύ τους και με τους αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθήσουν, ανάλογα με τις ανάγκες, οικονομικά βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις για τους καπνεργάτες, τους καπνοκαλλιεργητές και, κατά περίπτωση, τους πωλητές οι οποίοι είναι φυσικά πρόσωπα.

ΜΕΡΟΣ V

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Άρθρο 18

Προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων

Κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να λαμβάνουν δεόντως υπόψη

την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων σε συνάρτηση με το περιβάλλον αναφορικά με την καλλιέργεια και τη, μεταποίηση καπνού στην επικράτειά τους.

ΜΕΡΟΣ VI

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΝΟΜΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Άρθρο 19

Νομική ευθύνη

1. Για το σκοπό του ελέγχου του καπνού, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εξετάσουν την πιθανότητα θέσπισης νέας νομοθεσίας ή αναβάθμισης της ήδη υπάρχουσας νομοθεσίας τους, όπου είναι απαραίτητο, για την αντιμετώπιση της αστικής και της ποινικής ευθύνης, συμπεριλαμβανομένης της αποζημίωσης, όπου αρμόζει.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται ανταλλάσσοντας πληροφορίες μέσω της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με το άρθρο 21, συμπεριλαμβανομένων:

(α) πληροφοριών για τις επιδράσεις στην υγεία της κατανάλωσης προϊόντων καπνού και της έκθεσης σε καπνό σύμφωνα με το άρθρο 20 παρ. 3 εδ. α' και

(β) πληροφοριών σχετικά με την ισχύουσα νομοθεσία και τους ισχύοντες κανονισμούς, καθώς και τη σχετική νομολογία.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα παρέχουν αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε θέματα αστικής και ποινικής ευθύνης σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, ανάλογα με τις ανάγκες και βάσει αμοιβαίας συμφωνίας, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας, πολιτικής, νομικής πρακτικής και των ισχυουσών διατάξεων των σχετικών συνθηκών.

4. Η Σύμβαση δεν επηρεάζει ούτε περιορίζει σε καμία περίπτωση τα τυχόν υφιστάμενα δικαιώματα πρόσβασης που έχουν το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος στα δικαστήρια του άλλου.

5. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών μπορεί να εξετάσει, εάν είναι δυνατόν, σε πρώιμο στάδιο, λαμβάνοντας υπόψη το έργο που συντελείται στα αρμόδια διεθνή φόρουμ, θέματα νομικής ευθύνης, συμπεριλαμβανομένων των κατάλληλων διεθνών προσεγγίσεων των θεμάτων αυτών και των κατάλληλων μέσων υποστήριξης, μετά από αίτηση, των Συμβαλλομένων Μερών στις νομοθετικές και άλλες δραστηριότητές τους σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

ΜΕΡΟΣ VII

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο 20

Έρευνα, παρακολούθηση και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αναπτύξουν και να προωθήσουν εθνική έρευνα και να συντονίζουν ερευνητικά προγράμματα σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο στον τομέα του ελέγχου του καπνού. Για το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει:

(α) να αρχίσει να διεξάγει και να συνεργάζεται, απευθείας ή μέσω αρμόδιων διεθνών και περιφερειακών διακυβερνητικών οργανισμών και άλλων οργάνων, με αντικείμενο ερευνητικές και επιστημονικές αξιολογήσεις και, στο πλαίσιο αυτό, να προωθεί και να ενθαρρύνει την έρευνα σχετικά με τους καθοριστικούς παράγοντες και τις συνέπειες της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό, καθώς και την έρευνα με αντικείμενο τον εντοπισμό εναλλακτικών καλλιιεργειών, και

(β) να προωθήσει και να ενισχύσει, με την υποστήριξη των αρμόδιων διεθνών και περιφερειακών διακυβερνητικών οργανισμών και άλλων οργάνων, την εκπαίδευση και υποστήριξη όλων όσων εμπλέκονται σε δραστηριότητες ελέγχου του καπνού, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας, της εφαρμογής και της αξιολόγησης.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθιερώσουν, ανάλογα με τις ανάγκες, προγράμματα εθνικής, περιφερειακής και παγκόσμιας παρακολούθησης της έκτασης, των τάσεων, των καθοριστικών παραγόντων και των συνεπειών της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό. Για το λόγο αυτό, τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να ενοποιήσουν τα προγράμματα παρακολούθησης θεμάτων καπνού σε εθνικά, περιφερειακά και παγκόσμια προγράμματα παρακολούθησης θεμάτων υγείας, ούτως ώστε τα στοιχεία να είναι συγκρίσιμα και να μπορούν να αναλυθούν σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, ανάλογα με τις ανάγκες .

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της οικονομικής και τεχνικής βοήθειας από διεθνείς και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και άλλα όργανα. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει:

(α) να καθιερώσει προοδευτικά ένα εθνικό σύστημα επιδημιολογικής παρακο-

λούθησης της κατανάλωσης καπνού και των σχετικών κοινωνικών και οικονομικών δεικτών και δεικτών υγείας,

(β) να συνεργάζεται με τους αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και άλλα όργανα, συμπεριλαμβανομένων κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανώσεων, στην περιφερειακή και παγκόσμια παρακολούθηση θεμάτων καπνού και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους δείκτες της παρ. 3 εδ. α' του παρόντος άρθρου, και

(γ) να συνεργάζεται με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας στην ανάπτυξη γενικών κατευθυντήριων γραμμών ή διαδικασιών για τον ορισμό της συλλογής, ανάλυσης και διάδοσης στοιχείων από την παρακολούθηση θεμάτων καπνού.

4. Με την επιφύλαξη του εθνικού δικαίου τους, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προαγάγουν και θα διευκολύνουν την ανταλλαγή επιστημονικών, τεχνικών, κοινωνικοοικονομικών, εμπορικών και νομικών πληροφοριών οι οποίες είναι διαθέσιμες στο κοινό, καθώς και πληροφοριών σχετικά με πρακτικές της βιομηχανίας καπνού και την καλλιέργεια καπνού, σε συνάρτηση με την παρούσα Σύμβαση, και στο πλαίσιο αυτό θα λαμβάνουν υπόψη και θα αντιμετωπίζουν τις ειδικές ανάγκες των Συμβαλλομένων Μερών τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει:

(α) να συγκροτήσει προοδευτικά και να διατηρεί μια ενημερωμένη βάση δεδομένων με αντικείμενο τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ελέγχου του καπνού και, αν είναι απαραίτητο, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή τους, καθώς και τη σχετική νομολογία, και να συνεργάζεται για την ανάπτυξη προγραμμάτων περιφερειακού και παγκόσμιου ελέγχου του καπνού,

(β) να συγκροτήσει προοδευτικά και να διατηρεί μια ενημερωμένη βάση δεδομένων με στοιχεία από τα εθνικά προγράμματα παρακολούθησης σύμφωνα με την παρ. 3 εδ. α' του παρόντος άρθρου, και

(γ) να συνεργάζεται με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς για την προοδευτική καθιέρωση και τη διατήρηση ενός παγκόσμιου συστήματος τακτικής συλλογής και διάδοσης πληροφοριών για την παραγωγή, τη μεταποίηση και τις δραστηριότητες της βιομηχανίας καπνού που έχουν επιπτώσεις στη Σύμβαση ή τις εθνικές δραστηριότητες ελέγχου του καπνού.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να συνεργάζονται στο πλαίσιο των περιφερειακών και διεθνών διακυβερνητικών οργανισμών και των οικονομικών και αναπτυξιακών οργανισμών των οποίων είναι μέλη για την προώθηση και την ενθάρ-

ρυνση, της παροχής τεχνικών και οικονομικών πόρων στη Γραμματεία με σκοπό την παροχή βοήθειας σε Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση για την εκπλήρωση των δεσμεύσεων τους σε σχέση με την έρευνα, την παρακολούθηση και την ανταλλαγή πληροφοριών.

Άρθρο 21

Υποβολή εκθέσεων και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλλει στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών μέσω της Γραμματείας περιοδικές εκθέσεις σχετικά με την εκ μέρους του εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, οι οποίες θα πρέπει να περιλαμβάνουν τα εξής:

(α) πληροφορίες για τα νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της Σύμβασης,

(β) πληροφορίες για τους περιορισμούς ή τα εμπόδια που τυχόν αντιμετώπισε κατά την εφαρμογή της Σύμβασης και τα μέτρα που έλαβε για την υπέρβασή τους,

(γ) πληροφορίες για την οικονομική και τεχνική βοήθεια που τυχόν παρέιχε ή έλαβε για δραστηριότητες ελέγχου του καπνού,

(δ) πληροφορίες σχετικά με την παρακολούθηση και την έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 20, και

(ε) τις πληροφορίες που ορίζονται στα άρθρα 6 παρ. 3, 13 παρ. 2, 13 παρ. 3, 13 παρ. 4 εδ. δ', 15 παρ. 5 και 19 παρ. 2.

2. Η συχνότητα και η μορφή των εκθέσεων αυτών που θα υποβάλλουν όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθορίζονται από τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλλει την πρώτη αναφορά του εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος.

3. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με τα άρθρα 22 και 26, θα μελετήσει ρυθμίσεις για την παροχή βοήθειας σε Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση, μετά από αίτησή τους, για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων τους βάσει του παρόντος άρθρου.

4. Η υποβολή εκθέσεων και η ανταλλαγή πληροφοριών βάσει της παρούσας Σύμβασης τελεί υπό την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας περί εμπιστευτικότητας και προστασίας της ιδιωτικής ζωής. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προστατεύουν, βάσει αμοιβαίων συμφωνιών, κάθε εμπιστευτική πληροφορία που ανταλλάσσεται.

Άρθρο 22

Συνεργασία στον επιστημονικό, τεχνικό και νομικό τομέα και παροχή σχετικής τεχνογνωσίας

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται απευθείας ή μέσω των αρμόδιων διεθνών οργάνων για την ενίσχυση της ικανότητάς τους να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των Συμβαλλομένων Μερών τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση. Η εν λόγω συνεργασία θα προάγει τη μεταφορά τεχνικής, επιστημονικής και νομικής πείρας και τεχνολογίας, βάσει αμοιβαίων συμφωνιών, για την εκπόνηση και την ενίσχυση εθνικών στρατηγικών, σχεδίων και προγραμμάτων ελέγχου του καπνού με σκοπό, μεταξύ άλλων:

(α) τη διευκόλυνση της ανάπτυξης, μεταφοράς και απόκτησης τεχνολογίας, γνώσεων, ικανοτήτων, δυνατοτήτων και τεχνογνωσίας σε σχέση με τον έλεγχο του καπνού,

(β) τη μεταφορά τεχνικής, επιστημονικής, νομικής και άλλης μορφής πείρας για την εκπόνηση και την

ενίσχυση εθνικών στρατηγικών, σχεδίων και προγραμμάτων ελέγχου του καπνού με σκοπό την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης μέσω, μεταξύ άλλων:

(i) της παροχής βοήθειας, μετά από αίτηση, για την ανάπτυξη μιας στερεής νομοθετικής βάσης, καθώς και τεχνικών προγραμμάτων συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων για την πρόληψη της έναρξης, την προώθηση της διακοπής της χρήσης καπνού και την προστασία από την έκθεση σε καπνό,

(ii) της παροχής βοήθειας, ανάλογα με τις ανάγκες, σε καπνεργάτες για την ανάπτυξη κατάλληλων, οικονομικά και νομικά βιώσιμων, εναλλακτικών δραστηριοτήτων με οικονομικά βιώσιμο τρόπο, και

(iii) της παροχής βοήθειας, ανάλογα με τις ανάγκες, σε καπνοκαλλιεργητές για την αλλαγή της αγροτικής παραγωγής τους μέσω της εισαγωγής εναλλακτικών καλλιεργειών με οικονομικά βιώσιμο τρόπο,

(γ) την υποστήριξη κατάλληλων προγραμμάτων εκπαίδευσης ή ευαισθητοποίησης για το αρμόδιο προσωπικό σύμφωνα με το άρθρο 12,

(δ) την παροχή, ανάλογα με τις ανάγκες, του απαραίτητου υλικού, εξοπλισμού και εφοδίων, καθώς και της σχετικής διοικητικής μέριμνας, για τις στρατηγικές, σχέδια και προγράμματα ελέγχου του καπνού,

(ε) τον προσδιορισμό μεθόδων ελέγχου του καπνού, συμπεριλαμβανομένης της συνολικής θεραπείας για την εξάρτηση από νικοτίνη, και

(στ) την προώθηση, ανάλογα με τις ανάγκες, της έρευνας για να καταστεί οικονομικότερη η συνολική θεραπεία για την εξάρτηση από τη νικοτίνη.

Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα προάγει και θα διευκολύνει τη μεταφορά τεχνικής, επιστημονικής και νομικής πείρας, και τεχνολογίας μέσω της οικονομικής ενίσχυσης που θα εξασφαλίζεται σύμφωνα με το άρθρο 26.

ΜΕΡΟΣ VIII

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ

Άρθρο 23

Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών

1. Με την παρούσα συνιστάται Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών. Η πρώτη σύνοδος της Διάσκεψης θα συγκληθεί από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας το αργότερο ένα χρόνο από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης. Στην πρώτη συνουδό της, η Διάσκεψη θα καθορίσει το χώρο και το χρόνο διεξαγωγής των επόμενων τακτικών συνόδων.

2. Έκτακτες σύνοδοι της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών θα διεξάγονται οποτεδήποτε άλλοτε το θεωρεί απαραίτητο η Διάσκεψη, ή μετά από έγγραφη αίτηση οποιουδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους, υπό την προϋπόθεση ότι θα λάβει την υποστήριξη τουλάχιστον ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Μερών εντός έξι μηνών από την κοινοποίηση της αίτησης σ' αυτά από το Γραμματέα της Σύμβασης.

3. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα υιοθετήσει συναινετικά τον Κανονισμό Λειτουργίας της στην πρώτη συνουδό της.

4. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα υιοθετήσει συναινετικά τον οικονομικό κανονισμό της, καθώς και κανονισμό που θα διέπει τη χρηματοδότηση των επικουρικών οργάνων που μπορεί να συστήσει, και επίσης θα υιοθετήσει οικονομικές διατάξεις που θα διέπουν τη λειτουργία της Γραμματείας. Σε κάθε τακτική σύνοδο θα υιοθετεί προϋπολογισμό της χρήσεως μέχρι την επόμενη τακτική σύνοδο.

5. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα προβαίνει σε τακτικές επισκοπήσεις της εφαρμογής της Σύμβασης, θα λαμβάνει τις απαραίτητες αποφάσεις για την προώθηση της αποτελεσματικής εφαρμογής της και μπορεί να υιοθετεί πρωτόκολλα, παραρτήματα και τροποποιήσεις της Σύμβασης σύμφωνα με τα άρθρα 28, 29 και 33. Για το σκοπό αυτό:

(α) θα προάγει και θα διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 21,

(β) θα προάγει και θα καθοδηγεί την ανάπτυξη και περιοδική βελτίωση συγκρίσιμων μεθοδολογιών έρευνας και τη συλλογή στοιχείων πέραν όσων προβλέπονται στο άρθρο 20, σε σχέση με την εφαρμογή της Σύμβασης,

(γ) θα προάγει, ανάλογα με τις ανάγκες, την ανάπτυξη, εφαρμογή και αξιολόγηση στρατηγικών, σχεδίων και προγραμμάτων, καθώς και πολιτικών, νομοθετημάτων και άλλων μέτρων,

(δ) θα μελετά τις εκθέσεις που θα υποβάλλουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με το άρθρο 21 και θα υιοθετεί τακτικές εκθέσεις για την εφαρμογή της Σύμβασης,

(ε) θα προάγει και θα διευκολύνει την κινητοποίηση οικονομικών πόρων για την εφαρμογή της Σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 26,

(στ) θα συγκροτεί όποια επικουρικά όργανα είναι απαραίτητα για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης,

(ζ) θα ζητά, αν είναι απαραίτητο, τις υπηρεσίες, τη συνεργασία και τις πληροφορίες των αρμόδιων οργανισμών και οργάνων του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών και άλλων διεθνών και περιφερειακών διακυβερνητικών οργανισμών και οργάνων ως μέσο ενίσχυσης της εφαρμογής της Σύμβασης, και

(η) θα μελετά την πραγματοποίηση άλλων ενεργειών, αν είναι απαραίτητες, για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης υπό το φως της πείρας που θα αποκτάται από την εφαρμογή της.

6. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα ορίσει τα κριτήρια συμμετοχής παρατηρητών στις εργασίες της.

Άρθρο 24

Γραμματεία

1. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα ορίσει μόνιμη γραμματεία και θα μεριμνήσει για τη λειτουργία της. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα προσπαθήσει να το πράξει στην πρώτη σύνοδό της.

2. Μέχρις ότου οριστεί και συγκροτηθεί μόνιμη γραμματεία, γραμματειακή υποστήριξη σε σχέση με την παρούσα Σύμβαση θα παρέχει η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας.

Η γραμματειακή υποστήριξη συνίσταται:

(α) στην προετοιμασία των συνόδων της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και των τυχόν υπαρχόντων επικουρικών οργάνων και στην παροχή των αναγκαίων υπηρεσιών,

(β) στη διαβίβαση των εκθέσεων που θα παραλαμβάνει σύμφωνα με τη Σύμβαση,

(γ) στην παροχή υποστήριξης στα Συμβαλλόμενα Μέρη, ιδίως όσα είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση, μετά από αίτησή τους, για τη συλλογή και τη διαβίβαση των πληροφοριών που απαιτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης,

(δ) στη σύνταξη εκθέσεων πεπραγμένων της σύμφωνα με τη σύμβαση υπό την καθοδήγηση της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και την υποβολή τους στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών,

(ε) στην εξασφάλιση, υπό την καθοδήγηση της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών, του απαραίτητου συντονισμού με τους αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και άλλα όργανα,

(στ) στη συνομολόγηση, υπό την καθοδήγηση της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών, των διοικητικών και συμβατικών ρυθμίσεων που μπορεί να είναι απαραίτητες για την αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων της, και

(ζ) στην παροχή άλλων γραμματειακών υπηρεσιών που ορίζει η Σύμβαση και οποιοδήποτε από τα πρωτόκολλά της και όποιων άλλων υπηρεσιών μπορεί να ορίσει η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 25

Σχέσεις μεταξύ της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και διακυβερνητικών οργανισμών.

Με σκοπό την τεχνική και οικονομική συνεργασία για την επίτευξη του σκοπού της παρούσας Σύμβασης, η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών μπορεί να ζητά τη συνεργασία των αρμόδιων διεθνών και περιφερειακών διακυβερνητικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων οικονομικών και αναπτυξιακών ιδρυμάτων.

Άρθρο 26

Οικονομικοί πόροι

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι οικονομικοί πόροι στην επίτευξη του σκοπού της παρούσας Σύμβασης.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει οικονομική υποστήριξη σε σχέση με τις εθνικές δραστηριότητες του για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης, σύμφωνα με τα εθνικά σχέδια, προτεραιότητες και προγράμματά του.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προάγουν, ανάλογα με τις ανάγκες, την αξιοποίηση διμερών, περιφερειακών, υποπεριφερειακών και άλλων πολυμερών διαύλων για την παροχή χρηματοδότησης με σκοπό την ανάπτυξη και ενίσχυση των συνολικών προγραμμάτων ελέγχου του καπνού σε πολλούς τομείς τα οποία θα εφαρμόζουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση. Ομοίως, στο πλαίσιο των εθνικών στρατηγικών αειφόρου ανάπτυξης θα πρέπει να εντοπίζονται και να υποστηρίζονται οικονομικά βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις αντί της καλλιέργειας καπνού, συμπεριλαμβανομένης της διαφοροποίησης των καλλιεργειών.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη που εκπροσωπούνται σε αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και σε οικονομικά και αναπτυξιακά ιδρύματα θα ενθαρρύνουν τους εν λόγω οργανισμούς και ιδρύματα να παρέχουν οικονομική υποστήριξη στα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση για να τα βοηθήσουν στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων τους που απορρέουν από τη Σύμβαση, χωρίς να περιορίζονται τα δικαιώματα συμμετοχής στους οργανισμούς αυτούς.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι:

(α) για να βοηθηθούν τα Συμβαλλόμενα Μέρη στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της Σύμβασης, πρέπει να κινητοποιηθούν και να αξιοποιηθούν προς όφελος όλων των Συμβαλλομένων Μερών, ιδίως όσων είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση, όλοι οι σχετικοί πιθανοί και υπάρχοντες πόροι, οικονομικοί, τεχνικοί και άλλοι, δημόσιοι και ιδιωτικοί,

(β) η Γραμματεία θα συμβουλεύει τα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες, σε μετάβαση, μετά από αίτησή τους, σχετικά με τις διαθέσιμες πηγές χρηματοδότησης για τη διευκόλυνση της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων τους σύμφωνα με τη Σύμβαση,

(γ) στην πρώτη σύνοδό της, η Διάσκεψη Συμβαλλομένων Μερών θα προβεί σε επισκόπηση των υπαρχόντων και πιθανών μηχανισμών και πηγών παροχής βοήθειας βάσει μελέτης που θα διεξαγάγει η Γραμματεία και άλλων σχετικών πληροφοριών, και θα αξιολογήσει την επάρκειά τους,

(δ) τα αποτελέσματα της επισκόπησης αυτής θα ληφθούν υπόψη από τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών για να αποφασίσει αν είναι ανάγκη να ενισχυθούν οι υπάρχοντες μηχανισμοί ή να συσταθεί ένα παγκόσμιο ταμείο ή άλλοι κατάλληλοι οικονομικοί μηχανισμοί για τη διοχέτευση πρόσθετων οικονομικών πόρων, ανάλογα με τις ανάγκες, σε Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση ώστε να βοηθηθούν για την επίτευξη των σκοπών της Σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ ΙΧ

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Άρθρο 27

Επίλυση διαφορών

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλομένων Μερών σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, τα εν λόγω Συμβαλλόμενα Μέρη θα επιδιώκουν την επίλυση της διαφοράς διά της διπλωματικής οδού μέσω διαπραγματεύσεων ή οποιωνδήποτε άλλων ειρηνικών μέσων της επιλογής τους, συμπεριλαμβανομένων των καλών υπηρεσιών τρίτων, της μεσολάβησης ή της συνδιαλλαγής. Τυχόν μη επίτευξη συμφωνίας μέσω των καλών υπηρεσιών τρίτων, της μεσολάβησης ή της συνδιαλλαγής δεν απαλλάσσει τα μέρη της διαφοράς

από την ευθύνη να εξακολουθήσουν να καταβάλλουν προσπάθειες για την επίλυσή της.

2. Κατά την υπογραφή, κύρωση, αποδοχή, έγκριση της Σύμβασης ή κατά την προσχώρηση σ' αυτή ή οποτεδήποτε στη συνέχεια, οποιοδήποτε Κράτος ή περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ενοποίησης μπορεί να δηλώσει εγγράφως στο Θεματοφύλακα ότι, για διαφορές που δεν επιλύονται σύμφωνα με την παρ. 1 του παρόντος άρθρου, δέχεται ως υποχρεωτική την ad hoc διαιτησία σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα υιοθετηθούν συναινετικά από τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν και για οποιοδήποτε πρωτόκολλο μεταξύ των μερών του πρωτοκόλλου, εκτός αν το εν λόγω πρωτόκολλο προβλέπει διαφορετικά.

ΜΕΡΟΣ Χ

ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Άρθρο 28

Τροποποιήσεις της Σύμβασης

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης, οι οποίες θα συζητούνται από τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Τροποποιήσεις της Σύμβασης υιοθετούνται από τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης της Σύμβασης θα κοινοποιείται στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη Γραμματεία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη σύνοδο στην οποία πρόκειται να προταθεί προς υιοθέτηση. Επίσης, η Γραμματεία θα κοινοποιεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στους υπογράφοντες τη Σύμβαση και, προς ενημέρωση, στο Θεματοφύλακα.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταλήγουν συναινετικά σε συμφωνία σχετικά με οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση της Σύμβασης. Εάν εξαντληθούν όλες οι προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης χωρίς να καταλήξουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη σε συμφωνία, η τροποποίηση θα υιοθετείται, ως ύστατη προσφυγή, με πλειοψηφία τριών τετάρτων των παρόντων και ψηφισάντων Συμβαλλομένων Μερών. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, «παρόντα και ψηφισάντα Συμβαλλόμενα Μέρη» σημαίνει

τα Συμβαλλόμενα Μέρη που ήταν παρόντα στη σύνοδο και έδωσαν θετική ή αρνητική ψήφο. Κάθε τροποποίηση που υιοθετείται θα κοινοποιείται από τη Γραμματεία στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα τη διανέμει σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη προς αποδοχή.

4. Τα έγγραφα αποδοχής μιας τροποποίησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα. Τροποποίηση η οποία υιοθετείται σύμφωνα με την παρ. 3 του παρόντος άρθρου τίθεται σε ισχύ για τα Συμβαλλόμενα Μέρη που την αποδέχθηκαν την εννεηκοστή ημέρα μετά την παραλαβή από το Θεματοφύλακα των εγγράφων αποδοχής τουλάχιστον των δύο τρίτων των Συμβαλλομένων Μερών.

5. Η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για οποιοδήποτε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος την εννεηκοστή ημέρα από την ημερομηνία την οποία το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος κατέθεσε στο Θεματοφύλακα το έγγραφο αποδοχής της εν λόγω τροποποίησης.

Άρθρο 29

Υιοθέτηση και τροποποίηση παραρτημάτων της παρούσας Σύμβασης

1. Παραρτήματα της παρούσας Σύμβασης και τροποποιήσεις τους θα προτείνονται, υιοθετούνται και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 28.

2. Τα παραρτήματα της Σύμβασης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της και, εάν δεν προβλέπεται ρητά το αντίθετο, κάθε αναφορά στη Σύμβαση ταυτόχρονα αποτελεί και αναφορά στα παραρτήματά της.

3. Τα παραρτήματα θα περιορίζονται σε καταλόγους, έντυπα και οποιαδήποτε άλλα περιγραφικά υλικά σε σχέση με διαδικαστικά, επιστημονικά, τεχνικά και διοικητικά θέματα.

ΜΕΡΟΣ ΧΙ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 30

Επιφυλάξεις

Δεν είναι δυνατή η διατύπωση επιφυλάξεων σε σχέση με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 31

Αποχώρηση

1. Οποτεδήποτε μετά από την πρώτη διετία από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, το Μέρος αυτό μπορεί να αποχωρήσει από τη Σύμβαση αποστέλλοντας έγγραφη ειδοποίηση στο Θεματοφύλακα.
2. Κάθε τέτοια αποχώρηση θα τίθεται σε ισχύ με τη συμπλήρωση ενός έτους από την ημερομηνία παραλαβής από το Θεματοφύλακα της ειδοποίησης αποχώρησης, ή όποια μεταγενέστερη ημερομηνία μπορεί να ορίζεται στην ειδοποίηση αυτή.
3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που αποχωρεί από τη Σύμβαση θα θεωρείται ότι αποχώρησε και από τα πρωτόκολλα των οποίων είναι Μέρος.

Άρθρο 32

Δικαίωμα ψήφου

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διαθέτει μία ψήφο, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στην παρ. 2 του παρόντος άρθρου.
2. Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ενοποίησης, σε θέματα της αρμοδιότητάς τους, θα ασκούν το δικαίωμα ψήφου τους διαθέτοντας ισάριθμες ψήφους με τον αριθμό των κρατών - μελών τους τα οποία είναι Μέρη της παρούσας Σύμβασης. Οι οργανισμοί αυτοί δεν θα ασκούν το δικαίωμα ψήφου τους αν οποιοδήποτε από τα κράτη - μέλη τους ασκήσει το δικαίωμα αυτό και τανάπαλιν.

Άρθρο 33

Πρωτόκολλα

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει πρωτόκολλα, τα οποία θα συζητούνται στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.
2. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών μπορεί να υιοθετεί πρωτόκολλα της παρούσας Σύμβασης. Κατά την υιοθέτηση των πρωτοκόλλων αυτών, θα καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη συναίνεσης. Εάν εξαντληθούν όλες οι προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης χωρίς να καταλήξουν

τα Συμβαλλόμενα Μέρη σε συμφωνία, το πρωτόκολλο θα υιοθετείται, ως ύστατη προσφυγή, με πλειοψηφία τριών τετάρτων των παρόντων και ψηφισάντων Συμβαλλομένων Μερών. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, «παρόντα και ψηφίσαντα Συμβαλλόμενα Μέρη» σημαίνει τα Συμβαλλόμενα Μέρη που ήταν παρόντα στη σύνοδο και έδωσαν θετική ή αρνητική ψήφο.

3. Το κείμενο κάθε προτεινόμενου πρωτοκόλλου θα κοινοποιείται στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη Γραμματεία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη σύνοδο στην οποία πρόκειται να προταθεί προς υιοθέτηση.

4. Μόνο Μέρη της παρούσας Σύμβασης μπορούν να γίνουν μέρη ενός πρωτοκόλλου.

5. Κάθε πρωτόκολλο της Σύμβασης είναι δεσμευτικό μόνο για τα μέρη του πρωτοκόλλου αυτού. Μόνο τα μέρη ενός πρωτοκόλλου μπορούν να λαμβάνουν αποφάσεις για θέματα τα οποία αφορούν αποκλειστικά το εν λόγω πρωτόκολλο.

6. Οι απαιτήσεις για την έναρξη ισχύος κάθε πρωτοκόλλου θα ορίζονται στο εν λόγω κείμενο.

Άρθρο 34

Υπογραφή

Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή προς υπογραφή για όλα τα Μέλη της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας και οποιαδήποτε Κράτη που δεν είναι μέλη της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, αλλά είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και για περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ενοποίησης, στην Έδρα της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας στη Γενεύη από τις 16 Ιουνίου 2003 ως τις 22 Ιουνίου 2003, και στη συνέχεια στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη από τις 30 Ιουνίου 2003 μέχρι τις 29 Ιουνίου 2004.

Άρθρο 35

Κύρωση, αποδοχή, έγκριση, επίσημη επιβεβαίωση της Σύμβασης ή προσχώρηση σ' αυτή

1. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση από τα επιμέρους Κράτη και σε επίσημη επιβεβαίωση ή προσχώρηση από τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ενοποίησης. Είναι ανοικτή για

προσχώρηση από την ημέρα μετά την ημερομηνία την οποία θα κλείσει για υπογραφή. Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, επίσημης επιβεβαίωσης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

2. Κάθε περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ενοποίησης που γίνεται Μέρος της Σύμβασης χωρίς να είναι Μέρος της κανένα από τα κράτη-μέλη του θα δεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση. Στην περίπτωση οργανισμών των οποίων ένα ή περισσότερα κράτη-μέλη είναι Μέρη της Σύμβασης, ο οργανισμός και τα κράτη-μέλη θα αποφασίζουν για τις οικείες ευθύνες τους σε σχέση με την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τη Σύμβαση. Στις περιπτώσεις αυτές, ο οργανισμός και τα κράτη-μέλη δεν δικαιούνται να ασκούν δικαιώματα που απορρέουν από τη Σύμβαση ταυτόχρονα.

3. Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ενοποίησης θα δηλώνουν στα έγγραφα επίσημης επιβεβαίωσης ή τα έγγραφα προσχώρησής τους την έκταση της αρμοδιότητάς τους σε σχέση με τα θέματα που διέπονται από τη Σύμβαση. Επίσης, οι οργανισμοί αυτοί θα ενημερώνουν το Θεματοφύλακα, ο οποίος με τη σειρά του θα ενημερώνει τα Συμβαλλόμενα Μέρη, για κάθε σημαντική τροποποίηση της έκτασης της αρμοδιότητάς τους.

Άρθρο 36

Έναρξη Ισχύος

1. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα από την ημερομηνία κατάθεσης στο θεματοφύλακα του τεσσαρακοστού εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης και επίσημης επιβεβαίωσης της ή προσχώρησης σ' αυτή.

2. Για κάθε Κράτος το οποίο κυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει τη Σύμβαση ή προσχωρεί σ' αυτή αφού έχουν εκπληρωθεί οι προϋποθέσεις έναρξης ισχύος της που ορίζονται στην παρ. 1 του παρόντος άρθρου, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του.

3. Για κάθε περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ενοποίησης ο οποίος καταθέτει έγγραφο επίσημης επιβεβαίωσης ή έγγραφο προσχώρησης αφού έχουν εκπληρωθεί οι προϋποθέσεις έναρξης ισχύος της που ορίζονται στην παρ. 1 του παρόντος άρθρου, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επίσημης επιβεβαίωσης ή προσχώρησής του.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, κάθε έγγραφο που κατατίθεται από περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ενοποίησης δεν θα μετρά πέραν όσων καταθέτουν τα κράτη-μέλη του οργανισμού αυτού.

Άρθρο 37

Θεματοφύλακας

Θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης και των τροποποιήσεων, πρωτοκόλλων και παραρτημάτων της που θα υιοθετούνται σύμφωνα με τα άρθρα 28, 29 και 33 είναι ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 38

Αυθεντικά κείμενα

Το πρωτότυπο της παρούσας Σύμβασης της οποίας το κείμενο υπάρχει στην αραβική, την κινεζική, την αγγλική, τη γαλλική, τη ρωσική και την ισπανική γλώσσα, θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών. Οι εκδοχές της σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικές

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΑΥΤΟΥ οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

ΕΓΙΝΕ στη ΓΕΝΕΥΗ σήμερα, την εικοστή πρώτη Μαΐου δύο χιλιάδες τρία.

Βεβαιώνω ότι τό ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο στην αραβική, την κινεζική, την αγγλική, τη γαλλική, τη ρωσική και την ισπανική γλώσσα της Σύμβασης-Πλαισίου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον «Έλεγχο του Καπνού», η οποία έγινε στη Γενεύη στις 21 Μαΐου 2003.

Για το Γενικό Γραμματέα

Ο Νομικός Σύμβουλος

(Βοηθός του Γενικού Γραμματέα για Νομικά Θέματα)

(υπογραφή)

Χανς Κόρελ

Ηνωμένα Έθνη, Νέα Υόρκη

13 Ιουνίου 2003

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 36 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 1 Δεκεμβρίου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

Ν. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Π. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

ΕΥΑΓ. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

Θ. ΡΟΥΣΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 6 Δεκεμβρίου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

Περίληψη των Οδηγιών Εφαρμογής του Νόμου



FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

Το παρόν αποτελεί περίληψη των Οδηγιών του Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (WHO) προς τα μέλη του ως προς τις αρχές και τους τρόπους εφαρμογής της Σύμβασης - Πλαίσιο για τον Έλεγχο του Καπνού και ειδικότερα των άρθρων 5.3, 8, 9 και 10, 11, 12, 13 και 14 αυτής (έκδοση 2011).

Σημειώνεται ότι η Σύμβαση – Πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον Έλεγχο του Καπνού έχει κυρωθεί από το Ελληνικό Κοινοβούλιο με το νόμο υπ' αρ. 3420, ΦΕΚ υπ' αρ. 298/6.12.2005 και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ 1 του Συντάγματος της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Όπως αναφέρεται στην ίδια τη Σύμβαση, τα συμβαλλόμενα σε αυτή μέρη αποσκοπούν στην προστασία της δημόσιας υγείας από το κάπνισμα, αναγνωρίζοντας ότι η εξάπλωση της επιδημίας του καπνίσματος αποτελεί παγκόσμιο πρόβλημα με σοβαρές επιπτώσεις στη δημόσια υγεία, την κοινωνία, την οικονομία και το περιβάλλον και ως ότι ως τέτοιο απαιτεί την ευρύτερη δυνατή συνεργασία και τη συμμετοχή όλων των χωρών σε μια αποτελεσματική διεθνή αντίδραση.

Στη Σύμβαση – Πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας τα συμβαλλόμενα μέρη ρητώς αναγνωρίζουν, μεταξύ άλλων, ότι η επιστήμη έχει αποδείξει πέραν πάσης αμφιβολίας ότι η κατανάλωση καπνού και η έκθεση στον καπνό προκαλούν θάνατο, ασθένειες και αναπηρία, ότι η προγεννητική έκθεση στον καπνό έχει δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία και την ανάπτυξη του παιδιού, ότι τα σιγαρέτα και τα άλλα προϊόντα που περιέχουν καπνό είναι ειδικά επεξεργασμένα ώστε να προκαλούν και να διατηρούν εξάρτηση και ότι η εξάρτηση από τον καπνό έχει καταταχθεί χωριστά ως διαταραχή στις σημαντικότερες ταξινομήσεις νόσων.

Ως εκ τούτου η Σύμβαση – Πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας τονίζει την ανάγκη ανάληψης κοινής διεθνούς δράσης για την αντιμετώπιση των ανωτέρω κινδύνων, υπογραμμίζοντας παράλληλα την ανάγκη επαγρύπνησης για την αντιμετώπιση τυχόν προσπαθειών της βιομηχανίας καπνού να υπονομεύσει ή να ανατρέψει τις προσπάθειες ελέγχου του καπνού.

Εν όψει των ανωτέρω, η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας διατυπώνει τις ακόλουθες οδηγίες και κατευθυντήριες αρχές και οδηγίες για την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης – Πλαίσιο που αποσκοπούν στον έλεγχο του καπνού:

I. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 5 παρ. 3 της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο 5 παρ. 3 της Σύμβασης ορίζει ότι: «Κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή της οικείας πολιτικής στον τομέα της δημόσιας υγείας σε σχέση με τον έλεγχο του καπνού, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενεργούν για την προστασία της πολιτικής αυτής από εμπορικά και άλλα κεκτημένα δικαιώματα της βιομηχανίας καπνού σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο».

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΑΡΧΕΣ

Αρχή 1: Υπάρχει θεμελιώδης σύγκρουση και ασυμβίβαστο μεταξύ των συμφερόντων των καπνοβιομηχανιών και των συμφερόντων της δημόσιας υγείας.

Η βιομηχανία καπνού, παράγει και προωθεί ένα προϊόν που έχει αποδειχθεί επιστημονικά ότι είναι εθιστικό, προκαλεί ασθένειες και τον θάνατο και οδηγεί σε μια σειρά κοινωνικών δεινών, όπως η αύξηση της φτώχειας. Ως εκ τούτου, τα μέρη θα πρέπει να προβούν στη χάραξη και εφαρμογή πολιτικών προστασίας της δημόσιας υγείας για τον έλεγχο του καπνού και να προστατεύσουν τις πολιτικές αυτές από τη βιομηχανία καπνού στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.

Αρχή 2: Όταν συναλλάσσονται με την καπνοβιομηχανία και όσους εργάζονται για την προώθηση των συμφερόντων της, τα Μέρη θα πρέπει να το κάνουν με διαφάνεια και να δύνανται να ελεγχθούν για αυτό.

Αρχή 3: Τα Μέρη θα πρέπει να απαιτούν από την καπνοβιομηχανία και όσους εργάζονται για την προώθηση των συμφερόντων της, να λειτουργούν με διαφάνεια και να δύνανται να ελεγχθούν για αυτό.

Η βιομηχανία καπνού θα πρέπει να υποχρεούται να παρέχει πληροφορίες για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων γραμμών.

Αρχή 4: Επειδή τα προϊόντα της είναι θανατηφόρα, δεν θα πρέπει να δίνονται κίνητρα στην καπνοβιομηχανία ως προς τη δημιουργία ή τη λειτουργία των επιχειρήσεών της.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Εν όψει των ανωτέρω συστήνονται στα Συμβαλλόμενα Μέρη να προβούν στις ακόλουθες δράσεις:

1. Την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης σχετικά με την εθιστική και επιβλαβή φύση των προϊόντων καπνού και για παρεμβολές της καπνοβιομηχανία στις πολιτικές ελέγχου του καπνού.
2. Θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό συνεργασιών με την καπνοβιομηχανία και την εξασφάλιση διαφάνειας στις υπάρχουσες συνεργασίες.
3. Απόρριψη συνεργασιών με τη βιομηχανία καπνού.
4. Αποφυγή συγκρούσεων συμφερόντων για κυβερνητικούς αξιωματούχους και υπαλλήλους.
5. Απαίτηση ώστε οι πληροφορίες που παρέχονται από την καπνοβιομηχανία να είναι διαφανείς και ακριβείς.
6. Η απαγόρευση και, στο μέτρο του δυνατού, η ρύθμιση των δράσεων που περιγράφονται ως “κοινωνικά υπεύθυνες” από τη βιομηχανία καπνού, που περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται σε δραστηριότητες που προσδιορίζονται ως «εταιρική κοινωνική ευθύνη».
7. Να μην υπάρχει προτιμησιακή μεταχείριση για την καπνοβιομηχανία.
8. Να αντιμετωπίζεται η κρατική καπνοβιομηχανία με τον ίδιο τρόπο όπως και κάθε άλλη βιομηχανία καπνού.

2. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 8 της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο 8 της Σύμβασης ορίζει ότι:

- «1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η επιστήμη έχει αποδείξει πέραν πάσης αμφιβολίας ότι η έκθεση στον καπνό προκαλεί θάνατο, ασθένειες και αναπηρία.
2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει σε τομείς υπάρχουσας εθνικής δικαιοδοσίας που καθορίζει το εθνικό δίκαιο και θα προωθήσει ενεργά και σε άλλα επίπεδα δικαιοδοσίας την υιοθέτηση και εφαρμογή αποτελεσματικών νομοθετικών, εκτελεστικών, διοικητικών ή/και άλλων μέτρων τα οποία θα προβλέπουν την προστασία από την έκθεση στον καπνό σε εσωτερικούς χώρους εργασίας, στις δημόσιες μεταφορές, στους εσωτερικούς δημόσιους χώρους και, αν είναι απαραίτητο, σε άλλους δημόσιους χώρους».

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΑΡΧΕΣ

Αρχή 1: Τα αποτελεσματικά μέτρα προστασίας από την έκθεση στον καπνό του τσιγάρου, όπως προβλέπονται από το άρθρο 8, απαιτούν την πλήρη κατάργηση του καπνίσματος σε έναν συγκεκριμένο χώρο ή περιβάλλον, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα 100% περιβάλλον χωρίς καπνό. Δεν υπάρχει ασφαλές επίπεδο έκθεσης στον καπνό του τσιγάρου. Προσεγγίσεις άλλες εκτός από περιβάλλον 100% χωρίς καπνό, όπως ο εξαερισμός, η διήθηση του αέρα και η χρήση καθορισμένων χώρων καπνίσματος (με ξεχωριστά συστήματα εξαερισμού ή όχι), έχουν επανειλημμένα αποδειχθεί ότι είναι αναποτελεσματικές και υπάρχουν πειστικά αποδεικτικά στοιχεία, επιστημονικά και άλλα, ότι δεν προστατεύουν από την έκθεση στον καπνό.

Αρχή 2: Όλοι οι άνθρωποι πρέπει να προστατεύονται από την έκθεση στον καπνό. Όλοι οι εσωτερικοί χώροι εργασίας και οι εσωτερικοί δημόσιοι χώροι θα πρέπει να είναι χωρίς καπνό.

Αρχή 3: Η θέσπιση νομοθεσίας είναι αναγκαία για την προστασία των ανθρώπων από την έκθεση στον καπνό. Οι εθελοντικές πολιτικές απαγόρευσης του καπνίσματος έχουν αποδειχθεί επανειλημμένως αναποτελεσματικές και δεν παρέχουν επαρκή προστασία. Για να είναι αποτελεσματική, η νομοθεσία πρέπει να είναι απλή, σαφής και εκτελεστή.

Αρχή 4: Ο καλός σχεδιασμός και οι επαρκείς πόροι είναι απαραίτητοι για την επιτυχή εφαρμογή και την επιβολή της νομοθεσίας απαγόρευσης του καπνίσματος.

Αρχή 5: Η κοινωνία των πολιτών έχει κεντρικό ρόλο στην οικοδόμηση της υποστήριξης και την εξασφάλιση της συμμόρφωσης των αντικαπνιστικών μέτρων και θα πρέπει να συμπεριληφθεί ως ενεργός εταίρος στη διαδικασία της διαμόρφωσης, της εφαρμογής και επιβολής της νομοθεσίας.

Αρχή 6: Η εφαρμογή της νομοθεσίας απαγόρευσης του καπνίσματος και ο αντίκτυπός της πρέπει να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται. Αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει την παρακολούθηση και την αντιμετώπιση των δραστηριοτήτων της καπνοβιομηχανίας που υπονομεύουν την εφαρμογή και την επιβολή της νομοθεσίας.

Αρχή 7: Η προστασία των ανθρώπων από την έκθεση στον καπνό πρέπει να ενισχυθεί και να επεκταθεί, εάν είναι απαραίτητο. Τέτοια δράση πρέπει να περιλαμβάνει νέα ή τροποποιημένη νομοθεσία, βελτιωμένη εφαρμογή και άλλων μέτρων

που βασίζονται σε νέα επιστημονικά στοιχεία και σε εμπειρία περιπτώσιολογικών μελετών.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η αποτελεσματική νομοθεσία πρέπει να προβλέπει νομικές κυρώσεις για τη μη συμμόρφωση τόσο στις επιχειρήσεις όσο και στους μεμονωμένους καπνιστές. Η επιβολή πρέπει συνήθως να επικεντρώνεται στις επιχειρήσεις. Η νομοθεσία πρέπει να καθιστά υπεύθυνο για τη συμμόρφωση τον ιδιοκτήτη, το διαχειριστή ή άλλο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο των εγκαταστάσεων, και θα πρέπει να προσδιορίζει σαφώς τις ενέργειες στις οποίες καλείται να πραγματοποιήσει. Τα καθήκοντα αυτά θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

(α) την υποχρέωση να τοποθετεί σαφείς σημάσεις στις εισόδους και σε άλλους κατάλληλους χώρους ότι το κάπνισμα δεν επιτρέπεται. Η μορφή και το περιεχόμενο αυτών των σημάτων θα πρέπει να καθορίζεται από τις υγειονομικές αρχές ή άλλους φορείς και πρέπει να υπάρχει ένας αριθμός τηλεφώνου ή άλλος μηχανισμός για το κοινό να αναφέρει τις παραβάσεις.

(β) Το καθήκον να αποσύρει όλα τα στακτοδοχεία.

(γ) Το καθήκον να εποπτεύει την τήρηση των κανόνων.

(δ) Το καθήκον να προβαίνει σε εύλογα μέτρα για να αποθαρρύνει τα άτομα από το κάπνισμα στις εγκαταστάσεις. Τα μέτρα αυτά θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν να ζητήσει από το άτομο να μην καπνίζει, τη διακοπή της παροχής υπηρεσιών, να ζητήσει από το άτομο να εγκαταλείψει τις εγκαταστάσεις και την επικοινωνία με τις αρχές.

Η νομοθεσία πρέπει να καθορίζει πρόστιμα ή άλλες χρηματικές ποινές για παραβάσεις.

3. Οδηγίες για την εφαρμογή των άρθρων 9 και 10 της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο 9 της Σύμβασης ορίζει ότι: «Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σε συνεννόηση με τα αρμόδια διεθνή όργανα, θα προτείνει κατευθυντήριες γραμμές για τη δοκιμή και τη μέτρηση του περιεχομένου και των εκπομπών των προϊόντων καπνού και για το ρυθμιστικό έλεγχο των εν λόγω περιεχομένων των εκπομπών.

Εφόσον το εγκρίνουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει νομοθετικά, εκτελεστικά και διοικητικά ή άλλα μέτρα για αυτές τις δοκιμές και μετρήσεις και το σχετικό ρυθμιστικό έλεγχο».

Το άρθρο 10 της Σύμβασης ορίζει ότι: «Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα με τα οποία θα υποχρεώνει τους κατασκευαστές και εισαγωγείς προϊόντων καπνού να γνωστοποιούν στις κρατικές αρχές πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο και τις εκπομπές των προϊόντων καπνού. Επιπλέον, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά μέτρα για τη δημοσιοποίηση πληροφοριών σχετικά με τα τοξικά συστατικά των προϊόντων καπνού και τις εκπομπές που μπορούν να παράγουν».

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

1. Τα Μέρη θα πρέπει να απαιτούν οι παραγωγοί και οι εισαγωγείς προϊόντων καπνού να αποκαλύπτουν στις κρατικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού τους σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα, ανά τύπο προϊόντος και για κάθε μάρκα.
2. Τα Μέρη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι παραγωγοί και οι εισαγωγείς θα αποκαλύπτουν στις αρχές τα συστατικά που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή καθενός από τα προϊόντα καπνού τους και τις ποσότητες ανά μονάδα προϊόντος καπνού, συμπεριλαμβανομένων των συστατικών που περιέχονται στο προϊόν (π.χ. φίλτρο, χαρτιά, κόλλα) σε κάθε μάρκα.
3. Τα Μέρη θα πρέπει να απαιτούν οι παραγωγοί και οι εισαγωγείς να αποκαλύπτουν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά των φύλλων καπνού που χρησιμοποιούν, για παράδειγμα ο τύπος (-οι) των φύλλων καπνού (π.χ. Virginia, Burley, Oriental) και το ποσοστό του κάθε τύπου που χρησιμοποιείται για το προϊόν καπνού.
4. Τα Μέρη θα πρέπει να απαιτούν οι παραγωγοί και οι εισαγωγείς να κοινοποιούν στις αρχές τυχόν αλλαγές στα συστατικά των προϊόντων καπνού, όταν πραγματοποιείται τέτοια αλλαγή.
5. Τα Μέρη θα πρέπει να απαιτούν οι παραγωγοί να αποκαλύπτουν το όνομα, τη διεύθυνση και άλλα στοιχεία επικοινωνίας του προμηθευτή του κάθε συστατικού.

4. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου II της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο II της Σύμβασης ορίζει ότι: «I. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετήσει και θα εφαρμόσει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το Μέρος αυτό, αποτελεσματικά μέτρα που θα εξασφαλίζουν ότι:

α) η συσκευασία και η σήμανση των προϊόντων καπνού δεν θα προωθεί το προϊόν καπνού με ψευδή, παραπλανητικά, απατηλά μέσα ή μέσα που πιθανόν να δημιουργήσουν εσφαλμένες εντυπώσεις σχετικά με τα χαρακτηριστικά του, τις επιδράσεις στην υγεία, τους κινδύνους ή τις εκπομπές, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε όρου, περιγραφής, εμπορικού σήματος, σχήματος ή άλλης ένδειξης που δημιουργεί άμεσα ή έμμεσα την εσφαλμένη εντύπωση ότι ένα συγκεκριμένο προϊόν καπνού είναι λιγότερο επιβλαβές από άλλα προϊόντα, καπνού, όπως π.χ. οι όροι «low tar», «light», «ultra-light» ή «mild», και

(β) κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία και σήμανση των προϊόντων αυτών θα φέρουν προειδοποιήσεις για την υγεία οι οποίες θα περιγράφουν τις επιβλαβείς επιδράσεις της χρήσης καπνού, και θα μπορούν να περιλαμβάνουν και άλλα κατάλληλα μηνύματα. Τα εν λόγω μηνύματα και προειδοποιήσεις:

(i) θα εγκρίνονται από την αρμόδια εθνική αρχή, (ii) θα εναλλάσσονται περιοδικά, (iii) θα είναι ευμεγέθη, ευκρινή, ορατά και ευανάγνωστα, (iv) θα καλύπτουν το 50% ή και περισσότερο των κύριων επιφανειών επίδειξης, αλλά οπωσδήποτε τουλάχιστον 30% των επιφανειών αυτών, (v) μπορεί να έχουν τη μορφή εικόνων ή εικονογραμμάτων ή να περιλαμβάνουν εικόνες ή εικονογράμματα.

2. Πέραν των προειδοποιήσεων της παρ. I εδ. β' του παρόντος άρθρου, κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία και σήμανση των προϊόντων αυτών θα περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά και τις εκπομπές των προϊόντων καπνού, όπως ορίζονται από τις εθνικές αρχές.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί να αναγράφονται στην κύρια γλώσσα ή γλώσσες του οι προειδοποιήσεις και άλλες πληροφορίες των παρ. I εδ. α' και 2 του παρόντος άρθρου σε κάθε πακέτο και κουτί προϊόντων καπνού και κάθε εξωτερική συσκευασία και σήμανση των προϊόντων αυτών.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ο όρος «εξωτερική συσκευασία και σήμανση» αναφορικά με προϊόντα καπνού ισχύει για κάθε συσκευασία και σήμανση που χρησιμοποιείται στις λιανικές πωλήσεις του προϊόντος».

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΑΡΧΕΣ

Για την επίτευξη των στόχων της Σύμβασης και να εξασφαλίσει την επιτυχή εφαρμογή των διατάξεών της, το άρθρο 4 της σύμβασης προβλέπει, μεταξύ άλλων, ότι κάθε άτομο θα πρέπει να ενημερώνεται για τις συνέπειες για την υγεία του, την εθιστική φύση και τη θανάσιμη απειλή που διατρέχει από την κατανάλωση καπνού και την έκθεση στον καπνό.

Σε παγκόσμιο επίπεδο, πολλοί άνθρωποι δεν έχουν πλήρη επίγνωση, παρερμηνεύουν ή υποτιμούν τους κινδύνους για τη νοσηρότητα και την πρόωγη θνησιμότητα λόγω της χρήσης καπνού και της έκθεσης στον καπνό. Οι καλά σχεδιασμένες προειδοποιήσεις για την υγεία και τα μηνύματα στις συσκευασίες των προϊόντων καπνού έχει αποδειχθεί ότι είναι ένα αποδοτικό μέσο για την αύξηση της ευαισθητοποίησης του κοινού ως προς τις επιπτώσεις στην υγεία της χρήσης του καπνού και είναι αποτελεσματικές στη μείωση της κατανάλωσης καπνού.

Το άρθρο ορίζει ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικά μέτρα για να διασφαλίσουν ότι η συσκευασία των προϊόντων καπνού και η επισήμανση σε αυτά δεν είναι ψευδείς, παραπλανητικές, παραπλανητικές ή ενδέχεται να δημιουργήσουν εσφαλμένες εντυπώσεις σχετικά με τα χαρακτηριστικά του προϊόντος, τις επιπτώσεις στην υγεία, τους κινδύνους ή τις εκπομπές, συμπεριλαμβανομένου κάθε όρου που άμεσα ή έμμεσα δημιουργεί την εσφαλμένη εντύπωση ότι ένα συγκεκριμένο προϊόν καπνού είναι λιγότερο επιβλαβές από άλλα. Αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν όρους όπως «low tar», «light», «ultra-light» και «mild», αυτή η λίστα είναι ενδεικτική, αλλά δεν είναι εξαντλητική. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να απαγορεύουν τέτοιους όρους σε οποιαδήποτε γλώσσα που θα μπορούσαν να παραπλανήσουν τους καταναλωτές.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να απαγορεύουν την απεικόνιση στοιχείων για τις τιμές των εκπομπών (όπως πίσσα, νικοτίνη και μονοξείδιο του άνθρακα) στη συσκευασία, ακόμη και όταν χρησιμοποιείται ως μέρος μιας επωνυμίας ή εμπορικού σήματος. Δεν υπάρχουν πειστικά επιστημονικά στοιχεία ότι τα τσιγάρα με χαμηλότερες τιμές καπνού είναι λιγότερο επιβλαβή από τα τσιγάρα με υψηλότερες τιμές εκπομπής καπνού. Η προώθηση τσιγάρων στα οποία αναφέρεται η πίσσα και η νικοτίνη οφείλεται στην εσφαλμένη πεποίθηση ότι τα τσιγάρα αυτά είναι λιγότερο επιβλαβή.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να ορίσουν ότι οι παραγωγοί των προϊόντων καπνού, οι εισαγωγείς, χονδρεμπόροι και τα καταστήματα λιανικής πώλησης

προϊόντων καπνού φέρουν τη νομική ευθύνη για τη συμμόρφωση με τα μέτρα ως προς τη συσκευασία και την επισήμανση.

Για να αποτρέψουν τη μη συμμόρφωση με το νόμο, τα Μέρη θα πρέπει να καθορίσουν μια σειρά από πρόστιμα ή άλλες κυρώσεις ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης και το εάν πρόκειται για παραβίαση κατ' επανάληψη.

5. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 12 της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο 12 της Σύμβασης προβλέπει ότι: «Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προαγάγει και θα ενισχύσει την ευαισθησία του κοινού για θέματα ελέγχου του καπνού, με τη χρήση όλων των διαθέσιμων επικοινωνιακών εργαλείων, ανάλογα με τις ανάγκες. Για το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετηθεί και θα εφαρμόσει αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα προκειμένου να προαγάγει:

(α) την ευρύτερη δυνατή πρόσβαση σε αποτελεσματικά και συνολικά προγράμματα εκπαίδευσης και ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία, συμπεριλαμβανομένων των εθιστικών χαρακτηριστικών της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό,

(β) την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία λόγω της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης σε καπνό και τα οφέλη της διακοπής της χρήσης καπνού και του τρόπου ζωής χωρίς κάπνισμα, όπως ορίζονται στο άρθρο 14 παρ. 2,

(γ) τη δημόσια πρόσβαση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, σε ένα ευρύ φάσμα πληροφοριών για τη βιομηχανία καπνού, εφόσον σχετίζονται με το σκοπό της παρούσας Σύμβασης,

(δ) αποτελεσματικά και κατάλληλα προγράμματα κατάρτισης ή ευαισθητοποίησης για τον έλεγχο του καπνού απευθυνόμενα σε πρόσωπα όπως το ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό, οι κοινοτικοί υπάλληλοι, οι κοινωνικοί λειτουργοί, οι επαγγελματίες των ΜΜΕ, οι εκπαιδευτικοί, οι αρμόδιοι λήψεως αποφάσεων, τα διοικητικά στελέχη και άλλοι ενδιαφερόμενοι,

(ε) την ευαισθητοποίηση και τη συμμετοχή φορέων του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα και μη κυβερνητικών οργανώσεων που δεν εξαρτώνται από τη βιομηχανία καπνού στην ανάπτυξη και εφαρμογή προγραμμάτων και στρατηγικών ελέγχου του καπνού σε πολλούς τομείς, και

(στ) την ευαισθητοποίηση και πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες σχετικά με τις δυσμενείς επιπτώσεις που έχουν η κατανάλωση καπνού και η έκθεση σε καπνό στην υγεία, την κοινωνία, την οικονομία και το περιβάλλον».

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Το άρθρο 12 της Σύμβασης αποσκοπεί στην εκπαίδευση, κατάρτιση και ευαισθητοποίηση του κοινού στα θέματα ελέγχου του καπνού.

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να δημιουργήσουν την υποδομή για την εκπαίδευση, την επικοινωνία και την κατάρτιση του κοινού και να διασφαλίσουν ότι χρησιμοποιούνται αποτελεσματικά ώστε να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση του κοινού, με σκοπό την πρόληψη, τη μείωση ή την εξάλειψη της κατανάλωσης καπνού και της έκθεσης στον καπνό.

2. Τα Συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει να χρησιμοποιήσουν όλα τα διαθέσιμα μέσα για την ευαισθητοποίηση του κοινού, τη δημιουργία ευνοϊκού κλίματος και να διευκολύνει τη διακοπή του καπνίσματος μέσω της συνεχούς εκπαίδευσης, της επικοινωνίας και της κατάρτισης.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να εξασφαλίσουν την ενεργό συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών σε διάφορες φάσεις, όπως το σχεδιασμό, την ανάπτυξη, την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του εκπαιδευτικού έργου, την επικοινωνία και την κατάρτιση των προγραμμάτων. Τα Συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει να περιορίσουν τη συνεργασία τους στα μέλη της κοινωνίας των πολιτών που δεν συνδέονται με τη βιομηχανία καπνού.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι το κοινό έχει ελεύθερη και καθολική πρόσβαση σε ακριβείς και αληθείς πληροφορίες σχετικά με τις στρατηγικές και τις δραστηριότητες της καπνοβιομηχανίας και των προϊόντων της και ότι τα προγράμματα ευαισθητοποίησης, εκπαίδευσης και επικοινωνίας περιλαμβάνουν ένα ευρύ φάσμα πληροφοριών για την καπνοβιομηχανία.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να συνεργάζονται σε παγκόσμιο επίπεδο, προκειμένου να επιτευχθεί η ευρύτερη διεθνής ευαισθητοποίηση.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να παρακολουθούν, να αξιολογούν και να αναθεωρούν την επικοινωνία τους, τα μέτρα εκπαίδευσης και κατάρτισης σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, για να εκπληρώσουν αποτελεσματικότερα τις υπο-

χρεώσεις τους που απορρέουν από τη Σύμβαση, να διευκολύνουν τις συγκρίσεις και να παρατηρούν τις τάσεις.

6. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 13 της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο 13 της Σύμβασης προβλέπει ότι: «1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η γενική απαγόρευση της διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού μπορεί να μειώσει την κατανάλωση προϊόντων καπνού.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα επιβάλλει, σύμφωνα με το σύνταγμα ή τις συνταγματικές αρχές του, γενική απαγόρευση κάθε μορφής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού. Αυτή θα περιλαμβάνει, με την επιφύλαξη του νομικού συστήματος και των τεχνικών μέσων που έχει στη διάθεση του κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, γενική απαγόρευση των δραστηριοτήτων διασυννοριακής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που εκκινούν από την επικράτειά του. Σε σύνδεση με την υποχρέωση αυτή, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει, εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, κατάλληλα νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή/και άλλα μέτρα και θα υποβάλλει σχετικές αναφορές σύμφωνα με το άρθρο 21.

3. Εάν κάποιο Συμβαλλόμενο Μέρος δεν είναι σε θέση να επιβάλλει γενική απαγόρευση για συνταγματικούς λόγους, θα εφαρμόσει περιορισμούς σε κάθε μορφή διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού. Οι περιορισμοί αυτοί θα περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη του νομικού συστήματος και των τεχνικών μέσων που έχει στη διάθεση του κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, περιορισμούς ή γενική απαγορευση των δραστηριοτήτων διασυννοριακής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που εκκινούν από την επικράτεια του. Σε σύνδεση με την υποχρέωση αυτή, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει, εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, κατάλληλα νομοθετικό, εκτελεστικά, διοικητικά ή/και άλλα μέτρα και θα υποβάλλει σχετικές αναφορές σύμφωνα με το άρθρο 21.

4. Ως ελάχιστη υποχρέωση, και σύμφωνα με το σύνταγμα ή τις συνταγματικές αρχές του, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει:

(α) να απαγορεύσει κάθε μορφή διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότη-

σης για την προώθηση προϊόντων καπνού η οποία χρησιμοποιεί ψευδή, παράπλανητικά ή απατηλά μέσα ή είναι πιθανόν να δημιουργήσει εσφαλμένη εντύπωση σχετικά με τα χαρακτηριστικά, τις επιδράσεις στην υγεία, τους κινδύνους ή τις εκπομπές των προϊόντων αυτών,

(β) να απαιτήσει να συνοδεύεται κάθε μορφή διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού από προειδοποιήσεις ή μηνύματα για την υγεία ή άλλα κατάλληλα θέματα,

(γ) να περιορίσει την παροχή άμεσων ή έμμεσων κινήτρων που ενθαρρύνουν την αγορά προϊόντων καπνού από το κοινό,

(δ) να απαιτήσει, εάν δεν έχει επιβάλει γενική απαγόρευση, τη γνωστοποίηση στις αρμόδιες κρατικές αρχές των δαπανών της βιομηχανίας καπνού για τις μορφές διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που δεν έχουν ακόμη απαγορευθεί. Οι αρχές μπορούν να αποφασίσουν τη γνωστοποίηση των στοιχείων αυτών, με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας, στο κοινό ή στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με το άρθρο 21,

(ε) να επιβάλει γενική απαγόρευση ή, στην περίπτωση Συμβαλλομένου Μέρους το οποίο δεν είναι σε θέση να επιβάλει γενική απαγόρευση για συνταγματικούς λόγους, να περιορίσει τη διαφήμιση, προώθηση και χρηματοδότηση για την προώθηση του καπνού μέσω του ραδιοφώνου, της τηλεόρασης, των έντυπων μέσων και, αν είναι απαραίτητο, άλλων μέσων, όπως το διαδίκτυο, εντός πέντε ετών, και

(στ) να απαγορεύσει ή, στην περίπτωση Συμβαλλομένου Μέρους το οποίο δεν είναι σε θέση να επιβάλει απαγόρευση, για συνταγματικούς λόγους, να περιορίσει τη χρηματοδότηση (με σκοπό την προώθηση του καπνού) διεθνών εκδηλώσεων, δραστηριοτήτων ή/και όσων συμμετέχουν σ' αυτές.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνονται να εφαρμόσουν μέτρα, πέραν των υποχρεώσεων που ορίζονται στην παρ. 4.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται για την ανάπτυξη τεχνολογιών και άλλων μέσων που είναι απαραίτητα για τη διευκόλυνση της εξάλειψης της διασυνοριακής διαφήμισης.

7. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία έχουν επιβάλει απαγόρευση σε ορισμένες μορφές διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού έχουν κυρίαρχο δικαίωμα να απαγορεύουν την είσοδο στην επικράτειά

τους των ίδιων μορφών διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού και να επιβάλλουν τις ίδιες ποινές με αυτές που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία τους για τις εγχώριες μορφές διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού που εκκινούν από την επικράτειά τους. Η παρούσα παράγραφος δεν επικυρώνει ούτε εγκρίνει οποιαδήποτε συγκεκριμένη ποινή.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα μελετήσουν την πιθανότητα κατάρτισης πρωτοκόλλου το οποίο θα ορίζει κατάλληλα μέτρα που απαιτούν διεθνή συνεργασία για τη γενική απαγόρευση της διασυννοριακής διαφήμισης, προώθησης και χρηματοδότησης για την προώθηση του καπνού.»

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

1. Έχει απολύτως τεκμηριωθεί ότι η διαφήμιση προϊόντων καπνού οδηγεί στην αύξηση της κατανάλωσης καπνού και ότι πλήρης απαγόρευση της διαφήμισης και προώθησης προϊόντων καπνού οδηγεί αντίστροφα στη μείωση της κατανάλωσης. Μια αποτελεσματική απαγόρευση της διαφήμισης και προώθησης προϊόντων καπνού θα πρέπει, όπως αναγνωρίζεται από τα άρθρα 13.1 και 13.2, να είναι ολοκληρωτική και εφαρμόσιμη σε όλες τις διαφημίσεις και ενέργειες προώθησης των προϊόντων καπνού.

Μια πλήρης απαγόρευση της διαφήμισης και προώθησης προϊόντων καπνού θα πρέπει να καλύπτει:

- κάθε διαφήμιση και προώθηση καθώς και χορηγία χωρίς εξαίρεση.
- άμεση και έμμεση διαφήμιση, προώθηση και χορηγία.
- ενέργειες που στοχεύουν στην προώθηση και ενέργειες που έχουν ή ενδέχεται να έχουν διαφημιστικό αποτέλεσμα.
- προώθηση των προϊόντων καπνού καθώς και της χρήσης του καπνού.
- εμπορικά μηνύματα και εμπορικές προτάσεις και ενέργειες,
- συμβολή της καπνοβιομηχανίας προς κάθε είδους δραστηριότητα, εκδήλωση ή άτομο.
- τη διαφήμιση και την προώθηση κάθε μάρκας καπνού.
- τη διαφήμιση σε παραδοσιακά μέσα ενημέρωσης (έντυπα, τηλεόραση και ραδιόφωνο) και σε όλες τις πλατφόρμες μέσων ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένου

του διαδικτύου, των κινητών τηλεφώνων και άλλων νέων τεχνολογιών, καθώς και σε ταινίες,

2. Η παρουσίαση και προβολή των προϊόντων καπνού στα σημεία πώλησης αποτελεί διαφήμιση και προώθηση και πρέπει συνεπώς να απαγορευτεί. Οι αυτόματοι πωλητές θα πρέπει να απαγορευτούν, διότι και μόνη η παρουσία τους αποτελεί μέσο διαφήμισης και προώθησης.

3. Η συσκευασία και ο σχεδιασμός του προϊόντος αποτελούν σημαντικά στοιχεία της διαφήμισης και της προώθησης. Τα Μέρη θα πρέπει να εξετάσουν τη θέσπιση απλών προδιαγραφών συσκευασίας για την εξάλειψη των επιπτώσεων της διαφήμισης ή προώθησης στη συσκευασία. Η συσκευασία, τα μεμονωμένα τσιγάρα ή τα άλλα προϊόντα καπνού δεν θα πρέπει να φέρουν καμία διαφήμιση ή προωθητικό χαρακτηριστικό, συμπεριλαμβανομένων σχεδιαστικών χαρακτηριστικών που κάνουν τα προϊόντα ελκυστικά.

4. Η πώληση καπνού μέσω του διαδικτύου θα πρέπει να απαγορευθεί, δεδομένου ότι περιλαμβάνει εγγενώς τη διαφήμιση και προώθηση του καπνού.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να απαγορεύσουν συνεισφορές από τις εταιρείες καπνού προς οποιονδήποτε φορέα για «αιτία κοινωνικής ευθύνης», καθώς αυτό είναι μια μορφή της χορηγίας. Δημοσιότητα που δόθηκε από «κοινωνικά υπεύθυνες» επιχειρηματικές πρακτικές της βιομηχανίας καπνού θα πρέπει να απαγορευθεί, δεδομένου ότι αποτελεί διαφήμιση και προώθηση.

6. Οποιαδήποτε εξαίρεση από την πλήρη απαγόρευση της διαφήμισης και προώθησης προϊόντων καπνού θα πρέπει να καθορίζεται και να εφαρμόζεται αυστηρά.

7. Τα Συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει να θεσπίσουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις. Τα Συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει να ορίσουν μια αρμόδια, ανεξάρτητη αρχή για τον έλεγχο και την επιβολή του νόμου και να της αποδώσουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες και πόρους. Η κοινωνία των πολιτών πρέπει να συμμετέχει στην παρακολούθηση και την επιβολή του νόμου.

7. Οδηγίες για την εφαρμογή του άρθρου 14 της Σύμβασης – Πλαίσιο

Το άρθρο 14 της Σύμβασης ορίζει ότι: «1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα αναπτύξει και θα διαδώσει κατάλληλες, συνολικές και ολοκληρωμένες κατευθυντήριες

γραμμές βάσει επιστημονικών αποδείξεων και άριστων πρακτικών, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές συνθήκες και προτεραιότητες, και θα λάβει αποτελεσματικά μέτρα για την προώθηση της διακοπής της χρήσης καπνού και την παροχή επαρκούς περίθαλψης σε όσους πάσχουν από εξάρτηση από τον καπνό.

2. Για το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει:

(α) να σχεδιάσει και να εφαρμόσει αποτελεσματικά προγράμματα με στόχο την προώθηση της διακοπής της χρήσης καπνού, σε χώρους όπως εκπαιδευτικά ιδρύματα, νοσηλευτικά ιδρύματα, χώροι εργασίας και άθλησης,

(β) να συμπεριλάβει τη διάγνωση και τη θεραπεία της εξάρτησης από τον καπνό, καθώς και συμβουλευτικές υπηρεσίες για τη διακοπή της χρήσης καπνού στα εθνικά προγράμματα, σχέδια και στρατηγικές δημόσιας υγείας και εκπαίδευσης, με τη συμμετοχή ιατρικού και νοσηλευτικού προσωπικού, κοινωνικών υπαλλήλων και κοινωνικών λειτουργών, ανάλογα με τις ανάγκες,

(γ) να καθιερώσει προγράμματα διάγνωσης, συμβουλευτικής, πρόληψης και θεραπείας της εξάρτησης από τον καπνό σε νοσηλευτικά ιδρύματα και κέντρα αποκατάστασης, και

δ) να συνεργαστεί με τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη για τη διευκόλυνση της πρόσβασης και την εξασφάλιση χαμηλού κόστους για τη θεραπεία της εξάρτησης από τον καπνό, συμπεριλαμβανομένων των φαρμακευτικών προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 22. Τα προϊόντα αυτά και τα συστατικά τους μπορούν να περιλαμβάνουν φάρμακα, προϊόντα που χρησιμοποιούνται για τη χορήγηση φαρμάκων και διαγνωστικά μέσα, όταν είναι απαραίτητο.»

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Η χρήση του καπνού και η έκθεση σε αυτόν είναι ιδιαίτερα εθιστικές και έχουν σοβαρές αρνητικές για την υγεία, οικονομικές, περιβαλλοντικές και κοινωνικές συνέπειες και οι άνθρωποι θα πρέπει να ενημερώνονται για αυτές τις αρνητικές επιπτώσεις. Η γνώση αυτών των αρνητικών συνεπειών είναι ένα ισχυρό κίνητρο ώστε οι περισσότεροι χρήστες καπνού να σταματήσουν το κάπνισμα.

Είναι σημαντικό να εφαρμοστούν μέτρα απεξάρτησης από το κάπνισμα σε συνδυασμό με άλλα μέτρα ελέγχου του καπνού. Η προώθηση της διακοπής του καπνίσματος και η θεραπεία της εξάρτησης από τον καπνό αποτελούν βασικά συστατικά ενός πλήρους και ολοκληρωμένου προγράμματος ελέγχου του κα-

πνού. Η υποστήριξη για τους χρήστες καπνού στο πλαίσιο των προσπάθειών διακοπής και επιτυχούς θεραπείας της εξάρτησης από τον καπνό θα ενισχύσει άλλες πολιτικές ελέγχου του καπνού.

Η διακοπή του καπνίσματος και οι στρατηγικές απεξάρτησης από τον καπνό θα πρέπει να βασίζονται στις καλύτερες διαθέσιμες αποδείξεις αποτελεσματικότητας. Υπάρχουν σαφείς επιστημονικές αποδείξεις ότι η θεραπεία απεξάρτησης από τον καπνό είναι αποτελεσματική από πλευράς κόστους υγειονομικής περίθαλψης και, συνεπώς, ότι είναι μια αξιόλογη επένδυση για τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης.

Η θεραπεία θα πρέπει να είναι προσβάσιμες και προσιτές σε όλους. Οι θεραπείες απεξάρτησης θα πρέπει να είναι ευρέως διαθέσιμες, προσβάσιμες και οικονομικά προσιτές.

Η διακοπή του καπνίσματος και η θεραπεία απεξάρτησης θα πρέπει να είναι χωρίς αποκλεισμούς. Οι στρατηγικές διακοπής του καπνίσματος και οι θεραπείες απεξάρτησης από τον καπνό θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη παράγοντες όπως το φύλο, τον πολιτισμό, τη θρησκεία, την ηλικία, το μορφωτικό επίπεδο, την παιδεία, την κοινωνικο-οικονομική κατάσταση, την αναπηρία, καθώς και τις ανάγκες των ομάδων με υψηλά ποσοστά χρήσης καπνού. Οι στρατηγικές διακοπής του καπνίσματος θα πρέπει κατά το δυνατόν να προσαρμόζονται στις ανάγκες των μεμονωμένων χρηστών καπνού.

Η παρακολούθηση και η αξιολόγηση είναι απαραίτητη. Η παρακολούθηση και η αξιολόγηση αποτελούν βασικά συστατικά της επιτυχημένης διακοπής καπνίσματος και των προγραμμάτων απεξάρτησης από τον καπνό.

Η ενεργός συμμετοχή και η συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών, όπως ορίζονται στο προοίμιο και στο άρθρο 4.7 της Σύμβασης – Πλαίσιο, είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων γραμμών.

Πρωτόκολλο για την Εξάλειψη
του Παράνομου
Εμπορίου Προϊόντων Καπνού



FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

Προοίμιο

Τα Μέλη του παρόντος Πρωτοκόλλου,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Μαΐου 2003, η Πεντηκοστή έκτη Συνέλευση Παγκόσμιας Υγείας ενέκρινε με συναίνεση τη σύμβαση πλαίσιο του ΠΟΥ για τον έλεγχο του Καπνού, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 27 Φεβρουαρίου του 2005.

Αναγνωρίζοντας ότι η Σύμβαση Πλαίσιο για τον Έλεγχο του Καπνού αποτελεί μία από τις πιο γρήγορα επικυρωμένες συνθήκες των Ηνωμένων Εθνών, και βασικό εργαλείο για την επίτευξη των στόχων του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας,

Υπενθυμίζοντας το Προοίμιο του Συντάγματος του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας, το οποίο αναφέρει ότι η απόλαυση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου υγείας αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα του κάθε ανθρώπου, χωρίς διάκριση φυλής, θρησκείας, πολιτικών πεποιθήσεων, οικονομικής ή κοινωνικής κατάστασης.

Αποφασισμένα επιπλέον, να δώσουν δικαίωμα στην προστασία της δημόσιας υγείας.

Έχοντας έντονες ανησυχίες για το γεγονός ότι το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού συμβάλλει στην εξάπλωση της επιδημίας του καπνίσματος, το οποίο είναι ένα παγκόσμιο πρόβλημα με σοβαρές συνέπειες για τη δημόσια υγεία που απαιτεί αποτελεσματική, επαρκή και ολοκληρωμένη εγχώρια και διεθνή δράση.

Αναγνωρίζοντας επιπλέον ότι το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού υπονομεύει την τιμολόγηση και τα φορολογικά μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση ελέγχου του Καπνού και, συνεπώς, αυξάνει την προσβασιμότητα και την οικονομική προσιτότητα των προϊόντων καπνού.

Έχοντας σοβαρές ανησυχίες σχετικά με τις δυσμενείς επιπτώσεις που έχει η αύξηση της προσβασιμότητας και της οικονομικής προσιτότητας των παράνομα διακινούμενων προϊόντων καπνού για τη δημόσια υγεία και την ευημερία, ιδιαίτερα στους νέους ανθρώπους, στις φτωχότερες και άλλες ευάλωτες ομάδες.

Έχοντας σοβαρές ανησυχίες σχετικά με τις δυσανάλογες οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού στις αναπτυσσόμενες χώρες και τις οικονομίες που βρίσκονται σε μεταβατικό στάδιο.

Έχοντας επίγνωση της ανάγκης για την ανάπτυξη μίας επιστημονικής, τεχνικής και θεσμικής ικανότητας για τον σχεδιασμό και την εφαρμογή κατάλληλων εθνικών, περιφερειακών και διεθνών μέτρων για την εξάλειψη όλων των μορφών

παράνομου εμπορίου στα προϊόντα καπνού.

Αναγνωρίζοντας ότι η πρόσβαση στους πόρους και στις σχετικές τεχνολογίες, έχει μεγάλη σημασία για την ενίσχυση της ικανότητας των Μερών, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες και τις χώρες με μεταβατικές οικονομίες, για την εξάλειψη όλων των μορφών παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού.

Αναγνωρίζοντας επίσης ότι, παρόλο που έχουν δημιουργηθεί ελεύθερες ζώνες για να διευκολύνουν το νόμιμο εμπόριο, έχουν χρησιμοποιηθεί για να διευκολυνθεί η παγκοσμιοποίηση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, τόσο σε σχέση με την παράνομη διέλευση των λαθραίων προϊόντων, όσο και στην παραγωγή των παράνομων προϊόντων καπνού.

Αναγνωρίζοντας επίσης, ότι το παράνομο εμπόριο των προϊόντων καπνού υπονομεύει τις οικονομίες των Μερών και επηρεάζει δυσμενώς τη σταθερότητα και την ασφάλειά τους.

Έχοντας επίσης επίγνωση του γεγονότος ότι το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού δημιουργεί οικονομικά κέρδη τα οποία χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση της διακρατικής εγκληματικής δραστηριότητας, η οποία παρεμποδίζει τους στόχους της κυβέρνησης.

Αναγνωρίζοντας ότι το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού υπονομεύει τους στόχους για την υγεία, επιβάλλει επιπρόσθετη επιβάρυνση στα συστήματα υγείας και προκαλεί απώλειες εσόδων στις οικονομίες των Μερών.

Έχοντας επίγνωση του Άρθρου 5.3 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, στην οποία τα Μέρη συμφωνούν ότι κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή των δημοσίων πολιτικών υγείας που έχουν σχέση με τον έλεγχο του καπνού, τα Μέρη ενεργούν για την προστασία των πολιτικών αυτών από εμπορικά και άλλα κεκτημένα συμφέροντα της καπνοβιομηχανίας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Τονίζοντας την ανάγκη επαγρύπνησης σχετικά με οποιεσδήποτε προσπάθειες της καπνοβιομηχανίας να υπονομεύσει ή να ανατρέψει τις στρατηγικές για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, και την ανάγκη ενημέρωσης σχετικά με τις δραστηριότητες της καπνοβιομηχανίας που έχουν αρνητικό αντίκτυπο στις στρατηγικές καταπολέμησης του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού.

Λαμβάνοντας υπόψη το Άρθρο 6.2 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, το οποίο ενθαρρύνει τα Μέρη να απαγορεύουν ή να περιορίζουν, ανάλογα με την περίπτωση, τις πωλήσεις ή/και την εισαγωγή από τους

διεθνείς ταξιδιώτες των αδασμολόγητων προϊόντων καπνού (duty-free).

Αναγνωρίζοντας επιπλέον ότι ο καπνός και τα προϊόντα καπνού υπό διεθνή διαμετακόμιση και μεταφόρτωση βρίσκουν κανάλια για το παράνομο εμπόριο.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική δράση για την πρόληψη και την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού απαιτεί συνολική διεθνή προσέγγιση, και στενή συνεργασία, σε όλες τις πτυχές του παράνομου εμπορίου, συμπεριλαμβανομένων, ανάλογα με την περίπτωση, του παράνομου εμπορίου καπνού, προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής.

Υπενθυμίζοντας και τονίζοντας τη σημασία των άλλων σχετικών διεθνών συμφωνιών, όπως της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς και της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτροπικών ουσιών, και την υποχρέωση των συμβαλλόμενων μερών να εφαρμόζουν κατά περίπτωση αυτές τις συμβάσεις, ακολουθώντας τις διατάξεις των εν λόγω Συμβάσεων σχετικά με το παράνομο εμπόριο καπνού, τα προϊόντα καπνού και τον εξοπλισμό, καθώς και να ενθαρρύνουν τα Μέρη που δεν έχουν γίνει ακόμη Συμβαλλόμενα Μέρη στις συμβάσεις αυτές να εξετάσουν σοβαρά την πιθανότητα να το πράξουν.

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη για ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ της Γραμματείας της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, της Υπηρεσίας των Ηνωμένων Εθνών για τα Ναρκωτικά και το Έγκλημα και του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων και άλλων φορέων, ανάλογα με την περίπτωση.

Υπενθυμίζοντας το Άρθρο 15 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, σύμφωνα με το οποίο τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν, μεταξύ άλλων, ότι η εξάλειψη όλων των μορφών του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένου του λαθρεμπορίου και της παράνομης παρασκευής, αποτελεί βασική συνιστώσα του ελέγχου του καπνού.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Πρωτόκολλο αυτό δεν επιδιώκει να αντιμετωπίσει τα ζητήματα που αφορούν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και

Πεισισμένα ότι η συμπλήρωση της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού από ένα ολοκληρωμένο πρωτόκολλο, θα αποτελέσει ένα ισχυρό και αποτελεσματικό μέσο για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού και των σοβαρών συνεπειών του,

Συμφωνούν τα ακόλουθα:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Άρθρο Ι

Χρήση των Όρων

1. Με τον όρο «διαμεσολάβηση» νοείται το να ενεργεί κανείς ως αντιπρόσωπος για τους άλλους, όπως κατά τη διαπραγμάτευση συμβάσεων ή αγοραπωλησιών, με αντάλλαγμα την αμοιβή ή την προμήθεια.
2. Ο όρος «τσιγάρο» αντιπροσωπεύει ένα κυλινδρικό ρολό από καπνό κομμένο για κάπνισμα, μέσα σε τσιγαρόχαρτο. Ο όρος αυτός δεν περιλαμβάνει συγκεκριμένα τοπικά προϊόντα όπως τα Beedi, ή τα Ang Hoon, ή άλλου είδους προϊόντα τα οποία ενδέχεται να είναι τυλιγμένα σε χαρτί ή φύλλα καπνού. Για τους σκοπούς του Άρθρου 8, ο όρος «τσιγάρο» περιλαμβάνει επίσης τον καπνό που χρησιμοποιείται για τα λεπτοκομμένα στριφτά τσιγάρα.
3. Ο όρος «δήμευση», ο οποίος περιλαμβάνει κατά περίπτωση την κατάσχεση, σημαίνει την οριστική στέρηση της περιουσίας με απόφαση δικαστηρίου ή άλλης αρμόδιας αρχής.
4. Ο όρος «ελεγχόμενη παράδοση» αναφέρεται στην τεχνική η οποία επιτρέπει σε παράνομα ή ύποπτα φορτία να περάσουν από, ή μέσα από την επικράτεια ενός ή περισσότερων κρατών, με τη γνώση και υπό την εποπτεία των αρμοδίων αρχών τους, με σκοπό τη διερεύνηση αδικήματος και τον προσδιορισμό των προσώπων που εμπλέκονται στη διάπραξη του αδικήματος.
5. Ο όρος «ελεύθερη ζώνη» αναφέρεται στο μέρος της επικράτειας ενός Μέρους όπου θεωρείται ότι οποιαδήποτε εμπορεύματα εισάγονται, βρίσκονται εκτός τελωνειακής δικαιοδοσίας, όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς και τους φόρους.
6. Ο όρος «παράνομο εμπόριο» αναφέρεται σε οποιαδήποτε πρακτική ή συμπεριφορά που απαγορεύεται από το νόμο και σχετίζεται με την παραγωγή, τη μεταφορά, την παραλαβή, την κατοχή, τη διανομή, την πώληση ή την αγορά, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε πρακτικής ή συμπεριφοράς που προορίζεται για να διευκολύνει την δραστηριότητα αυτή.
7. Ο όρος «άδεια» αναφέρεται στην άδεια από την αρμόδια αρχή, μετά από την υποβολή της απαιτούμενης αίτησης ή άλλων απαιτούμενων εγγράφων στην αρμόδια αρχή.

- (α) Ο όρος «εξοπλισμός παραγωγής» αναφέρεται στα μηχανήματα τα οποία έχουν σχεδιαστεί, ή έχουν προσαρμοστεί, ώστε να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για την Παρασκευή προϊόντων καπνού και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της διαδικασίας παραγωγής¹.
- (β) Η φράση «κάθε μέρος αυτού», στο πλαίσιο του εξοπλισμού παραγωγής, αναφέρεται σε οποιοδήποτε αναγνωρίσιμο τμήμα το οποίο εντοπίζεται αποκλειστικά στον εξοπλισμό παραγωγής προϊόντων καπνού.
8. 9. Ο όρος «Μέρος» αναφέρεται, εκτός εάν από τα συμφραζόμενα συνεπάγεται άλλως, σε συμβαλλόμενο Μέρος σε αυτό το Πρωτόκολλο.
10. Ο όρος «Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα» αναφέρεται σε οποιαδήποτε πληροφορία που σχετίζεται με ένα κατονομαζόμενο ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο.
11. Ο όρος «περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης» αναφέρεται σε έναν οργανισμό ο οποίος αποτελείται από πολλά κυρίαρχα κράτη, στον οποίο τα κράτη μέλη έχουν μεταβιβάσει τις αρμοδιότητες για μία σειρά ζητημάτων, συμπεριλαμβανομένης της αρμοδιότητας λήψης αποφάσεων, δεσμευτικών για τα κράτη μέλη αυτά όσον αφορά τα θέματα αυτά².
12. Ο όρος «αλυσίδα εφοδιασμού» καλύπτει την παραγωγή των προϊόντων καπνού και του εξοπλισμού παραγωγής* επιπλέον, καλύπτει την εισαγωγή ή την εξαγωγή προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής* και, ενδέχεται να επεκτείνεται, κατά περίπτωση, σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες δραστηριότητες, εφόσον αποφασιστεί από ένα Μέρος:
- (α) λιανική πώληση προϊόντων καπνού
- (β) την καλλιέργεια καπνού, με εξαίρεση τους παραδοσιακούς μικρής κλίμακας παραγωγούς, τους αγρότες και τους παραγωγούς
- (γ) τη μεταφορά εμπορικών ποσοτήτων προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής* και
- (δ) τη χονδρική πώληση, τη διαμεσολάβηση, την αποθήκευση ή τη δια-νομή καπνού και προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής.

¹ Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορεί να περιλαμβάνουν αναφορά στο Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων για το σκοπό αυτό, κατά περίπτωση.

² Ανάλογα με την περίπτωση, το εθνικό ή το εγχώριο, μπορεί να αναφέρονται επίσης σε περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης.

13. Ο όρος «προϊόντα καπνού» αναφέρεται σε προϊόντα τα οποία αποτελούνται εξ' ολοκλήρου ή εν μέρει από φύλλα καπνού ως πρώτη ύλη, τα οποία είναι κατασκευασμένα για να χρησιμοποιούνται με σκοπό το κάπνισμα, την αναρρόφηση, το μάσημα ή την εισπνοή.

14. Ο όρος «ιχνηλασιμότητα» (Tracking and tracing) αναφέρεται στη συστηματική παρακολούθηση και την εκ νέου δημιουργία από τις αρμόδιες αρχές ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό τους, της διαδρομής ή της κίνησης των προϊόντων στην αλυσίδα εφοδιασμού, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 8.

Άρθρο 2

Η σχέση μεταξύ αυτού του Πρωτοκόλλου και άλλων Συμβάσεων και Νομικών Πράξεων

1. Οι διατάξεις της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού που για τα πρωτόκολλά του, εφαρμόζονται και στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα Μέρη τα οποία έχουν συνάψει τα είδη των συμφωνιών που αναφέρονται στο Άρθρο 2 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, οφείλουν να κοινοποιούν τις συμφωνίες αυτές στη Σύνοδο των Μερών μέσω της Γραμματείας της Σύμβασης.

3. Τίποτε στο παρόν Πρωτόκολλο δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών σύμφωνα με οποιαδήποτε άλλη διεθνή σύμβαση, συνθήκη ή διεθνή συμφωνία σε ισχύ για το εν λόγω Μέρος, εφόσον κρίνει ότι είναι ευνοϊκό για την επίτευξη της εξάλειψης του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού.

4. Τίποτε στο παρόν Πρωτόκολλο δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες των Μερών, όπως απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος.

Άρθρο 3

Στόχος

Στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι η εξάλειψη όλων των μορφών παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, σύμφωνα με τους όρους του Άρθρου 15

της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

ΜΕΡΟΣ II

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Άρθρο 4

Γενικές Υποχρεώσεις

1. Εκτός από τις διατάξεις του Άρθρου 5 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, τα Μέρη οφείλουν:

1. να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικά μέτρα για τον έλεγχο ή τη ρύθμιση της αλυσίδας εφοδιασμού των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να επιτευχθεί η πρόληψη, η αποτροπή, η ανίχνευση, η διερεύνηση και η δίωξη του παράνομου εμπορίου των προϊόντων αυτών, καθώς και να συνεργάζονται μεταξύ τους για το σκοπό αυτό

2. να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, για να ενισχύσουν την αποτελεσματικότητα των αρμόδιων αρχών και των υπηρεσιών τους, συμπεριλαμβανομένων των τελωνείων και της αστυνομίας που είναι αρμόδιοι φορείς για την πρόληψη, την αποτροπή, την ανίχνευση, τη διερεύνηση, τη δίωξη και την εξάλειψη όλων των μορφών παράνομης διακίνησης εμπορευμάτων που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο

3. να λάβουν αποτελεσματικά μέτρα για τη διευκόλυνση ή την απόκτηση τεχνικής βοήθειας και οικονομικής στήριξης, ανάπτυξης ικανοτήτων και διεθνούς συνεργασίας για την επίτευξη των στόχων του εν λόγω Πρωτοκόλλου, και για την εξασφάλιση της διαθεσιμότητας προς, και της ασφαλούς ανταλλαγής απόψεων με, τις αρμόδιες αρχές των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου

4. να συνεργάζονται στενά μεταξύ τους, σύμφωνα με τα αντίστοιχα εθνικά νομικά και διοικητικά συστήματά τους, προκειμένου να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα της δράσης των αρχών επιβολής του νόμου, για την καταπολέμηση της παράνομης συμπεριφοράς, συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 του παρόντος Πρωτοκόλλου

5. να συνεργάζονται και να επικοινωνούν, κατά περίπτωση, με τους σχετικούς

περιφερειακούς και διεθνείς διακυβερνητικούς οργανισμούς, για την ασφαλή³ ανταλλαγή πληροφοριών, όπως καλύπτεται από το παρόν Πρωτόκολλο, προκειμένου να προωθηθεί η αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου· και

6. σύμφωνα με τα μέσα και τους πόρους που έχουν στη διάθεσή τους, να συνεργάζονται για την αύξηση των οικονομικών πόρων για την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, μέσω διμερών και πολυμερών μηχανισμών χρηματοδότησης.

2. Με την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα Μέρη θα εξασφαλίζουν τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια όσον αφορά τυχόν αλληλεπιδράσεις ή επαφές που ενδέχεται να έχουν με την καπνοβιομηχανία.

Άρθρο 5

Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Τα Μέρη οφείλουν να προστατεύσουν τα προσωπικά δεδομένα των ατόμων, ανεξαρτήτως ιθαγένειας ή τόπου κατοικίας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, λαμβάνοντας υπόψη τα διεθνή πρότυπα όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, κατά την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ

Άρθρο 6

Άδεια, έγκριση ή ισοδύναμο σύστημα ελέγχου

1. Για την επίτευξη των στόχων της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, και με σκοπό την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού και του εξοπλισμού παραγωγής, κάθε Μέρος οφείλει να απαγορεύει την πραγματοποίηση οποιασδήποτε από τις ακόλουθες δραστηριότητες, από οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, πλην της περίπτωσης που έχει χορηγηθεί άδεια χρήσης ή ισοδύναμη έγκριση (εφεξής «άδεια»), ή

³ Μία ασφαλής ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ δύο Μερών, είναι ανθεκτική σε υποκλοπή και αλλοίωση (παραποίηση). Με άλλα λόγια, οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται μεταξύ των δύο Μερών, δε μπορούν να διαβαστούν ή να τροποποιηθούν από κάποιον τρίτο.

εφαρμόζεται σύστημα ελέγχου, από μία αρμόδια αρχή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

1. παραγωγή προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής* και
2. εισαγωγή ή εξαγωγή προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής.

2. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει να μεριμνά για την αδειοδότηση, στο βαθμό που κρίνεται σκόπιμο, και όταν οι ακόλουθες δραστηριότητες δεν απαγορεύονται από το εθνικό δίκαιο, κάθε φυσικού ή νομικού προσώπου το οποίο ασκεί τις παρακάτω δραστηριότητες:

1. λιανική πώληση προϊόντων καπνού
2. καλλιέργεια καπνού, με εξαίρεση τους παραδοσιακούς μικρής κλίμακας παραγωγούς, τους αγρότες και τους παραγωγούς
3. μεταφορά εμπορικών ποσοτήτων προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής* και
4. χονδρική πώληση, διαμεσολάβηση, αποθήκευση ή διανομή καπνού και προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής.

3. Με σκοπό την εξασφάλιση ενός αποτελεσματικού συστήματος χορήγησης αδειών, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει:

1. να συγκροτεί ή να ορίζει μία αρμόδια αρχή ή αρχές για την έκδοση, την ανανέωση, την αναστολή, την ανάκληση και/ή την ακύρωση των αδειών, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου, και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, προκειμένου να διεξάγει τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο I

2. να απαιτεί από κάθε αίτηση για άδεια, να περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τον αιτούντα, οι οποίες θα πρέπει να περιλαμβάνουν, ανάλογα με την περίπτωση:

(i) στην περίπτωση που ο αιτών είναι φυσικό πρόσωπο, πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητά του, συμπεριλαμβανομένων του ονοματεπωνύμου του, της εμπορικής ονομασίας, τον αριθμό μητρώου επιχείρησης (εάν υπάρχει), των αριθμών φορολογικού μητρώου (αν υπάρχουν) και οποιωνδήποτε άλλων πληροφοριών σχετικών με την ταυτοποίηση

(ii) στην περίπτωση που ο αιτών είναι νομικό πρόσωπο, πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητά του, συμπεριλαμβανομένων της πλήρους νομικής

επωνυμίας, της εμπορικής επωνυμίας, τον αριθμό μητρώου επιχείρησης, την ημερομηνία και τον τόπο της έδρας, τους ισχύοντες αριθμούς φορολογικού μητρώου, τα αντίγραφα των άρθρων του καταστατικού ή των ισοδύναμων εγγράφων, των θυγατρικών εταιρειών, τα ονόματα των διευθυντών και των τυχόν διορισμένων νομικών εκπροσώπων, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε πληροφοριών που επιτρέπουν την πραγματοποίηση της ταυτοποίησης

(iii) την ακριβή τοποθεσία της μονάδας (ή των μονάδων) παραγωγής της επιχείρησης, την τοποθεσία της αποθήκης και την παραγωγική ικανότητα της επιχείρησης που διευθύνεται από τον αιτούντα

(iv) λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα καπνού και τον εξοπλισμό παραγωγής που καλύπτονται από την αίτηση, όπως η περιγραφή του προϊόντος, η ονομασία, το σήμα κατατεθέν (αν υπάρχει), ο σχεδιασμός, η μάρκα, το μοντέλο ή ο σειριακός αριθμός του εξοπλισμού παραγωγής

(v) περιγραφή του που θα πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός παραγωγής

(vi) τεκμηρίωση ή δήλωση σχετικά με οποιαδήποτε ποινικά μητρώα

(vii) πλήρη ταυτοποίηση των τραπεζικών λογαριασμών που προορίζεται να χρησιμοποιηθούν στις συναλλαγές αυτές, καθώς και άλλες σχετικές λεπτομέρειες πληρωμής* και

(viii) περιγραφή της προβλεπόμενης χρήσης και της προβλεπόμενης αγοράς πώλησης των προϊόντων καπνού, με ιδιαίτερη προσοχή στην εξασφάλιση ότι η παραγωγή των προϊόντων καπνού ή η προμήθεια είναι ανάλογη με τη λογικά αναμενόμενη ζήτηση

3. να παρακολουθεί και να συλλέγει, κατά περίπτωση, τυχόν τέλη αδειών που μπορούν να εισπράττονται και να εξετάσει τη χρήση τους για την αποτελεσματική διαχείριση και εφαρμογή του συστήματος αδειοδότησης, ή για τη δημόσια υγεία ή οποιαδήποτε άλλη συναφή δραστηριότητα, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο

4. να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη, την ανίχνευση και τη διερεύνηση τυχόν παράτυπων ή δόλιων πρακτικών στη λειτουργία του συστήματος αδειοδότησης

5. να λαμβάνουν μέτρα όπως η περιοδική επανεξέταση, η ανανέωση, η επιθε-

ώρηση ή ο έλεγχος των αδειών ανάλογα με την περίπτωση

6. να θεσπίζουν, ενδεχομένως, ένα χρονοδιάγραμμα για τη λήξη των αδειών και την επακόλουθη αναγκαία εκ νέου αίτηση ή την ενημέρωση των πληροφοριών της αίτησης

7. να υποχρεώνουν οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατέχει άδεια, να ενημερώνει την αρμόδια αρχή πριν από οποιαδήποτε αλλαγή της τοποθεσίας της επιχείρησής τους ή οποιασδήποτε σημαντικής αλλαγής στην πληροφόρηση σχετικά με τις δραστηριότητές

8. να υποχρεώνουν οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατέχει άδεια, να ενημερώνει την αρμόδια αρχή, για τις κατάλληλες ενέργειες, οποιαδήποτε απόκτησης ή διάθεσης εξοπλισμού παραγωγής· και

(i) να εξασφαλίζουν ότι η καταστροφή του εν λόγω εξοπλισμού παραγωγής ή οποιουδήποτε μέρους αυτής, πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής.

4. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα διασφαλίζει ότι δεν θα καταχωρείται και/ή θα μεταφέρεται οποιαδήποτε άδεια, χωρίς αποδεικτικά στοιχεία από τον δικαιούχο των κατάλληλων πληροφοριών που περιέχονται στην παράγραφο 3, και χωρίς προηγούμενη έγκριση από την αρμόδια αρχή.

5. Πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, η συνέλευση των Μερών θα μεριμνά κατά την επόμενη σύνοδό της, ότι η έρευνα με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία, διεξάγεται για να διαπιστωθεί αν οποιαδήποτε σημαντικά στοιχεία για την παρασκευή προϊόντων καπνού, είναι αναγνωρίσιμα και μπορεί να υπόκεινται σε αποτελεσματικό μηχανισμό ελέγχου. Βάσει της εν λόγω έρευνας, η Σύνοδος των Συμβαλλόμενων Μερών θα εξετάσει την κατάλληλη δράση.

Άρθρο 7

Δέουσα Επιμέλεια

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει να απαιτεί, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους στόχους της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, από όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που ασχολούνται με την αλυσίδα εφοδιασμού του καπνού, των προϊόντων καπνού και του εξοπλισμού παραγωγής:

1. να επιδεικνύουν τη δέουσα επιμέλεια πριν από την έναρξη και κατά τη διάρκεια μίας επιχειρηματικής σχέσης
 2. να παρακολουθούν τις πωλήσεις στους πελάτες τους, για να διασφαλίζουν ότι οι ποσότητες είναι ανάλογες με τη ζήτηση για τα προϊόντα αυτά κατά την προβλεπόμενη αγορά για την πώληση ή την χρήση και
 3. να αναφέρουν στις αρμόδιες αρχές οποιαδήποτε αποδεικτικά στοιχεία ότι ο πελάτης εμπλέκεται σε δραστηριότητες οι οποίες αποτελούν παράβαση των υποχρεώσεών του, όπως αυτές απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο.
2. Η δέουσα επιμέλεια σύμφωνα με την παράγραφο 1 θα πρέπει, ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους στόχους της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις απαιτήσεις για την ταυτοποίηση του πελάτη, όπως την απόκτηση και την ενημέρωση των πληροφοριών σχετικά με τα ακόλουθα:
1. την απόδειξη ότι το φυσικό ή το νομικό πρόσωπο κατέχει άδεια σύμφωνα με το Άρθρο 6
 2. στην περίπτωση που ο αιτών είναι φυσικό πρόσωπο, πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητά του, συμπεριλαμβανομένων του ονοματεπωνύμου του, της εμπορικής ονομασίας, τον αριθμό μητρώου επιχείρησης (εάν υπάρχει), των αριθμών φορολογικού μητρώου (αν υπάρχουν) και οποιωνδήποτε άλλων πληροφοριών σχετικών με την ταυτοποίηση
 3. στην περίπτωση που ο αιτών είναι νομικό πρόσωπο, πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητά του, συμπεριλαμβανομένων της πλήρους νομικής επωνυμίας, της εμπορικής επωνυμίας, τον αριθμό μητρώου επιχείρησης, την ημερομηνία και τον τόπο της έδρας, τους ισχύοντες αριθμούς φορολογικού μητρώου, τα αντίγραφα των άρθρων του καταστατικού ή των ισοδύναμων εγγράφων, των θυγατρικών εταιρειών, τα ονόματα των διευθυντών και των τυχόν διορισμένων νομικών εκπροσώπων, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε πληροφοριών που επιτρέπουν την πραγματοποίηση της ταυτοποίησης
 4. περιγραφή της προβλεπόμενης χρήσης και της προβλεπόμενης αγοράς για την πώληση των προϊόντων καπνού και του εξοπλισμού παραγωγής* και
 5. μία περιγραφή του που θα εγκατασταθεί και θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός παραγωγής.
3. Η δέουσα επιμέλεια, σύμφωνα με την παράγραφο 1, μπορεί να περιλαμβάνει

απαιτήσεις για την ταυτοποίηση/αναγνώριση του πελάτη, όπως η απόκτηση και η ενημέρωση των στοιχείων σχετικά με τα ακόλουθα:

1. τεκμηρίωση ή δήλωση σχετικά με οποιοδήποτε ποινικό μητρώο* και
 2. ταυτοποίηση των τραπεζικών λογαριασμών που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε συναλλαγές.
4. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει, βάσει των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (γ), να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο, οι οποίες ενδέχεται να περιλαμβάνουν την ονομασία του πελάτη εντός της δικαιοδοσίας του Μέρους, ως αποκλεισμένου πελάτη, όπως αυτό ορίζεται από το εθνικό δίκαιο.

Άρθρο 8

Ικνηλασιμότητα (Tracking and tracing)

1. Για τους σκοπούς της περαιτέρω διασφάλισης της αλυσίδας εφοδιασμού και της βοήθειας στη διερεύνηση του παράνομου εμπορίου στα προϊόντα καπνού, τα Μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν, εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ένα παγκόσμιο καθεστώς ικνηλασιμότητας, το οποίο θα αποτελείται από εθνικά και/ή περιφερειακά συστήματα ικνηλασιμότητας, και ένα κέντρο παγκόσμιας ανταλλαγής πληροφοριών που θα βρίσκεται στη Γραμματεία της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, και θα είναι διαθέσιμος σε όλα τα Μέρη, επιτρέποντας στα Μέρη να πραγματοποιούν έρευνες και να λαμβάνουν σχετικές πληροφορίες.
2. Κάθε Μέρος θα καθιερώσει, σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, ένα σύστημα ικνηλασιμότητας, το οποίο ελέγχεται από το Μέρος, για όλα τα προϊόντα καπνού που παρασκευάζονται ή εισάγονται στην επικράτειά του, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές ή περιφερειακές ιδιαίτερες ανάγκες και τις βέλτιστες πρακτικές.
3. Με στόχο να δοθεί η δυνατότητα αποτελεσματικής ικνηλασιμότητας, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί τα μοναδικά, ασφαλή και μη αφαιρούμενα σήματα αναγνώρισης (εφεξής μοναδικά σημάδια αναγνώρισης), όπως κώδικες ή σήματα, να προσαρτούνται ή να αποτελούν μέρος του συνόλου των ατομικών πακέτων και κουτιών, καθώς και οποιασδήποτε εξωτερικής συσκευασίας τσιγάρων, εντός προθεσμίας πέντε ετών, και άλλων προϊόντων καπνού εντός προθεσμίας δέκα

ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για το εν λόγω Μέρος.

4.1 Κάθε Μέρος θα πρέπει, για τους σκοπούς της παραγράφου 3, ως μέρος του καθεστώτος της παγκόσμιας ικνηλασιμότητας, να απαιτεί ότι οι ακόλουθες πληροφορίες είναι διαθέσιμες, είτε άμεσα είτε προσβάσιμες μέσω ενός συνδέσμου, για να βοηθήσει τα Μέρη να προσδιορίσουν την προέλευση των προϊόντων καπνού, το σημείο της εκτροπής, κατά περίπτωση, και να παρακολουθούν και να ελέγχουν την κυκλοφορία των προϊόντων καπνού και το νομικό καθεστώς τους:

1. ημερομηνία και τόπος παρασκευής
2. εγκαταστάσεις παρασκευής
3. μηχανήμα που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή προϊόντων καπνού
4. μετατόπιση της παραγωγής ή χρόνος παρασκευής
5. το όνομα, το τιμολόγιο, τον αριθμό παραγγελίας και τα στοιχεία πληρωμών του πρώτου πελάτη, ο οποίος δε συνδέεται με τον κατασκευαστή
6. η προβλεπόμενη αγορά λιανικής πώλησης
7. η περιγραφή του προϊόντος
8. οποιαδήποτε στοιχεία σχετικά με την αποθήκευση ή τη μεταφορά
9. η ταυτότητα οποιουδήποτε γνωστού μετέπειτα αγοραστή· και
10. η προβλεπόμενη πορεία αποστολής, η ημερομηνία αποστολής, ο προορισμός του φορτίου, το σημείο εκκίνησης και ο παραλήπτης.

4.2 Οι πληροφορίες στις υποπαραγράφους (α), (β), (γ) και εφόσον υπάρχουν (στ), θα πρέπει να αποτελούν μέρος των μοναδικών σημαδιών αναγνώρισης.

4.3 Στην περίπτωση που οι πληροφορίες στην υποπαραγράφο (στ) δεν είναι διαθέσιμες κατά τη στιγμή της σήμανσης, τα Μέρη θα απαιτούν τη συμπερίληψη των πληροφοριών αυτών, σύμφωνα με το Άρθρο 15.2(α) της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

5. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί, εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται στο παρόν Άρθρο, ότι οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 καταγράφονται, κατά τη στιγμή της παραγωγής, ή κατά τη στιγμή της πρώτης αποστολής από οποιονδήποτε κατασκευαστή ή κατά τη στιγμή της εισαγωγής στην επικράτειά του.

6. Κάθε Μέρος θα εξασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που καταγράφονται σύμφω-

να με την παράγραφο 5 θα είναι προσβάσιμες από το εν λόγω συμβαλλόμενο Μέρος, μέσω ενός συνδέσμου με τα μοναδικά σημάδια αναγνώρισης τα οποία απαιτούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4.

7. Κάθε Μέρος θα εξασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που καταγράφονται σύμφωνα με την παράγραφο 5, καθώς και τα μοναδικά σημάδια αναγνώρισης που καθιστούν προσβάσιμες τις εν λόγω πληροφορίες σύμφωνα με την παράγραφο 6, θα πρέπει να περιλαμβάνονται σε καθιερωμένη μορφή η οποία θα έχει εξουσιοδοτηθεί από το συμβαλλόμενο μέρος και τις αρμόδιες αρχές.

8. Κάθε Μέρος θα εξασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που καταγράφονται σύμφωνα με την παράγραφο 5 θα είναι προσβάσιμες στο κέντρο παγκόσμιας ανταλλαγής πληροφοριών, κατόπιν αιτήματος, με την επιφύλαξη της παραγράφου 9, μέσω μίας τυπικής ηλεκτρονικής διεπαφής ασφαλείας, με το εθνικό ή/και περιφερειακό κέντρο. Το κέντρο παγκόσμιας ανταλλαγής πληροφοριών καταρτίζει κατάλογο των αρμοδίων αρχών των συμβαλλόμενων μερών και καθιστά τον κατάλογο διαθέσιμο σε όλα τα Μέρη.

9. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος ή αρμόδια αρχή:

1. έχει πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σε εύθετο χρόνο, κάνοντας αίτημα στο κέντρο παγκόσμιας ανταλλαγής πληροφοριών

2. οφείλει να ζητάει τέτοιου είδους πληροφορίες μόνο εφόσον είναι αναγκαίο για τους σκοπούς της εξακριβωσης ή της διερεύνησης του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού

3. οφείλει να μην αρνείται να μοιραστεί πληροφορίες χωρίς εύλογη αιτία

4. οφείλει να απαντάει στα αιτήματα πληροφοριών σε σχέση με την παράγραφο 4, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο· και

5. οφείλει να προστατεύει και να αντιμετωπίζει ως εμπιστευτικές, όπως έχει προσυμφωνηθεί, όλες τις πληροφορίες που ανταλλάσσονται.

10. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να απαιτεί την περαιτέρω ανάπτυξη και επέκταση του πεδίου εφαρμογής του ισχύοντος συστήματος ικνηλασιμότητας, μέχρι το σημείο που όλοι οι δασμοί, οι σχετικοί φόροι, και, ενδεχομένως, άλλες υποχρεώσεις έχουν απορριφθεί στο σημείο της παρασκευής, εισαγωγής ή απελευθέρωσης από τελωνειακό ή ειδικό έλεγχο.

11. Τα Μέρη θα συνεργάζονται μεταξύ τους και με τους αρμόδιους διεθνείς

οργανισμούς, όπως έχει συμφωνηθεί αμοιβαία, στην ανταλλαγή και την ανάπτυξη βέλτιστων πρακτικών για τα συστήματα ικνηλασιμότητας, συμπεριλαμβανόμενα τα ακόλουθα:

1. την διευκόλυνση της ανάπτυξης, της μεταφοράς και της απόκτησης βελτιωμένης τεχνολογίας ικνηλασιμότητας, συμπεριλαμβανομένων των γνώσεων, των δεξιοτήτων, των ικανοτήτων και της τεχνογνωσίας
 2. την υποστήριξη για προγράμματα κατάρτισης και ανάπτυξης δεξιοτήτων για τα Μέρη που εκφράζουν μία τέτοια ανάγκη· και
 3. την περαιτέρω ανάπτυξη της τεχνολογίας για τη σηματοδότηση και τη σάρωση των πακέτων και των μονάδων προϊόντων καπνού, ώστε να γίνουν προσβάσιμες οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 4.
12. Οι υποχρεώσεις που έχουν ανατεθεί σε ένα συμβαλλόμενο Μέρος δεν πρέπει να εκτελούνται ή να αναθέτονται στην καπνοβιομηχανία.
13. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει να διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του, συμμετέχοντας στο καθεστώς ικνηλασιμότητας, αλληλεπιδρούν με την καπνοβιομηχανία και ότι εκείνοι που εκπροσωπούν τα συμφέροντα της καπνοβιομηχανίας το κάνουν μόνο στο βαθμό που είναι απολύτως αναγκαίος για την εφαρμογή του παρόντος Άρθρου.
14. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει από την καπνοβιομηχανία να αναλάβει όλα τα έξοδα που συνδέονται με τις υποχρεώσεις του εν λόγω Μέρους, δυνάμει του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 9

Τήρηση Αρχείων

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί, ανάλογα με την περίπτωση, ότι όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που ασχολούνται με την αλυσίδα εφοδιασμού του καπνού, των προϊόντων καπνού και του εξοπλισμού παραγωγής διατηρούν πλήρη και ακριβή αρχεία όλων των σχετικών συναλλαγών. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να καθιστούν διαθέσιμα όλα τα στοιχεία σχετικά με τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού τους.
2. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει, ανάλογα με την περίπτωση, να απαιτεί από τα πρόσωπα που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το Άρθρο 6, να παρέχουν,

κατόπιν αιτήσεως, τις ακόλουθες πληροφορίες στις αρμόδιες αρχές:

1. γενικές πληροφορίες σχετικά με τον όγκο της αγοράς, τις τάσεις, τις προβλέψεις και άλλες σχετικές πληροφορίες* και
2. τις ποσότητες των προϊόντων καπνού και του εξοπλισμού παραγωγής υπό την κατοχή του αδειούχου, υπό την επιμέλεια ή υπό τον έλεγχό του, που διατηρείται σε απόθεμα, σε φορολογικές και τελωνειακές αποθήκες υπό το καθεστώς διαμετακόμισης ή μεταφόρτωσης ή αναστολής δασμών από την ημερομηνία της αίτησης.
3. Όσον αφορά τα προϊόντα καπνού και τον εξοπλισμό παραγωγής που πωλούνται ή παράγονται στην επικράτεια του συμβαλλόμενου Μέρους για εξαγωγή, ή που υπόκεινται σε ειδικό φόρο κατανάλωσης, υπό αναστολή κυκλοφορίας, υπό διαμετακόμισης ή μεταφόρτωση στην επικράτεια του συμβαλλόμενου Μέρους, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει, κατά περίπτωση, να απαιτεί από τα πρόσωπα που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το Άρθρο 6 να παρέχουν, κατόπιν αιτήσεως, στις αρμόδιες αρχές της χώρας αναχώρησης (με ηλεκτρονικά μέσα, όπου υπάρχουν οι κατάλληλες υποδομές) κατά τη στιγμή της αναχώρησης από τον έλεγχό τους, τις ακόλουθες πληροφορίες:
 1. την ημερομηνία αποστολής από το τελευταίο σημείο του φυσικού ελέγχου των προϊόντων
 2. τις λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα που αποστέλλονται (συμπεριλαμβανομένων των σημάτων, των ποσών, και της αποθήκης)
 3. τις προβλεπόμενες θαλάσσιες οδούς και τον προορισμό
 4. την ταυτότητα του φυσικού ή νομικού προσώπου (ή προσώπων) στο οποίο αποστέλλονται τα προϊόντα
 5. τον τρόπο μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένης της ταυτότητας του μεταφορέα
 6. την αναμενόμενη ημερομηνία άφιξης της αποστολής του φορτίου στον τελικό παραλήπτη* και
 7. την προβλεπόμενη αγορά λιανικής πώλησης ή χρήσης.
4. Εάν είναι εφικτό, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί από τους λιανοπωλητές και τους καλλιεργητές καπνού, με εξαίρεση τους παραδοσιακούς παραγωγούς που εργάζονται σε μη εμπορική βάση, να διατηρούν πλήρη και ακριβή

στοιχεία όλων των σχετικών συναλλαγών στις οποίες συμμετέχουν, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

5. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 1, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να υιοθετεί αποτελεσματικά νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα ώστε να απαιτεί ότι όλα τα αρχεία:

1. διατηρούνται για μία περίοδο τουλάχιστον τεσσάρων ετών
2. τίθενται στη διάθεση των αρμοδίων αρχών και
3. διατηρούνται στη μορφή που απαιτείται από τις αρμόδιες αρχές.

6. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει, ανάλογα με την περίπτωση και με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας, να καθιερώνει ένα σύστημα για την ανταλλαγή στοιχείων που περιέχονται σε όλα τα αρχεία τα οποία τηρούνται σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, με τα άλλα Μέρη.

7. Τα Μέρη θα προσπαθούν να συνεργάζονται, μεταξύ τους και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, για την σταδιακή ανταλλαγή και την ανάπτυξη βελτιωμένων συστημάτων για την τήρηση αρχείων.

Άρθρο 10

Ασφάλεια και προληπτικά μέτρα

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει, κατά περίπτωση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους στόχους της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, να απαιτεί ότι όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που υποκείνται στο Άρθρο 6, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη της εκτροπής των προϊόντων καπνού σε παράνομα κανάλια εμπορίου, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των ακολούθων:

- (a) την υποβολή εκθέσεων στις αρμόδιες αρχές:
 - (i) τη διασυνοριακή μεταφορά μετρητών σε ποσά τα οποία ορίζονται στο εθνικό δίκαιο, ή διασυνοριακών πληρωμών σε είδος και (ii) όλες τις «ύπτες συναλλαγές» και
 - (β) τον εφοδιασμό με προϊόντα καπνού ή εξοπλισμό παραγωγής μόνο σε ποσότητες ανάλογα με τη ζήτηση για τα προϊόντα αυτά εντός της προβλεπόμενης αγοράς λιανικής πώλησης ή χρήσης.

2. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει, κατά περίπτωση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους στόχους της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού, να απαιτεί ότι οι πληρωμές για τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στο Άρθρο 6, επιτρέπονται μόνο στο ίδιο νόμισμα και για το ίδιο ποσό με το τιμολόγιο, και μόνο μέσω νόμιμων τρόπων πληρωμής από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στην επικράτεια της προβλεπόμενης αγοράς και δεν θα λειτουργήσουν με οποιοδήποτε άλλο εναλλακτικό σύστημα εμβασμάτων.

3. Ένα συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να απαιτήσει ότι οι πληρωμές που διενεργούνται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στο Άρθρο 6 για τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των προϊόντων καπνού εντός της δικαιοδοσίας του, θα επιτρέπονται μόνο στο ίδιο νόμισμα και το ίδιο ποσό του τιμολογίου, και μόνο μέσω νόμιμων τρόπων πληρωμής από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στην επικράτεια της προβλεπόμενης αγοράς και δεν θα λειτουργήσουν με οποιοδήποτε άλλο εναλλακτικό σύστημα εμβασμάτων.

4. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος διασφαλίζει ότι οποιαδήποτε παράβαση των απαιτήσεων του παρόντος Άρθρου υπόκειται στις κατάλληλες ποινικές, αστικές ή διοικητικές διαδικασίες και τις αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων, ανάλογα με την περίπτωση, της αναστολής ή της ακύρωσης της άδειας.

Άρθρο II

Πώληση μέσω Διαδικτύου, τηλεπικοινωνιών ή οποιασδήποτε άλλης εξελισσόμενης τεχνολογίας

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα απαιτεί ότι όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα τα οποία συνδέονται με οποιαδήποτε συναλλαγή σχετική με την πώληση προϊόντων καπνού μέσω Διαδικτύου, τηλεπικοινωνιών, ή άλλου είδους εξελισσόμενης τεχνολογίας, συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές υποχρεώσεις που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο.

2. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα εξετάζει την απαγόρευση των λιανικών πωλήσεων των προϊόντων καπνού μέσω Διαδικτύου, τηλεπικοινωνιών, ή άλλου είδους εξελισσόμενης τεχνολογίας.

Άρθρο 12

Free zones and international transit

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει, εντός τριών ετών από την έναρξη του παρόντος πρωτοκόλλου για το εν λόγω Μέρος, να εφαρμόζει αποτελεσματικούς ελέγχους σε όλες τις παραγωγές και τις συναλλαγές που έχουν να κάνουν με τον Καπνό, ή τα προϊόντα καπνού, στις ελεύθερες ζώνες, χρησιμοποιώντας όλα τα σχετικά μέτρα όπως προβλέπεται στο παρόν Πρωτόκολλο.

2. Επιπλέον, η ανάμειξη των προϊόντων καπνού με μη-προϊόντα καπνού σε ένα ενιαίο δοχείο ή οποιαδήποτε άλλη παρόμοια μονάδα μεταφοράς κατά τη στιγμή της εξόδου από τις ελεύθερες ζώνες απαγορεύεται.

3. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, θα εγκρίνει και θα εφαρμόζει μέτρα ελέγχου και επαλήθευσης για τη διεθνή διαμετακόμιση ή μεταφόρτωση, εντός του εδάφους του, προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, προκειμένου να αποφευχθεί το παράνομο εμπόριο τέτοιου είδους προϊόντων.

Άρθρο 13

Αφορολόγητες Πωλήσεις (Duty free)

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα εφαρμόζει αποτελεσματικά μέτρα για να υποβάλει οποιοσδήποτε αφορολόγητες πωλήσεις σε όλες τις σχετικές διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας υπόψη το Άρθρο 6 της Σύμβασης Πλαισίου για τον Έλεγχο του Καπνού.

2. Το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, η Συνέλευση των Μερών θα μεριμνά κατά την επόμενη σύνοδό της ότι διεξάγεται η έρευνα με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία, για να εξακριβωθεί η έκταση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού που σχετίζονται με τις αφορολόγητες πωλήσεις των εν λόγω προϊόντων. Βάσει της εν λόγω έρευνας, η Συνέλευση των Μερών θα εξετάσει τυχόν περαιτέρω ενέργειες.

ΜΕΡΟΣ IV

ΑΔΙΚΗΜΑΤΑ

Άρθρο I4

Παράνομη συμπεριφορά συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετεί, σύμφωνα με τις βασικές αρχές της εγκώριας νομοθεσίας του, τα νομοθετικά και άλλα μέτρα, ως είναι αναγκαίο για να θεσπιστούν όλες οι ακόλουθες συμπεριφορές ως παράνομες, βάσει του εσωτερικού δικαίου:

1. παρασκευή, χονδρικό εμπόριο, μεσιτεία, πώληση, μεταφορά, διανομή, αποθήκευση, μεταφορά, εισαγωγή ή εξαγωγή καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής σε αντίθεση με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου

2. (i) παρασκευή, χονδρικό εμπόριο, μεσιτεία, πώληση, μεταφορά, διανομή, αποθήκευση, μεταφορά, εισαγωγή ή εξαγωγή καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής χωρίς την καταβολή των απαραίτητων δασμών, φόρων ή άλλων εισφορών ή χωρίς να φέρουν τα απαραίτητα χαρτόσημα, μοναδικά σημάδια αναγνώρισης, ή οποιαδήποτε άλλη απαιτούμενη σήμανση ή ετικέτες

(ii) οποιοσδήποτε άλλες πράξεις λαθρεμπορίας ή απόπειρας λαθρεμπορίου καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής που δεν καλύπτονται από την παράγραφο (β) (i)

3. (i) οποιαδήποτε άλλη μορφή παράνομης παρασκευής καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής, ή συσκευασία καπνού που φέρει πλαστά χαρτόσημα, μοναδικά σημάδια αναγνώρισης, ή τυχόν άλλες απαιτούμενες σημάνσεις και ετικέτες

(ii) χονδρικό εμπόριο, μεσιτεία, πώληση, μεταφορά, διανομή, αποθήκευση, μεταφορά, εισαγωγή ή εξαγωγή παράνομα παρασκευασμένων προϊόντων καπνού, παράνομων προϊόντων καπνού, ή προϊόντων που φέρουν πλαστά χαρτόσημα, μοναδικά σημάδια αναγνώρισης, ή τυχόν άλλες απαιτούμενες σημάνσεις και ετικέτες, ή παράνομων εξοπλισμών παραγωγής

4. ανάμιξη των προϊόντων καπνού με μη-προϊόντα καπνού κατά τη διάρκεια της εξέλιξης μέσω της αλυσίδας εφοδιασμού, με σκοπό την απόκρυψη ή τη συγκάλυψη των προϊόντων καπνού

5. ανάμιξη των προϊόντων καπνού με μη-προϊόντα καπνού κατά παράβαση του Άρθρου 12.2 του παρόντος Πρωτοκόλλου
6. η χρήση Διαδικτύου, τηλεπικοινωνιών, ή οποιασδήποτε άλλης εξελισσόμενης τεχνολογίας για την πώληση προϊόντων καπνού κατά παράβαση του παρόντος Πρωτοκόλλου
7. η απόκτηση, από ένα πρόσωπο που διαθέτει άδεια σύμφωνα με το Άρθρο 6, καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής, από ένα πρόσωπο που θα έπρεπε να έχει άδεια σύμφωνα με το Άρθρο 6, αλλά δεν έχει
8. η παρεμπόδιση κάθε δημοσίου ή εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου κατά την άσκηση των καθηκόντων τους που σχετίζονται με την πρόληψη, την αποτροπή, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, του καπνού ή του εξοπλισμού παραγωγής
9. (i) η πραγματοποίηση οποιασδήποτε δήλωσης υλικών η οποία είναι ψευδής, παραπλανητική ή ελλιπής, ή παραλείπει να παράσχει τις πληροφορίες που απαιτούνται, σε κάθε δημόσιο λειτουργό ή εξουσιοδοτημένο υπάλληλο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που σχετίζονται με την πρόληψη, την αποτροπή, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, του καπνού ή του εξοπλισμού παραγωγής και όταν δεν είναι αντίθετες προς το δικαίωμα ενάντια στην αυτοενοχοποίηση
- (ii) εσφαλμένη δήλωση σε επίσημες φόρμες της περιγραφής, της ποσότητας ή της αξίας των προϊόντων καπνού, του καπνού, ή του εξοπλισμού παραγωγής ή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας που καθορίζεται στο πρωτόκολλο με σκοπό:
 1. την αποφυγή της πληρωμής των προβλεπόμενων δασμών, φόρων και άλλων εισφορών, ή
 2. την παρεμπόδιση οποιωνδήποτε μέτρων ελέγχου για την πρόληψη, την αποτροπή, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής
- (iii) αποτυχία δημιουργίας ή διατήρησης αρχείων που καλύπτονται από το παρόν Πρωτόκολλο ή διατήρηση ψεύτικων αρχείων και
- (i) η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομη συμπεριφορά συνιστά ποινικό αδίκημα σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει, σύμφωνα με τις βασικές αρχές της εσωτερικής νομοθεσίας του, να καθορίζει ποια από τις παράνομες συμπεριφορές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή οποιαδήποτε άλλη συμπεριφορά που σχετίζεται με το παράνομο εμπόριο καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής, αντίθετη προς τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα αντιστοιχεί σε ποινικό αδίκημα και το Μέρος θα υιοθετεί τα απαραίτητα νομοθετικά και άλλα μέτρα για να τεθεί σε ισχύ η απόφαση αυτή.

3. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα κοινοποιεί στη Γραμματεία του παρόντος Πρωτοκόλλου, ποια από τις παράνομες συμπεριφορές που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 έχει κρίνει ότι αποτελεί ποινικό αδίκημα σύμφωνα με την παράγραφο 2, και θα παρέχει στη Γραμματεία αντίγραφα των νόμων της, ή περιγραφή τους, δίνοντας ισχύ στην παράγραφο 2, και θα ενημερώνει για κάθε μεταγενέστερη μεταβολή αυτών των νόμων.

4. Προκειμένου να ενισχυθεί η διεθνής συνεργασία για την καταπολέμηση των ποινικών αδικημάτων που σχετίζονται με την παράνομη εμπορία καπνού, προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής, τα συμβαλλόμενα Μέρη καλούνται να αναθεωρήσουν την εθνική τους νομοθεσία όσον αφορά το ξέπλυμα χρήματος, την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και την έκδοση, έχοντας υπόψη τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις στις οποίες ανήκουν τα Μέρη, για να εξασφαλίσει ότι είναι αποτελεσματική η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 15

Ευθύνη των νομικών προσώπων

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετεί τα μέτρα που είναι απαραίτητα, σύμφωνα με τις τοπικές νομικές αρχές, για την θέσπιση της ευθύνης των νομικών προσώπων για την παράνομη συμπεριφορά, συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Με την επιφύλαξη των νομικών αρχών του κάθε Μέρους, η ευθύνη των νομικών προσώπων μπορεί να είναι ποινική, αστική ή διοικητική.

3. Η ευθύνη αυτή δεν θα θίγει την ευθύνη των φυσικών προσώπων που έχουν εμπλακεί σε παράνομη συμπεριφορά ή έχουν διαπράξει τα αδικήματα που θεσπίζονται σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και το Άρθρο 14 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 16

Διώξεις και κυρώσεις

1. Κάθε Μέρος θα υιοθετεί τέτοια μέτρα, ως είναι αναγκαίο, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, για να διασφαλίζει ότι τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που θεωρούνται υπεύθυνα για την παράνομη συμπεριφορά συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14, υπόκεινται σε αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινικές ή μη-ποινικές κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων των χρηματικών κυρώσεων.

2. Κάθε Μέρος θα προσπαθεί να εξασφαλίζει ότι οι τυχόν διακριτικές νομικές εξουσίες βάσει του εθνικού δικαίου σχετικά με τη δίωξη των προσώπων για την παράνομη συμπεριφορά συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14, ασκούνται ώστε να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων επιβολής του νόμου όσον αφορά τέτοιου είδους παράνομες συμπεριφορές συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων, και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ανάγκη να αποτρέψει τη διάπραξη των εν λόγω παράνομων συμπεριφορών, συμπεριλαμβανομένων των αδικημάτων.

3. Τίποτα από όσα περιέχονται στο παρόν Πρωτόκολλο δεν θίγουν την αρχή ότι η περιγραφή της παράνομης συμπεριφοράς συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο και οι ισχύουσες νομικές άμυνες ή άλλες νομικές αρχές που ελέγχουν τη νομιμότητα της συμπεριφοράς, προορίζονται για το εσωτερικό δίκαιο ενός συμβαλλόμενου Μέρους και η εν λόγω παράνομη συμπεριφορά συμπεριλαμβανομένων των ποινικών αδικημάτων θα πρέπει να διώκεται και να τιμωρείται σύμφωνα με το Δίκαιο.

Άρθρο 17

Κατασχέσεις πληρωμών

Τα συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, να εξετάσουν την υιοθέτηση τέτοιων νομοθετικών και άλλων μέτρων, ως είναι αναγκαία για να επιτρέψουν στις αρμόδιες αρχές να εισπράττουν ένα ποσό ανάλογο στους χαμένους φόρους και τους δασμούς από τον παραγωγό, τον κατασκευαστή, το διανομέα, τον εισαγωγέα ή εξαγωγέα των κατασχεθέντων προϊόντων καπνού, καπνού, ή/και εξοπλισμού παραγωγής.

Άρθρο 18

Διάθεση ή καταστροφή

Όλα τα κατασχεθέντα προϊόντα καπνού, καπνός ή εξοπλισμός παραγωγής θα πρέπει να καταστραφούν, χρησιμοποιώντας μεθόδους φιλικές προς το περιβάλλον, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, ή να απορρίπτονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 19

Ειδικές τεχνικές έρευνας

1. Εάν το επιτρέπουν οι βασικές αρχές του εσωτερικού νομικού του συστήματος, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει, στα πλαίσια των δυνατοτήτων του και υπό τους όρους που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να επιτρέψει την κατάλληλη χρήση της ελεγχόμενης παράδοσης και, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, την χρήση άλλων ειδικών ανακριτικών τεχνικών, όπως οι ηλεκτρονικές ή άλλες μορφές παρακολούθησης και μυστικές επιχειρήσεις, από τις αρμόδιες αρχές στο έδαφός του, με σκοπό την αποτελεσματική καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, καπνός ή εξοπλισμού παραγωγής.

2. Για το σκοπό της διερεύνησης των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14, τα Μέρη καλούνται να συνάψουν, όταν είναι απαραίτητο, κατάλληλες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς για τη χρήση των τεχνικών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στο πλαίσιο της συνεργασίας σε διεθνές επίπεδο.

3. Ελλείψει συμφωνίας ή διακανονισμού, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2, οι αποφάσεις για τη χρήση αυτών των ειδικών τεχνικών έρευνας σε διεθνές επίπεδο πρέπει να λαμβάνονται ξεχωριστά για κάθε περίπτωση και τα Μέρη μπορούν, όταν είναι απαραίτητο, να λαμβάνουν υπόψη οικονομικές συμφωνίες και μνημόνια σε σχέση με τη άσκηση της δικαιοδοσίας από τα ενδιαφερόμενα Μέρη.

4. Τα συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία και την ανάγκη για διεθνή συνεργασία και βοήθεια στον τομέα αυτόν και θα συνεργάζονται, μεταξύ τους και με τους διεθνείς οργανισμούς, για την ανάπτυξη ικανοτήτων για την επίτευξη των στόχων του παρόντος Άρθρου.

ΜΕΡΟΣ V

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 20

Ανταλλαγή γενικών πληροφοριών

1. Τα Μέρη οφείλουν, για τον σκοπό της επίτευξης των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου, να αναφέρουν, στο πλαίσιο της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού τις σημαντικές σχετικές πληροφορίες, με την επιφύλαξη του εθνικού δικαίου και, ενδεχομένως, μεταξύ άλλων, για θέματα όπως:

1. σε συγκεντρωτική μορφή, λεπτομέρειες των κατασχέσεων των προϊόντων καπνού, του καπνού ή του εξοπλισμού παραγωγής, της ποσότητας, της αξίας των κατασχέσεων, περιγραφές προϊόντων, τις ημερομηνίες και τους τόπους παραγωγής* και τα στοιχεία της φοροδιαφυγής

2. την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση, τις φορολογημένες και αφορολόγητες πωλήσεις και την ποσότητα ή της αξία παραγωγής των προϊόντων καπνού, του καπνού, ή του εξοπλισμού παραγωγής

3. τις τάσεις, τις μεθόδους απόκρυψης και τρόπους λειτουργίας που χρησιμοποιούνται στο παράνομο εμπόριο καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής* και

4. οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία, όπως συμφωνήθηκε από τα συμβαλλόμενα Μέρη.

2. Τα Μέρη θα συνεργάζονται μεταξύ τους και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς για την ενίσχυση της ικανότητας των Μερών να συλλέγουν και να ανταλλάσσουν πληροφορίες.

3. Τα Μέρη θα θεωρούν εμπιστευτικές τις εν λόγω πληροφορίες και για τη χρήση των συμβαλλόμενων Μερών μόνο, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από το Μέρος που τις διαβιβάζει.

Άρθρο 21

Ανταλλαγή πληροφοριών επιβολής νόμων

1. Τα Μέρη, που υπόκεινται σε εθνικό δίκαιο ή τις ισχύουσες διεθνείς συνθήκες, ανάλογα με την περίπτωση, θα πρέπει να ανταλλάσσουν, με δική τους πρωτο-

βουλία ή κατόπιν αιτήσεως του μέρους που παρέχει τη δέουσα αιτιολόγηση ότι οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες για τους σκοπούς της εξακρίβωσης ή διερεύνησης του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής, τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. μητρώα των αδειών για τα εν λόγω φυσικά και νομικά πρόσωπα
 2. πληροφορίες σχετικά με την ταυτοποίηση, την παρακολούθηση και τη δίωξη φυσικών ή νομικών προσώπων τα οποία εμπλέκονται στην παράνομη διακίνηση προϊόντων καπνού, καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής
 3. αρχεία των ερευνών και των διώξεων
 4. αρχεία πληρωμής για την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τις αφορολόγητες πωλήσεις των προϊόντων καπνού, του καπνού ή του εξοπλισμού παραγωγής· και
 5. λεπτομέρειες των κατασχέσεων προϊόντων καπνού, καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών των υποθέσεων ανάλογα με την περίπτωση, την ποσότητα, την αξία της κατάσχεσης, την περιγραφή του προϊόντος, τους εμπλεκόμενους φορείς, την ημερομηνία και τον τόπο παραγωγής) και των τρόπων λειτουργίας (συμπεριλαμβανομένων των τρόπων μεταφοράς, απόκρυψης και ανίχνευσης).
2. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται από τα Μέρη, δυνάμει του παρόντος Άρθρου, πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την επίτευξη των στόχων του παρόντος Πρωτοκόλλου. Τα συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι οι πληροφορίες αυτές δε μπορούν να μεταφέρονται χωρίς τη συγκατάθεση του Μέρους που παρέχει την πληροφορία.

Άρθρο 22

Ανταλλαγή πληροφοριών: εμπιστευτικότητα και προστασία των πληροφοριών

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα ορίζει τις αρμόδιες εθνικές αρχές στις οποίες θα παρέχονται τα στοιχεία που αναφέρονται στα Άρθρα 20, 21 και 24, και θα ενημερώνει τα Μέρη για τους εν λόγω διορισμούς μέσω της Γραμματείας της Σύμβασης.
2. Η ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος Πρωτοκόλλου, υπόκειται στο εθνικό δίκαιο σχετικά με την εμπιστευτικότητα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής. Τα Μέρη οφείλουν να προστατεύουν, όπως έχει συμφωνηθεί αμοι-

βαία, τυχόν εμπιστευτικές πληροφορίες που ανταλλάσσονται.

Άρθρο 23

Βοήθεια και συνεργασία: εκπαίδευση, τεχνική βοήθεια και συνεργασία σε επιστημονικά, τεχνικά και τεχνολογικά θέματα

1. Τα Μέρη οφείλουν να συνεργάζονται, μεταξύ τους και/ή μέσω αρμοδίων διεθνών και περιφερειακών οργανισμών, στην παροχή της εκπαίδευσης, της τεχνικής βοήθειας και της συνεργασίας σε επιστημονικά, τεχνικά και τεχνολογικά θέματα, με σκοπό την επίτευξη των στόχων του παρόντος Πρωτοκόλλου, όπως έχει συμφωνηθεί αμοιβαία. Η βοήθεια αυτή μπορεί να περιλαμβάνει τη μεταφορά τεχνογνωσίας ή κατάλληλης τεχνολογίας στους τομείς της συλλογής πληροφοριών, την επιβολή του νόμου, την ικνηλασιμότητα, τη διαχείριση των πληροφοριών, την προστασία των προσωπικών δεδομένων, την απαγόρευση, την ηλεκτρονική επιτήρηση, την εγκληματολογική ανάλυση, την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και την έκδοση.

2. Τα συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν, ανάλογα με την περίπτωση, να συνάπτουν διμερείς, πολυμερείς ή άλλες συμφωνίες ή διακανονισμούς με σκοπό την προώθηση της εκπαίδευσης, της τεχνικής βοήθειας και της συνεργασίας σε επιστημονικά, τεχνικά και τεχνολογικά θέματα, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των Μερών των αναπτυσσόμενων χωρών και των Μερών από μεταβατικές οικονομίες.

3. Τα Μέρη οφείλουν να συνεργάζονται, ανάλογα με την περίπτωση, ώστε να αναπτύξουν και να ερευνήσουν τις δυνατότητες εντοπισμού της ακριβούς γεωγραφικής προέλευσης των κατασχεθέντων προϊόντων καπνού, η του κατασχεθέντος καπνού.

Άρθρο 24

Βοήθεια και συνεργασία: έρευνα και δίωξη των αδικημάτων

1. Τα συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν, σύμφωνα με το εσωτερικό τους δίκαιο, να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, ανάλογα με την περίπτωση, για την ενίσχυση της συνεργασίας με πολυμερείς, περιφερειακές ή διμερείς ρυθμίσεις για την πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση, τη δίωξη και τιμωρία των φυσικών ή νομικών προσώπων που εμπλέκονται στο παράνομο εμπόριο καπνού, προϊόντων καπνού ή εξοπλισμού παραγωγής.

2. Κάθε Μέρος θα εξασφαλίζει ότι οι διοικητικές, ρυθμιστικές, αστυνομικές και άλλες αρχές που είναι αφιερωμένες στην καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, καπνού ή μηχανολογικού εξοπλισμού παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων, όπου επιτρέπεται βάσει του εθνικού δικαίου, των δικαστικών αρχών) θα συνεργάζονται και θα ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες σε εθνικό και διεθνές επίπεδο στο πλαίσιο των προϋποθέσεων που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο.

Άρθρο 25

Προστασία της εθνικής κυριαρχίας

1. Τα Μέρη οφείλουν να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου κατά τρόπο σύμφωνο με τις αρχές της κυρίαρχης ισότητας και της εδαφικής ακεραιότητας των κρατών, και της μη επέμβασης στις εσωτερικές υποθέσεις άλλων κρατών.

2. Καμία διάταξη του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν παρέχει σε ένα Μέρος το δικαίωμα να αναλάβει στο έδαφος άλλου κράτους της άσκηση της δικαιοδοσίας και των λειτουργιών που προορίζονται αποκλειστικά για τις αρχές του άλλου αυτού κράτους σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο.

Άρθρο 26

Δικαιοδοσία

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετεί τα μέτρα που μπορεί να είναι αναγκαία ώστε να θεμελιώσει τη δικαιοδοσία του στα ποινικά αδικήματα όπως αυτά καθορίζονται στο Άρθρο 14, όταν:

1. το αδίκημα διαπράττεται στο έδαφος του εν λόγω συμβαλλόμενου· ή
2. το αδίκημα διαπράττεται σε πλοίο που φέρει τη σημαία του εν λόγω Μέρους ή αεροσκάφος το οποίο έχει καταχωρηθεί σύμφωνα με τους νόμους του Μέρους κατά τη στιγμή που διαπράττεται το αδίκημα.

2. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 25, ένα συμβαλλόμενο Μέρος έχει επίσης τη δυνατότητα να θεσπίζει τη δικαιοδοσία του σχετικά με οποιοδήποτε ποινικό αδίκημα όταν:

1. το αδίκημα διαπράττεται κατά του εν λόγω Μέρους

2. το αδίκημα διαπράττεται από υπήκοο της χώρας του εν λόγω Μέρους ή από ανιθαγενή που έχει τον τόπο συνήθους διαμονής στο έδαφος του Μέρους· ή
3. το αδίκημα είναι ένα από αυτά που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 και διαπράττεται εκτός εδάφους του Μέρους, με σκοπό τη διάπραξη ενός αδικήματος που θεσπίζεται σύμφωνα με το Άρθρο 14 εντός της επικράτειάς του.
3. Για τους σκοπούς του Άρθρου 30, κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να υιοθετεί τα μέτρα που είναι αναγκαία για να θεμελιώσει τη δικαιοδοσία του επί των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14, όταν ο φερόμενος ως δράστης βρίσκεται στην επικράτειά του και δεν εκδίδει τέτοιο πρόσωπο, αποκλειστικά και μόνο με την αιτιολογία ότι είναι υπήκοός του.
4. Κάθε Μέρος μπορεί επίσης να υιοθετεί τέτοια μέτρα, ως είναι αναγκαία για να θεμελιωθεί η δικαιοδοσία του επί των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 όταν ο φερόμενος ως δράστης είναι παρών στην επικράτειά του και δεν τον ή την εκδίδει.
5. Εάν ένα συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο ασκεί τη δικαιοδοσία του σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2 έχει ειδοποιηθεί, ή έχει μάθει με άλλο τρόπο, ότι ένα ή περισσότερα άλλα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν έρευνα, διαδικασίες δίωξης ή δικαστικές, σε σχέση με την ίδια συμπεριφορά, οι αρμόδιες αρχές των εν λόγω Μερών θα συμβουλευούνται, ανάλογα με την περίπτωση, το ένα το άλλο, με σκοπό να συντονίσουν τις ενέργειές τους.
6. Με την επιφύλαξη των κανόνων του γενικού διεθνούς δικαίου, το παρόν Πρωτόκολλο δεν αποκλείει την άσκηση οποιασδήποτε ποινικής δικαιοδοσίας που θεσπίζεται από ένα συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 27

Συνεργασία αστυνομικών αρχών

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα υιοθετεί, σύμφωνα με τα αντίστοιχα εθνικά νομικά και διοικητικά του συστήματα, αποτελεσματικά μέτρα για:
 1. να ενισχύει και, όπου είναι απαραίτητο, να δημιουργεί δίαυλους επικοινωνίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών, των φορέων και των υπηρεσιών, προκειμένου να διευκολυνθεί η ασφαλής και ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με όλες τις πτυχές των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14

2. να εξασφαλίζει την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών, των υπηρεσιών, των τελωνείων, της αστυνομίας και άλλων υπηρεσιών επιβολής του νόμου

3. να συνεργάζεται με άλλα Μέρη κατά τη διεξαγωγή ερευνών σε συγκεκριμένες υποθέσεις, σε σχέση με τα ποινικά αδικήματα που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 σχετικά με:

(i) την ταυτότητα, την τοποθεσία και τις δραστηριότητες των προσώπων που θεωρούνται ύποπτα για εμπλοκή σε τέτοια αδικήματα ή την τοποθεσία άλλων προσώπων ενδιαφέροντος

(ii) την κίνηση των εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες ή της περιουσίας που προέρχεται από τη διάπραξη των αδικημάτων αυτών· και

(iii) την κίνηση των ακινήτων, του εξοπλισμού ή άλλων μέσων που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στη διάπραξη των αδικημάτων αυτών

4. να παρέχουν, κατά περίπτωση, τα απαραίτητα αντικείμενα ή ποσότητες ή ουσίες για τους σκοπούς της ανάλυσης ή της έρευνας

5. να διευκολύνουν τον αποτελεσματικό συντονισμό μεταξύ των αρμόδιων αρχών, οργανισμών και υπηρεσιών και να προωθήσουν την ανταλλαγή προσωπικού και εμπειρογνομόνων, συμπεριλαμβανομένης της απόσπασης αξιωματικών-συνδέσμων, όπως υπόκεινται σε διμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μεταξύ των Μερών

6. να ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες με τα άλλα Μέρη σχετικά με τα συγκεκριμένα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα για τη διάπραξη των αδικημάτων αυτών, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των διαδρομών και των μεταφορικών μέσων και της χρησιμοποίησης ψευδών στοιχείων ταυτότητας, αλλαγμένων ή πλαστών εγγράφων ή άλλων μέσων απόκρυψης των δραστηριοτήτων τους και

7. να ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες και συντονισμό των διοικητικών και άλλων μέτρων που λαμβάνονται ως κατάλληλα για τον σκοπό της έγκαιρης αναγνώρισης των ποινικών αδικημάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14.

2. Με σκοπό την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα Μέρη θα εξετάζουν τη δυνατότητα σύναψης διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων για άμε-

ση συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών επιβολής του νόμου και, εφόσον αυτές οι συμφωνίες ή ρυθμίσεις υπάρχουν ήδη, θα φροντίζουν για την ανάλογη τροποποίησή τους. Ελλείψει αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μεταξύ των Μερών, τα Μέρη θα μπορούν να εξετάσουν το παρόν Πρωτόκολλο ως βάση για την αμοιβαία συνεργασία για την επιβολή του νόμου όσον αφορά τα αδικήματα που καλύπτονται από το παρόν Πρωτόκολλο. Ανάλογα με την περίπτωση, τα Μέρη θα κάνουν πλήρη χρήση των συμφωνιών ή ρυθμίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών ή περιφερειακών οργανισμών, με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας, μεταξύ των υπηρεσιών επιβολής του νόμου.

3. Τα Μέρη θα προσπαθούν να συνεργάζονται, εντός των ικανοτήτων τους, ώστε να ανταποκρίνονται στο διακρατικό παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού μέσω της χρήσης της σύγχρονης τεχνολογίας.

Άρθρο 28

Αμοιβαία διοικητική συνδρομή

Σύμφωνα με τα αντίστοιχα εθνικά νομικά και διοικητικά συστήματά τους, τα συμβαλλόμενα Μέρη θα παρέχουν αμοιβαία, είτε κατόπιν αιτήσεων ή με δική τους πρωτοβουλία, πληροφορίες για να διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή των τελωνειακών και άλλων σχετικών νόμων για την πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση, τη δίωξη και την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου των προϊόντων καπνού, του καπνού ή του εξοπλισμού παραγωγής. Τα Μέρη θα θεωρούν ότι οι εν λόγω πληροφορίες είναι εμπιστευτικές και για περιορισμένη χρήση, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από το Μέρος που τις διαβιβάζει. Οι πληροφορίες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν:

1. νέες τελωνειακές τεχνικές και άλλες τεχνικές επιβολής του νόμου με αποδεδειγμένη αποτελεσματικότητα
2. νέες τάσεις, μέσα ή μεθόδους ενασχόλησης στο παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού, καπνού και εξοπλισμού παραγωγής
3. εμπορεύματα που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο παράνομου εμπορίου καπνού, προϊόντων καπνού και εξοπλισμού παραγωγής, καθώς και λεπτομέρειες περιγραφής, συσκευασίας, μεταφοράς και αποθήκευσης και των μεθόδων που χρησιμοποιούνται σε σχέση με τα εμπορεύματα αυτά

4. φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι γνωστό ότι έχουν διαπράξει ή έχουν συμμετάσχει σε αδικήματα όπως αυτά θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 και
5. οποιοδήποτε άλλο στοιχείο που θα βοηθούσε τις υπηρεσίες που έχουν οριστεί, στην αξιολόγηση των κινδύνων για τον έλεγχο και άλλους σκοπούς επιβολής του νόμου.

Άρθρο 29

Αμοιβαία δικαστική συνδρομή

1. Τα Μέρη θα παρέχουν, το ένα στο άλλο, την ευρύτερη δυνατή αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές διώξεις, έρευνες και δικαστικές διαδικασίες σε σχέση με τα ποινικά αδικήματα που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Η αμοιβαία δικαστική συνδρομή θα πρέπει να παρέχεται στο μέγιστο δυνατό βαθμό, σύμφωνα με τους σχετικούς νόμους, συνθήκες, συμφωνίες και ρυθμίσεις του αιτούμενου Μέρους όσον αφορά τις έρευνες, τις δίωξεις και τις δικαστικές διαδικασίες σε σχέση με τα αδικήματα για τα οποία τα νομικά πρόσωπα μπορεί να φέρουν ευθύνη σύμφωνα με το Άρθρο 15 του παρόντος Πρωτοκόλλου στο αιτούν Μέρος.

3. Η αμοιβαία δικαστική συνδρομή που θα παρέχεται σύμφωνα με το παρόν Άρθρο μπορεί να ζητηθεί για οποιονδήποτε από τους ακόλουθους σκοπούς:

1. τη λήψη στοιχείων ή μαρτυρικών καταθέσεων από τα πρόσωπα
2. την επίδοση των δικαστικών εγγράφων
3. την εκτέλεση ερευνών και κατασχέσεων, καθώς και το πάγωμα
4. την εξέταση χώρων και αντικειμένων
5. την παροχή πληροφοριών, αποδεικτικών στοιχείων και εκτιμήσεων εμπειρογνομόνων
6. την παροχή πρωτοτύπων ή επικυρωμένων αντιγράφων των σχετικών εγγράφων και αρχείων, συμπεριλαμβανομένων των κυβερνητικών, τραπεζικών, χρηματοοικονομικών ή εταιρικών αρχείων
7. τον προσδιορισμό ή τον εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος, περιουσίας, οργάνων ή άλλων πραγμάτων για αποδεικτικούς σκοπούς
8. τη διευκόλυνση της εκούσιας εμφάνισης προσώπων στο αιτούν συμβαλλό-

μενο Μέρος· και

9. κάθε άλλο είδος βοήθειας που δεν είναι αντίθετο προς το εθνικό δίκαιο του αιτούντος Μέρους,

4. Το παρόν Άρθρο δεν θίγει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από κάθε άλλη συμφωνία, διμερή ή πολυμερή, η οποία διέπει ή θα διέπει, εν όλω ή εν μέρει, την αμοιβαία δικαστική συνδρομή.

5. Οι παράγραφοι 6 έως 24, επί βάσει της αμοιβαιότητας, ισχύουν για αιτήσεις που υποβάλλονται δυνάμει του παρόντος άρθρου, εάν τα εν λόγω Μέρη δεν δεσμεύονται από μία συνθήκη ή διακυβερνητική συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Αν τα συμβαλλόμενα Μέρη είναι δεσμευμένα από μία τέτοια συνθήκη ή διακυβερνητική συμφωνία, οι αντίστοιχες διατάξεις της εν λόγω συνθήκης ή διακυβερνητικής συμφωνίας θα ισχύουν, εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν να εφαρμόζουν τις παραγράφους 6 έως 24 στη θέση αυτών. Τα Μέρη ενθαρρύνονται να εφαρμόζουν τις εν λόγω παραγράφους, εφόσον διευκολύνεται έτσι η συνεργασία τους.

6. Τα συμβαλλόμενα Μέρη θα ορίζουν μία κεντρική αρχή που θα έχει την ευθύνη και την εξουσία να δέχεται αιτήσεις αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και είτε να τις εκτελεί ή να τις διαβιβάζει στις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές για την εκτέλεσή τους. Όταν ένα συμβαλλόμενο Μέρος έχει μία ειδική περιοχική ή επικράτεια, με ένα ξεχωριστό σύστημα αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, μπορεί να ορίσει μία ξεχωριστή κεντρική αρχή η οποία θα έχει την ίδια λειτουργία για την εν λόγω περιοχική ή επικράτεια. Οι κεντρικές αρχές θα διασφαλίζουν την ταχεία και ορθή εκτέλεση ή διαβίβαση των αιτήσεων που έχουν παραληφθεί. Όπου η κεντρική αρχή διαβιβάζει την αίτηση στην αρμόδια αρχή για εκτέλεση, θα ενθαρρύνει την ταχεία και ορθή εκτέλεση του αιτήματος από την αρμόδια αρχή. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα κοινοποιεί στον Επικεφαλής της Γραμματείας της Σύμβασης, κατά το χρόνο της ένταξης, αποδοχής, έγκρισης, επίσημης επιβεβαίωσης ή επικύρωσης του Πρωτοκόλλου της κεντρικής αρχής που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό. Η διαβίβαση των αιτήσεων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, καθώς και κάθε σχετική αλληλογραφία, θα πρέπει να πραγματοποιούνται μεταξύ των κεντρικών αρχών που ορίζονται από τα συμβαλλόμενα Μέρη. Η απαίτηση αυτή δεν θίγει το δικαίωμα ενός Μέρους να απαιτήσει ότι οι εν λόγω αιτήσεις και ανακοινώσεις θα απευθύνονται σε αυτό μέσω της διπλωματικής οδού και, σε επείγουσες περιπτώσεις, εφόσον τα Μέρη συμφωνούν, μέσω των αρμοδίων διεθνών οργανισμών, εφόσον είναι εφικτό.

7. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως ή, όπου είναι δυνατόν, με κάθε

μέσο που μπορεί να τεκμηριωθεί εγγράφως, σε γλώσσα αποδεκτή από το αιτούμενο Μέρος, υπό συνθήκες που επιτρέπουν στο Μέρος να εξακριβώσει τη γνησιότητα. Η γλώσσα ή οι γλώσσες που είναι αποδεκτές σε κάθε συμβαλλόμενο Μέρος πρέπει να κοινοποιούνται στον Επικεφαλής της Γραμματείας της Σύμβασης κατά το χρόνο της ένταξης, αποδοχής, έγκρισης, επίσημης επιβεβαίωσης ή επικύρωσης του παρόντος Πρωτοκόλλου. Σε επείγουσες περιπτώσεις, και εφόσον συμφωνηθεί από τα συμβαλλόμενα Μέρη, οι αιτήσεις μπορούν να υποβάλλονται και προφορικά, αλλά πρέπει να επιβεβαιώνονται αμέσως γραπτώς.

8. Η αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής πρέπει να περιέχει:

1. την ταυτότητα της αρχής που υποβάλλει την αίτηση
 2. το αντικείμενο και την φύση της έρευνας, της δίωξης ή της δικαστικής διαδικασίας στην οποία αναφέρεται η αίτηση, καθώς και το όνομα και τα καθήκοντα της αρχής που διεξάγει την έρευνα, τη δίωξη ή τη δικαστική διαδικασία
 3. μία περίληψη των σχετικών γεγονότων, με εξαίρεση την περίπτωση αιτήσεων για το σκοπό εξυπηρέτησης δικαστικών εγγράφων
 4. μία περιγραφή της αιτούμενης συνδρομής και λεπτομέρειες σχετικά με κάθε συγκεκριμένη διαδικασία που επιθυμεί να ακολουθήσει το αιτούμενο Μέρος
 5. όπου είναι δυνατόν, την ταυτότητα, την τοποθεσία και την εθνικότητα του κάθε ενδιαφερόμενου
 6. τον σκοπό για τον οποίο ζητούνται τα αποδεικτικά στοιχεία, οι πληροφορίες ή η δράση και
 7. τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με το ποινικό αδίκημα και, ως εκ τούτου, την τιμωρία.
9. Το αιτούμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες, όταν κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση της αίτησης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή όταν μπορεί να διευκολύνει την εκτέλεση.
10. Η αίτηση θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με το εγχώριο δίκαιο του αιτούντος Μέρους και, στο βαθμό που δεν εναντιώνεται στο εθνικό δίκαιο του αιτούντος και όπου είναι εφικτό, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην αίτηση.
11. Το αιτούν Μέρος δεν πρέπει να μεταδίδει ή να χρησιμοποιεί πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία που προσκομίζονται από το αιτούμενο συμβαλλόμενο

Μέρος για ανακριτικές, διωκτικές ή δικαστικές διαδικασίες, πλην αυτών που αναφέρονται στην αίτηση, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του αιτούμενου Μέρους. Τίποτε στην παρούσα παράγραφο δεν εμποδίζει το αιτούν Μέρος να αποκαλύψει, εντός των διαδικασιών, πληροφορίες ή στοιχεία που οδηγούν στην απαλλαγή ενός κατηγορουμένου. Στην τελευταία περίπτωση, το αιτούν Μέρος θα ειδοποιεί το αιτούμενο Μέρος, πριν από την αποκάλυψη και, αν ζητηθεί, θα πραγματοποιεί διαβούλευση με το αιτούμενο Μέρος. Εάν, σε εξαιρετική περίπτωση, η ειδοποίηση δεν είναι εφικτή, το αιτούν Μέρος θα ενημερώνει το αιτούμενο Μέρος για την αποκάλυψη χωρίς καθυστέρηση.

12. Το αιτούν συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει από το αιτούμενο Μέρος να κρατήσει εμπιστευτικό το γεγονός και την ουσία της αίτησης, με εξαίρεση το βαθμό που απαιτείται για την εκτέλεση της αίτησης. Αν το αιτούμενο Μέρος δε μπορεί να συμμορφωθεί με την απαίτηση της εμπιστευτικότητας, ενημερώνει αμέσως το αιτούν Μέρος.

13. Στο μέτρο του δυνατού, και σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές του εσωτερικού δικαίου, όταν ένα άτομο βρίσκεται στην επικράτεια ενός Μέρους και πρέπει να εξεταστεί ως μάρτυρας, ή πραγματογνώμονας από τις δικαστικές αρχές του άλλου συμβαλλόμενου Μέρους, το συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, κατόπιν αιτήσεως του άλλου, να επιτρέψει την επ' ακροατηρίου συζήτηση που θα πραγματοποιηθεί μέσω τηλεδιάσκεψης, εάν δεν είναι δυνατό ή επιθυμητό για το εν λόγω πρόσωπο να εμφανιστεί αυτοπροσώπως στην επικράτεια του αιτούντος Μέρους. Τα Μέρη μπορούν να συμφωνήσουν ότι η ακρόαση θα διεξαχθεί από δικαστική αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου Μέρους και στην οποία θα συμμετέχει δικαστική αρχή του αιτούμενου Μέρους.

14. Η αμοιβαία δικαστική συνδρομή μπορεί να απορριφθεί:

1. εάν η αίτηση δε γίνεται σύμφωνα με το παρόν Άρθρο
2. εάν το συμβαλλόμενο Μέρος θεωρεί ότι η εκτέλεση της αίτησης είναι πιθανόν να θίξει την κυριαρχία, την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή άλλα ουσιώδη συμφέροντα
3. εάν απαγορεύεται στις αρχές του αιτούμενου Μέρους από την εθνική νομοθεσία, να εκτελέσουν τη δράση που ζητείται σχετικά με κάθε παρόμοια παράβαση, εάν έχει υποβληθεί σε έρευνα, δίωξη ή δικαστική διαδικασία βάσει των δικών τους δικαιοδοσίας
4. όταν η αίτηση αφορά ένα έγκλημα όπου η μέγιστη ποινή στο αιτούμενο Μέρος είναι λιγότερο από δύο χρόνια φυλάκιση ή άλλες μορφές στέρησης

της ελευθερίας ή εάν, κατά την κρίση του συμβαλλόμενου Μέρους, η παροχή της βοήθειας θα επέβαλλε επιβάρυνση για πόρους, η οποία είναι δυσανάλογη με τη σοβαρότητα του εγκλήματος· ή

5. εάν θα ήταν αντίθετο προς το νομικό σύστημα του αιτούμενου Μέρους σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή για το αίτημα να χορηγηθεί.

15. Πρέπει να αιτιολογείται κάθε άρνηση της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

16. Ένα συμβαλλόμενο Μέρος δεν δύναται να αρνηθεί την παροχή αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής βάσει του παρόντος Άρθρου, με την αιτιολογία του τραπεζικού απορρήτου.

17. Τα Μέρη δε μπορούν να αρνηθούν την αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής για τον λόγο και μόνο ότι το αδίκημα θεωρείται ότι αφορά και φορολογικά θέματα.

18. Τα Μέρη μπορούν να αρνηθούν την παροχή αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής δυνάμει του παρόντος Άρθρου, με την αιτιολογία της απουσίας του διττού αξιόποινου. Ωστόσο, το αιτούμενο Μέρος δύναται, όταν το κρίνει σκόπιμο, να παρέχει βοήθεια, στο βαθμό που αποφασίζει σύμφωνα με την κρίση του, ανεξάρτητα από το αν η συμπεριφορά αποτελεί αδίκημα σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του αιτούμενου συμβαλλόμενου Μέρους.

19. Το αιτούμενο Μέρος θα εκτελεί την αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, το συντομότερο δυνατό και θα λαμβάνει κατά τον πληρέστερο δυνατό τρόπο υπόψη του τις προθεσμίες που προτείνει το αιτούν Μέρος για τους λόγους για τους οποίους δίδεται, κατά προτίμηση στην αίτηση. Το αιτούμενο Μέρος θα ανταποκρίνεται σε εύλογα αιτήματα από το αιτούν συμβαλλόμενο Μέρος, όσον αφορά την πρόοδο στο χειρισμό της αίτησης. Το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει αμελλητί το αιτούμενο Μέρος όταν η αιτούμενη συνδρομή δεν απαιτείται πλέον.

20. Η αμοιβαία δικαστική συνδρομή μπορεί να αναβληθεί από το αιτούμενο Μέρος, με την αιτιολογία ότι παρεμβαίνει με τη διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή δικαστική διαδικασία.

21. Πριν από την απόρριψη αίτησης σύμφωνα με την παράγραφο 14, ή την αναβολή της εκτέλεσής της σύμφωνα με την παράγραφο 20, το αιτούμενο Μέρος θα λαμβάνει υπόψη αν η συνδρομή μπορεί να χορηγηθεί υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που κρίνει αναγκαίες. Αν το αιτούν Μέρος αποδεχθεί τη συνδρομή υπό τις προϋποθέσεις αυτές, οφείλει να συμμορφώνεται με τους όρους.

22. Τα απλά έξοδα εκτέλεσης μίας αίτησης βαρύνουν το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν συμφωνηθεί άλλως από τα ενδιαφερόμενα Μέρη. Αν τα έξοδα είναι σημαντικά, ή έκτακτα, ή απαραίτητα για να ικανοποιηθεί το αίτημα, τα Μέρη θα διαβουλεύονται για να καθορίσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι αίτηση θα εκτελεστεί, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο θα μοιραστούν τα έξοδα.

23. Στην περίπτωση αίτηση, το αρμόδιο Μέρος:

(α) θα παράσχει στο αιτούν Μέρος αντίγραφα των κυβερνητικών αρχείων, των εγγράφων ή των πληροφοριών που έχει στην κατοχή του, τα οποία βάσει εσωτερικού δικαίου είναι διαθέσιμα στο ευρύ κοινό· και

(β) δύναται, κατά την κρίση του, να παράσχει στο αιτούν Μέρος, στο σύνολο τους ή εν μέρει υπό όρους που κρίνει σκόπιμους, αντίγραφα όλων των κυβερνητικών αρχείων, των εγγράφων ή των πληροφοριών που έχει στην κατοχή του, τα οποία βάσει εσωτερικού δικαίου είναι διαθέσιμα στο ευρύ κοινό.

24. Τα συμβαλλόμενα Μέρη θα εξετάζουν, όπως μπορεί να είναι αναγκαίο, τη δυνατότητα σύναψης διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων που θα εξυπηρετούν τους σκοπούς, θα υλοποιούν στην πράξη, ή θα ενισχύουν τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 30

Έκδοση

1. Το παρόν Άρθρο εφαρμόζεται στα ποινικά αδικήματα που θεσπίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 14 του παρόντος Πρωτοκόλλου, εφόσον:

1. το πρόσωπο που αποτελεί αντικείμενο της αίτησης για την έκδοση, βρίσκεται στην επικράτεια του αιτούμενου συμβαλλομένου Μέρους

2. το ποινικό αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση, τιμωρείται σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο τόσο του αιτούντος Μέρους όσο και του Μέρους στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση· και

3. το αδίκημα τιμωρείται με τη μέγιστη περίοδο φυλάκισης ή άλλες μορφές στέρησης της ελευθερίας τουλάχιστον τεσσάρων ετών, ή μέσω άλλης αυστηρότερης ποινής ή ποινής μικρότερου χρονικού διαστήματος όπως έχει συμφωνηθεί από τα ενδιαφερόμενα Μέρη, σύμφωνα με τις διμερείς και πολυμε-

ρείς συνθήκες ή άλλες διεθνείς συμφωνίες.

2. Κάθε ένα από τα ποινικά αδικήματα για τα οποία εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο θα πρέπει να θεωρείται ως αδίκημα που περιλαμβάνει την έκδοση, εφόσον υπάρχει συνθήκη έκδοσης μεταξύ των Μερών. Τα συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμπεριλάβουν τέτοια εγκλήματα στα οποία περιλαμβάνεται η έκδοση σε κάθε συνθήκη έκδοσης που συνάπτεται μεταξύ τους.

3. Εάν ένα Μέρος το οποίο καθιστά την έκδοση εξαρτώμενη από την ύπαρξη συνθήκης, λάβει αίτηση έκδοσης από άλλο Μέρος με το οποίο δεν έχει καμία συνθήκη έκδοσης, μπορεί να θεωρήσει το παρόν Πρωτόκολλο ως νομική βάση για την έκδοση σε σχέση με οποιοδήποτε ποινικό αδίκημα για το οποίο ισχύει το παρόν Άρθρο.

4. Τα Μέρη που δεν καθιστούν την έκδοση εξαρτημένη από την ύπαρξη συμφωνίας, αναγνωρίζουν μεταξύ τους τα ποινικά αδικήματα για τα οποία ισχύει το παρόν Άρθρο, ως αδικήματα που χωρούν την έκδοση.

5. Η έκδοση υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του αιτούμενου Μέρους ή από τις ισχύουσες συνθήκες έκδοσης, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των συνθηκών σε σχέση με την απαίτηση ελάχιστης ποινής για την έκδοση και τους λόγους επί των οποίων το αιτούμενο Μέρος μπορεί να αρνηθεί την έκδοση.

6. Τα συμβαλλόμενα Μέρη θα προσπαθούν, με την επιφύλαξη της εθνικής τους νομοθεσίας, να επιταχύνουν τις διαδικασίες έκδοσης και την απλούστευση των απαιτήσεων των αποδεικτικών στοιχείων που έχουν σχέση με οποιαδήποτε ποινικά αδικήματα στα οποία εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο.

7. Ένα Μέρος του οποίου την επικράτεια είναι παρών ο φερόμενος ως δράστης, αν δεν εκδώσει το πρόσωπο αυτό σε σχέση με το ποινικό αδίκημα για το οποίο ισχύει το παρόν Άρθρο, για το λόγο και μόνο ότι αυτός ή αυτή είναι ένας από τους υπηκόους του, υποχρεούται, μετά από αίτηση του Μέρους που επιδιώκει την έκδοση, να υποβάλει την υπόθεση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση στις αρμόδιες αρχές του για την άσκηση δίωξης. Οι εν λόγω αρχές θα λάβουν την απόφασή τους και θα διεξάγουν τις διαδικασίες τους με τον ίδιο τρόπο όπως στην περίπτωση οποιουδήποτε άλλου αδικήματος παρόμοιας φύσης, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω συμβαλλόμενου Μέρους. Τα συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν να συνεργάζονται μεταξύ τους, ιδίως όσον αφορά διαδικαστικές και αποδεικτικές πτυχές, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των εν λόγω δίωξεων.

8. Κάθε φορά που ένα Μέρος επιτρέπεται, βάσει του εσωτερικού του δικαίου, να εκδώσει ή να παραδώσει έναν από τους υπηκόους του μόνο με την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο θα επιστραφεί στο εν λόγω Μέρος για να εκτίσει την επιβεβλημένη ποινή του ως αποτέλεσμα της δίκης ή της διαδικασίας έκδοσης ή παράδοσης και το Μέρος αυτό, και το Μέρος που επιδιώκει την έκδοση του προσώπου, συμφωνούν με την επιλογή αυτή και άλλους όρους που κρίνουν σκόπιμους, τέτοιου είδους υπό αίρεση έκδοση ή παράδοση θα είναι επαρκείς για την εκπλήρωση της υποχρέωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 7.

9. Εάν η έκδοση, που ζητείται για σκοπούς επιβολής ποινής, απορριφτεί επειδή ο καταζητούμενος είναι υπήκοος του αιτούμενου συμβαλλόμενου Μέρους, το αιτούμενο Μέρος θα εξετάζει, αν του το επιτρέπει το εθνικό του δίκαιο, και σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας, μετά από αίτηση του αιτούντος Μέρους, την εκτέλεση της ποινής που έχει επιβληθεί βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας του αιτούντος Μέρους ή του υπολοίπου αυτής.

10. Για κάθε άτομο κατά του οποίου διεξάγονται διαδικασίες σε σχέση με οποιαδήποτε από τις αξιόποινες πράξεις στις οποίες εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο, εξασφαλίζεται δίκαιη μεταχείριση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, περιλαμβανομένης της απόλαυσης όλων των δικαιωμάτων και των εγγυήσεων που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου είναι παρόν το εν λόγω πρόσωπο.

11. Τίποτε στο παρόν Πρωτόκολλο δεν πρέπει να ερμηνεύεται ως να επιβάλλει υποχρέωση για έκδοση, εάν το αιτούμενο Μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το αίτημα έχει υποβληθεί για το σκοπό της δίωξης ή τιμωρίας προσώπου λόγω του φύλου, της φυλής, της θρησκείας, της εθνικότητας, της εθνοτικής καταγωγής ή των πολιτικών πεποιθήσεων ή ότι η συμμόρφωση με το αίτημα θα έβλαπτε τη θέση του προσώπου αυτού για οποιονδήποτε από τους λόγους αυτούς.

12. Τα Μέρη δε μπορούν να αρνηθούν ένα αίτημα έκδοσης για τον λόγο και μόνο ότι το αδίκημα θεωρείται ότι αφορά και φορολογικά θέματα.

13. Πριν αρνηθεί την έκδοση, το αιτούμενο Μέρος θα διαβουλεύεται, ανάλογα με την περίπτωση, με το αιτούν Μέρος για να του παρέχει άφθονη ευκαιρία να παρουσιάσει τις απόψεις του και να του παράσχει πληροφορίες σχετικά με τον ισχυρισμό του.

14. Τα Μέρη θα επιδιώκουν τη σύναψη διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων για την εκτέλεση ή τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της έκδοσης. Σε περίπτωση που τα συμβαλλόμενα Μέρη δεσμεύονται από μία υπάρχουσα

συνθήκη ή διακυβερνητική συμφωνία, θα εφαρμόζονται οι αντίστοιχες διατάξεις της συνθήκης ή διακυβερνητικής συμφωνίας, εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν να εφαρμόζουν τις παραγράφους 1 έως 13 του παρόντος.

Άρθρο 31

Μέτρα για να εξασφαλιστεί η έκδοση

1. Με την επιφύλαξη του εθνικού δικαίου και των συνθηκών έκδοσης, το αιτούμενο Μέρος μπορεί, αφού του βεβαιωθεί ότι οι περιστάσεις το δικαιολογούν και είναι επείγουσες και μετά από αίτηση του αιτούντος Μέρους, να προφυλακίζει ένα πρόσωπο του οποίου ζητείται η έκδοση και το οποίο βρίσκεται στην επικράτεια του, ή να λαμβάνει άλλα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίζει της παρουσία του/της στις διαδικασίες έκδοσης.

2. Τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 θα κοινοποιούνται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ανάλογα με την περίπτωση και χωρίς καθυστέρηση, στο αιτούν Μέρος.

3. Κάθε πρόσωπο, αναφορικά με το οποίο λαμβάνονται τα μέτρα σύμφωνα με την παράγραφο 1, θα δικαιούται:

1. να επικοινωνεί χωρίς καθυστέρηση με τον πλησιέστερο κατάλληλο αντιπρόσωπο του κράτους του οποίου το πρόσωπο αυτό είναι υπήκοος ή, αν το πρόσωπο αυτό είναι ανιθαγενής, του κράτους του οποίου την επικράτεια το πρόσωπο αυτό κατοικεί συνήθως* και

2. να τον/την επισκέπτεται αντιπρόσωπος του εν λόγω κράτους.

ΜΕΡΟΣ VI

ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Άρθρο 32

Υποβολή εκθέσεων και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλλει στη συνέλευση των Μερών, μέσω της Γραμματείας της Σύμβασης, περιοδικές εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Η μορφή και το περιεχόμενο των εκθέσεων αυτών καθορίζεται από τη σύνοδο των Μερών. Οι εκθέσεις αυτές θα αποτελούν μέρος του τακτικού μέσου εκθέσεων της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

3. Το περιεχόμενο των περιοδικών εκθέσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 1, θα πρέπει να καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα εξής:

1. πληροφορίες σχετικά με νομοθετικά, εκτελεστικά, διοικητικά ή άλλα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου

2. πληροφορίες, ανάλογα με την περίπτωση, οποιονδήποτε περιορισμών ή εμποδίων που προκύπτουν κατά την εκτέλεση του παρόντος Πρωτοκόλλου, και σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για να ξεπεραστούν τα εμπόδια αυτά

3. πληροφορίες, ανάλογα με την περίπτωση, σχετικά με τη χρηματοδοτική και την τεχνική βοήθεια που παρέχεται, λαμβάνεται ή απαιτείται για δραστηριότητες που σχετίζονται με την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού* και

4. οι πληροφορίες που αναφέρονται στο Άρθρο 20.

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα σχετικά στοιχεία έχουν ήδη συλλεχθεί στο πλαίσιο του μηχανισμού υποβολής εκθέσεων της Διάσκεψης των Μερών, η Συνέλευση των Μερών δεν πρέπει να επαναλάβει αυτές τις προσπάθειες.

4. Η Συνέλευση των Μερών, σύμφωνα με τα Άρθρα 33 και 36, θα πρέπει να εξετάζει τις ρυθμίσεις ώστε να βοηθάει τις αναπτυσσόμενες χώρες-Μέλη και τα Μέλη που ανήκουν σε μεταβατικές οικονομίες, κατόπιν αιτήματός τους, να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους βάσει του παρόντος Άρθρου.

5. Η υποβολή πληροφοριών σύμφωνα με τα Άρθρα αυτά, υπόκειται στην εθνική νομοθεσία σχετικά με την εμπιστευτικότητα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής. Τα Μέρη οφείλουν να προστατεύουν, όπως έχει συμφωνηθεί αμοιβαία, οποιαδήποτε εμπιστευτική πληροφορία που αναφέρεται ή ανταλλάσσεται.

ΜΕΡΟΣ VII

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ

Άρθρο 33

Συνέλευση των Μερών

1. Θεσπίζεται η Συνέλευση των Μερών. Η πρώτη συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών θα συγκληθεί από τη Γραμματεία της Σύμβασης αμέσως πριν ή αμέσως μετά την επόμενη τακτική σύνοδο της Διάσκεψης των Μερών, μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Στη συνέχεια, οι τακτικές συνεδριάσεις της Συνέλευσης των Μερών θα συγκαλείται από τη Γραμματεία της Σύμβασης, αμέσως πριν ή αμέσως μετά τις τακτικές συνόδους της Διάσκεψης των Συμβαλλόμενων Μερών.

3. Οι έκτακτες συνεδριάσεις της Συνέλευσης των Μερών θα πραγματοποιούνται στους χρόνους που θα κριθεί απαραίτητο από τη Συνέλευση ή κατόπιν γραπτού αιτήματος οιοδήποτε των Μερών, υπό την προϋπόθεση ότι, εντός έξι μηνών από την κοινοποίηση του αιτήματος αυτού προς τη Γραμματεία της Σύμβασης, θα υποστηρίζεται από τουλάχιστον το ένα τρίτο των Μερών.

4. Οι Εσωτερικοί Κανονισμοί και οι Δημοσιονομικοί Κανόνες της Διάσκεψης των Μερών της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού θα εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στη Συνέλευση των Μερών, εκτός αν η σύνοδος των μερών αποφασίσει άλλως.

5. Η Συνέλευση των Μερών θα τηρεί υπό τακτική ανασκόπηση την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου και θα λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις για την προώθηση της αποτελεσματικής εφαρμογής του.

6. Η Σύνοδος των Συμβαλλομένων Μερών θα αποφασίζει για το μέγεθος και το μηχανισμό των εκτιμώμενων εθελοντικών συνεισφορών των Μερών του πρωτοκόλλου για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και για άλλους πιθανές πόρους για την υλοποίησή του.

7. Σε κάθε τακτική σύνοδο, η Συνέλευση των Συμβαλλομένων Μερών θα εγκρίνει με ομοφωνία τον προϋπολογισμό και το χρονοδιάγραμμα για την οικονομική περίοδο μέχρι την επόμενη τακτική σύνοδο, που θα πρέπει να διακρίνονται από τον προϋπολογισμό και το χρονοδιάγραμμα της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

Άρθρο 34

Γραμματεία

1. Η Γραμματεία της Συνέλευσης θα είναι η Γραμματεία του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2. Τα καθήκοντα της Γραμματείας της Σύμβασης με τον ρόλο της ως γραμματείας του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να είναι τα ακόλουθα:
 1. να προβαίνει σε ρυθμίσεις για τις Συνελεύσεις των Μερών και τα επικουρικά όργανα, καθώς και τις ομάδες εργασίας και άλλους οργανισμούς που έχουν συσταθεί από τη Συνέλευση των Μερών και να τους παρέχει τις απαιτούμενες υπηρεσίες
 2. να λαμβάνει, να αναλύει, να διαβιβάζει και να παρέχει ανατροφοδότηση στα ενδιαφερόμενα Μέρη, όπως απαιτείται και από τη Συνέλευση των Μερών σχετικά με τις εκθέσεις που λαμβάνει δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου και να διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των Μερών
 3. να παρέχει υποστήριξη για τα Μέρη, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες και τα Συμβαλλόμενα Μέρη με μεταβατικές οικονομίες, κατόπιν αιτήματος, στην κατάρτιση, την επικοινωνία και την ανταλλαγή των πληροφοριών που απαιτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, και βοήθεια στον εντοπισμό των διαθέσιμων πόρων για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των υποχρεώσεων που απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο
 4. να συντάσσει εκθέσεις για τις δραστηριότητές της στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου, υπό την καθοδήγηση και για την υποβολή της Συνέλευσης των Μερών
 5. να εξασφαλίζει, υπό την καθοδήγηση της Συνέλευσης των Μερών, τον απαραίτητο συντονισμό με τους αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και άλλους φορείς
 6. να εισέρχεται, υπό την καθοδήγηση της Συνέλευσης των Μερών, σε διοικητικές ή συμβατικές ρυθμίσεις που ενδέχεται να απαιτούνται για την αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων της ως Γραμματείας του παρόντος Πρωτοκόλλου
 7. να λαμβάνει και να εξετάζει τις αιτήσεις από διακυβερνητικές και μη κυβερνητικές οργανώσεις που επιθυμούν να διαπιστευτούν ως παρατηρητές στη Συνέλευση των Μερών, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι δεν είναι συνδεδε-

μένες με την καπνοβιομηχανία, και να παρουσιάζει τις αξιολογημένες αιτήσεις στη Συνέλευση των Μερών για την εξέταση τους· και

8. να εκτελεί άλλα καθήκοντα γραμματείας τα οποία καθορίζονται από το παρόν Πρωτόκολλο, καθώς και άλλες λειτουργίες που μπορούν να καθορίζονται από τη Συνέλευση των Μερών.

Άρθρο 35

Σχέσεις μεταξύ της Συνέλευσης των Μερών και των διακυβερνητικών οργανώσεων

Για την παροχή τεχνικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας για την επίτευξη του στόχου του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι Συνελεύσεις των Μερών μπορούν να ζητήσουν τη συνεργασία των αρμόδιων διεθνών και περιφερειακών διακυβερνητικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και αναπτυξιακών οργανισμών.

Άρθρο 36

Οικονομικοί πόροι

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν το σημαντικό ρόλο που παίζουν οι οικονομικοί πόροι στην επίτευξη του στόχου του παρόντος Πρωτοκόλλου, και αναγνωρίζουν τη σημασία του άρθρου 26 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού στην επίτευξη των στόχων της Σύμβασης.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει χρηματοδοτική στήριξη όσον αφορά τις εθνικές δραστηριότητες που προορίζονται για την επίτευξη του στόχου του παρόντος Πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τα εθνικά σχέδια, προγράμματα και προτεραιότητες.

3. Τα Μέρη οφείλουν να προωθούν, ανάλογα με την περίπτωση, τη χρησιμοποίηση των διμερών, περιφερειακών, υποπεριφερειακών και άλλων πολυμερών διαύλων για την παροχή χρηματοδότησης για την ενίσχυση της ικανότητας των Μερών σε αναπτυσσόμενες χώρες και των Μερών με μεταβατικές οικονομίες, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του παρόντος Πρωτοκόλλου.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 18, τα Μέρη ενθαρρύνονται, όπως υπόκεινται στις εθνικές νομοθεσίες και τις πολιτικές και, ενδεχομένως, να χρησιμοποιη-

σουν οποιαδήποτε κατάσχεση προϊόντων εγκλήματος που προέρχονται από το παράνομο εμπόριο καπνού, προϊόντων καπνού και εξοπλισμό παραγωγής για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο παρόν Πρωτόκολλο.

5. Τα Μέρη που εκπροσωπούνται από τους σχετικούς περιφερειακούς και διεθνείς διακυβερνητικούς οργανισμούς και χρηματοπιστωτικά και αναπτυξιακά ιδρύματα, οφείλουν να ενθαρρύνουν αυτές τις οντότητες να παρέχουν οικονομική βοήθεια προς τις αναπτυσσόμενες χώρες-Μέρη και τα Μέρη με μεταβατικές οικονομίες, ώστε να βοηθηθούν στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου, χωρίς να περιορίζει τα δικαιώματα συμμετοχής τους σε αυτούς τους οργανισμούς.

6. Τα Μέρη συμφωνούν στα ακόλουθα:

1. ώστε να βοηθούν τα Μέρη στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου, όλες οι σχετικοί και υπάρχοντες πόροι που διατίθενται για τις δραστηριότητες που συνδέονται με το στόχο του παρόντος Πρωτοκόλλου θα πρέπει να κινητοποιούνται και να χρησιμοποιούνται προς όφελος όλων των Μερών, ιδίως των Μερών των αναπτυσσόμενων χωρών, και των Μερών με οικονομίες σε μεταβατικό στάδιο· και

2. η Γραμματεία της Σύμβασης θα συμβουλεύσει τις αναπτυσσόμενες χώρες-Μέρη και τα Μέρη με μεταβατικές οικονομίες, κατόπιν αιτήματος, σχετικά με τις διαθέσιμες πηγές χρηματοδότησης για να διευκολύνει την εφαρμογή των υποχρεώσεών τους βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου.

7. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να απαιτήσουν από την καπνοβιομηχανία να αναλάβει όλα τα έξοδα που συνδέονται με τις υποχρεώσεις ενός συμβαλλόμενου Μέρους για την επίτευξη των στόχων του παρόντος Πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 5.3 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

8. Τα Μέρη οφείλουν να προσπαθούν, με την επιφύλαξη της εθνικής τους νομοθεσίας, για την επίτευξη αυτοχρηματοδότησης της εφαρμογής του Πρωτοκόλλου μεταξύ άλλων μέσω της είσπραξης φόρων και άλλων μορφών τελών για τα προϊόντα καπνού.

ΜΕΡΟΣ VIII

ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Άρθρο 37

Επίλυση των διαφορών

Η επίλυση των διαφορών μεταξύ των συμβαλλομένων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου διέπεται από το άρθρο 27 της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

ΜΕΡΟΣ ΙΧ

ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Άρθρο 38

Τροποποιήσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Οι τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να εξετάζονται και να εγκρίνονται από τη Συνέλευση των Μερών. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης του παρόντος πρωτοκόλλου θα κοινοποιείται στα συμβαλλόμενα Μέρη από τη Γραμματεία της Σύμβασης, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη σύνοδο κατά την οποία προτείνεται για έγκριση. Η Γραμματεία της Συνέλευσης κοινοποιεί επίσης τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στους υπογράφοντες του παρόντος Πρωτοκόλλου και, για ενημέρωση, στο Θεματοφύλακα.
3. Τα συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταλήξουν σε συμφωνία με συναίνεση για κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου. Εάν όλες οι προσπάθειες για συναίνεση εξαντληθούν και δεν επιτευχθεί συμφωνία, η τροποποίηση ως έσχατη λύση θα υιοθετείται από τα τρία τέταρτα της πλειοψηφίας των παρόντων και ψηφιζόντων Μερών κατά τη Συνέλευση. Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου, ως «Μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν» θα αναφέρονται τα Μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν θετικά ή αρνητικά. Κάθε εγκριθείσα τροπολογία κοινοποιείται από τη Γραμματεία της Σύμβασης στο Θεματοφύλακα, ο οποίος τη διαβιβάζει σε όλα τα Μέρη για αποδοχή.

4. Οι πράξεις αποδοχής που αφορούν τροποποίηση κατατίθενται στο Θεματοφύλακα. Μια τροποποίηση που υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 3 τίθεται σε ισχύ για τα Μέρη που την αποδέχθηκαν κατά την 90η ημέρα μετά την ημερομηνία παραλαβής από τον Θεματοφύλακα της πράξης αποδοχής από τουλάχιστον τα δύο τρίτα των Μερών.

5. Η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για οποιοδήποτε άλλο Μέρος την 90η ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία το Μέρος αυτό καταθέτει στον Θεματοφύλακα την δική του πράξη αποδοχής της εν λόγω τροποποίησης.

Άρθρο 39

Υιοθέτηση και τροποποίηση των παραρτημάτων του παρόντος Πρωτοκόλλου

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να διατυπώσει προτάσεις για παράρτημα του παρόντος Πρωτοκόλλου και να προτείνει τροπολογίες στα παραρτήματα του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Τα παραρτήματα θα περιορίζονται σε καταλόγους, δελτία και άλλο περιγραφικό υλικό που αφορά σε διαδικαστικά, επιστημονικά, τεχνικά ή διοικητικά ζητήματα.

3. Τα παραρτήματα του παρόντος Πρωτοκόλλου και οι τροποποιήσεις πρέπει να προτείνονται, να εγκρίνονται και να τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 38.

ΜΕΡΟΣ Χ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 40

Επιφυλάξεις

Δεν θα εκφρασθούν επιφυλάξεις στο παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 41

Απόσυρση

1. Ανά πάσα στιγμή μετά από δύο χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για ένα Μέρος, το εν λόγω μέρος μπορεί να αποχωρήσει από το Πρωτόκολλο με γραπτή κοινοποίηση στον Θεματοφύλακα.
2. Κάθε τέτοια αποχώρηση θα ισχύσει μετά την παρέλευση ενός έτους από την ημερομηνία παραλαβής από τον Θεματοφύλακα της κοινοποίησης της απόσυρσης ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία που θα ορίζεται στην κοινοποίηση της απόσυρσης.
3. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος που αποσύρεται από τη Σύμβαση Πλαίσιο του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού πρέπει επίσης να θεωρείται ότι έχει αποσυρθεί από το Πρωτόκολλο, με ισχύ από την ημερομηνία αποχώρησής του από τη σύμβαση πλαίσιο του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού.

Άρθρο 42

Δικαίωμα Ψήφου

1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου διαθέτει μία ψήφο, με εξαίρεση τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2.
2. Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης, σε θέματα της αρμοδιότητάς τους, ασκούν το δικαίωμα ψήφου με αριθμό ψήφων ίσο προς τον αριθμό των κρατών μελών τους που είναι συμβαλλόμενα Μέρη του πρωτοκόλλου. Μια τέτοια οργάνωση δεν θα ασκεί το δικαίωμα ψήφου, εάν κάποιο από τα κράτη μέλη της ασκεί το δικαίωμα ψήφου του και αντιστρόφως.

Άρθρο 43

Υπογραφή

Το Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για υπογραφή από όλα τα Μέρη της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού στην έδρα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας στη Γενεύη από τις 10 έως τις 11 Ιανουαρίου 2013, και στη συνέχεια στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη μέχρι τις 9 Ιανουαρίου 2014.

Άρθρο 44

Επικύρωση, αποδοχή, έγκριση, επίσημη επιβεβαίωση ή προσχώρηση

1. Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση από κράτη και στην τυπική επιβεβαίωση ή την προσχώρηση των οργανισμών περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που είναι συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης Πλαισίου του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού. Θα είναι ανοικτό για προσχώρηση από την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία το Πρωτόκολλο κλείνει για υπογραφή. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, επίσημης επιβεβαίωσης ή προσχώρησης κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

2. Κάθε περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης που καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος χωρίς κανένα από τα κράτη μέλη του να είναι Μέρη, δεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο. Στην περίπτωση των οργανισμών, που ένα ή περισσότερα από τα κράτη μέλη των οποίων είναι συμβαλλόμενα Μέρη, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη του αποφασίζουν επί των αντίστοιχων ευθυνών τους για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου. Στις περιπτώσεις αυτές, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη δεν δικαιούνται να ασκούν ταυτόχρονα δικαιώματα σύμφωνα με το Πρωτόκολλο.

3. Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης, στις πράξεις που αφορούν την επίσημη επιβεβαίωση ή στα έγγραφα προσχώρησής τους, δηλώνουν την έκταση των αρμοδιοτήτων τους σε σχέση με τα θέματα που διέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο. Οι οργανισμοί αυτοί ενημερώνουν επίσης τον Θεματοφύλακα, ο οποίος με τη σειρά του θα ενημερώνει τα Μέρη, για οιαδήποτε ουσιαστική μεταβολή της έκτασης των αρμοδιοτήτων τους.

Άρθρο 45

Έναρξη Ισχύος

1. Το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την 90ή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης της 40ης πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, επίσημης επιβεβαίωσης ή προσχώρησης στο Θεματοφύλακα.

2. Για κάθε συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση Πλαίσιο του ΠΟΥ για τον Έλεγχο του Καπνού που επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή επιβεβαιώνει επίσημα το παρόν Πρωτόκολλο ή προσχωρεί σε αυτό μετά την εκπλήρωση των όρων που

προβλέπονται στην παράγραφο Ι για την έναρξη ισχύος, το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την εννεηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, προσχώρησης ή επίσημης επιβεβαίωσης.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου, κάθε έγγραφο που κατατίθεται από περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης δεν προσμετρείται σε εκείνα που κατατίθενται από τα κράτη μέλη του εν λόγω οργανισμού.

Άρθρο 46

Θεματοφύλακας

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα είναι ο Θεματοφύλακας του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 47

Αυθεντικά Κείμενα

Το πρωτότυπο του παρόντος Πρωτοκόλλου, του οποίου τα κείμενα στην Αραβική, Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

